

medolight®



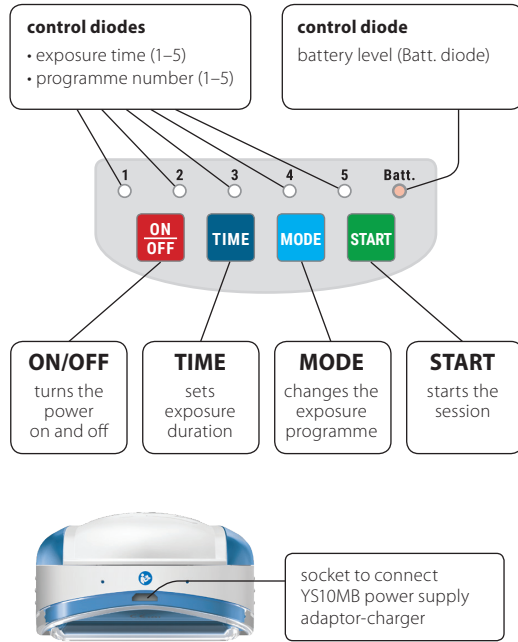
by **BIOPTRON®** 
LIGHT THERAPY SYSTEMS By Zepher Group

www.medolight.info

EN	Instruction Manual	4
BG	Инструкция за употреба	9
CS	Použití přístroje medolight	14
DE	Bedienungsanleitung	19
FR	Mode d'emploi	24
HR	Medolight upute za korištenje	29
HU	A készülék ki- és bekapcsolása	34
IT	Manuale d'uso	39
PL	Instrukcja obsługi	44
RO	Manual de utilizare	49
RU	Инструкция по эксплуатации	54
SK	Návod na použitie prístroja medolight	59
SR	Uputstvo za upotrebu	64
UA	Увімкнення та вимкнення апарата	69
AR	تعليمات الاستخدام	74

Using medolight

Medolight is used for light therapy with light emitted by electro-luminescent diodes (LED) in red and infrared wavelengths range.



General safety information

During use all the safety precautions which apply to electrical devices must be followed; specifically:

- Please read the manual carefully before operating and follow the instructions therein. It is recommended to complete training with a seller.
- Note: Use of control elements, settings or execution of other procedures than those specified in this manual may result in uncontrolled exposure to light.
- Do not direct light towards your eyes. In case of face exposure close your eyes.
- Treatment area should be exposed from a distance of 5mm.
- Handle the device with care: protect from mechanical damage, fall, moisture and high temperature.
- Do not submerge the device and the charger in water or other liquids.
- The device should not be exposed to direct sunlight.
- Do not use the device or the charger if their casings have been damaged.
- Use only YS10MB charger provided with medolight package. The use of other charger may damage the device. YS10MB charger should be used only with medolight device. The use for other purposes may damage the charger.
- When using the device with the charger exercise particular caution – keep away from children.
- If necessary use an approved extension cord.
- Do not open the casings and do not make repairs yourself. In case of the improper work of the device, repair should be conducted only by an authorized service provider.

WARNING:

- **The device is a source of heat.**
- **The device contains a battery, which may be harmful for the environment – dispose only into a used battery storage container.**

- **Packaging, the device and the charger casings and manual are recyclable.**

Turning the device on and off

Before starting up the device for the first time there should be carried out 3 hours battery charging process - see page 7 - battery status signaling.

The device is turned on and off with the **ON/OFF** button.

After turning on a testing programme is run – **control diodes 1–5** and the **Batt.** diode consecutively lit up.

The device automatically sets the first exposure programme and exposure duration to 5 minutes (**control diode 1 is lit up**).

At the same time the **Batt.** diode is lit up for 5 seconds, indicating the battery level. (see chapter “Battery level indicator”).

If within 1 minute since turning the device on no control button is pressed, the device will switch into the stand-by mode – no control diode is lit up, the device “remembers” the last setting. The device can be switched back into the active mode by pressing one of the three buttons: **TIME, MODE or START**.

Exposure duration selector

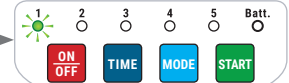
Use **TIME** button to select one of five exposure durations: **5, 10, 15, 20, 25 minutes**.

After turning the device on with **ON/OFF** button, the 5 minute exposure duration is selected automatically. Each depression of **TIME** button increases the duration by 5 minutes, causing another control diode to light up for 5 seconds.

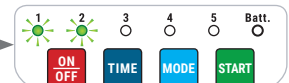
After 5 seconds or after pressing the **MODE** button, the device automatically reverts to the selected exposure programme.

Exposure duration selector

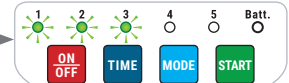
5 mins.



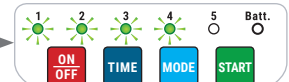
10 mins.



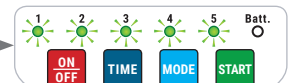
15 mins.



20 mins.



25 mins.



Exposure programme selection

Pressing the **MODE** button allows to select one of the five exposure programmes. After turning the device on with the **ON/OFF** button, programme 1 is selected automatically. Each depression of the **MODE** button causes the exposure programme to change, as indicated by the lighting up of the appropriate control diode.

Additional information

- When the device signalizes the selected exposure programme, pressing the **TIME** button allows to check which duration has been selected.
- Setting the “Exposure duration selection” and “exposure programme selection” functions can be done interchangeably and modified until the **START** button is pressed.
- Pressing and holding the **TIME** button causes the exposure duration to change automatically. Similarly, pressing and holding the **MODE** button causes the exposure programme to change automatically.

Starting the session

The exposure session begins after pressing the **START** button.

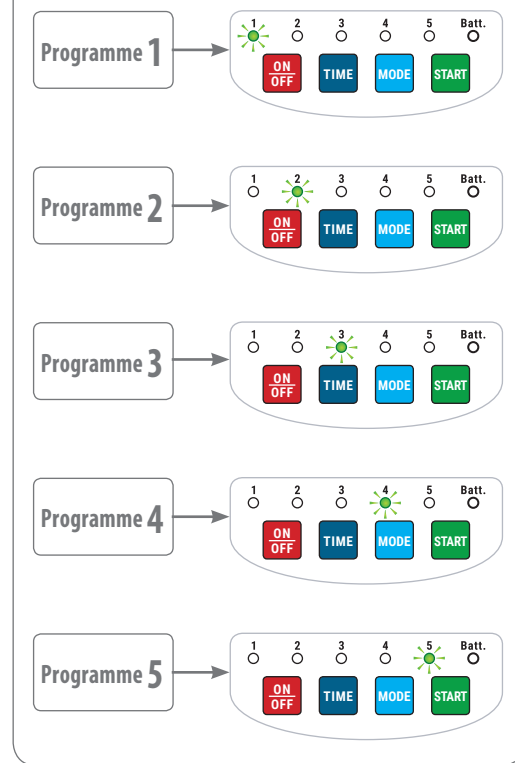
End of exposure session

The exposure session ends automatically after the selected exposure time ends. After 1 minute after the end of the session the device switches into the stand-by mode. The session can be stopped at any moment by pressing the **ON/OFF** button – turning the device off.

Additional information

- Pressing the **ON/OFF** button erases the selected programme and exposure duration. After turning it on again, the device resets to the initial programme 1 and 5 minute duration.
- During work buttons **TIME**, **MODE**, **START** are inactive.
- A sound signalizes the end of the session.

Exposure programme selection



- A sound signalizes also if any of the three control buttons: **TIME**, **MODE**, **START** have been pressed.
- If within 1 minute since the end of the session none of the three buttons: **TIME**, **MODE**, **START** has been pressed, the device switches into the stand-by mode, keeping the selected setting in memory. It can be switched back into the active mode, keeping the previous setting, after pressing one of the three buttons: **TIME**, **MODE** or **START**. Pressing the **ON/OFF** button in the stand-by mode will erase the previous setting and automatically set the first exposure programme with exposure time 5 minutes.

WARNING: The device is a source of heat. After each session using programme 1 one should make a break to cool the device off (with 10 mins exposure in programme 1, the break should last about 15 minutes)

Battery level indicator

Before first use of device You should perform three hours (3-hours) battery charging process.

Battery charging

Battery charging follows after connecting the YS10MB charger to the device socket and next to the main power supply.

The full charging of the battery follows after 3 hours of continuous, uninterrupted charging. While charging the battery the device remains active and the charging process is under control.

The battery charge state is indicated by several fold (repeated) sound signal and lighting of the Batt. diode green (until the moment of disconnecting the charger from the power supply).

Leaving the charging for more than 3 hours poses no threat.

The charging can be started in any state of device (switched on or switched off). For performing the correct process of battery forming should be conducted at least (minimum) 3-times battery charging and discharging process.

The Batt. diode indicates the battery level in three phases of work:

1. After turning the device on:

- the Batt. diode lights up green – battery is full, the device can be used without using charger,
- the Batt. diode lights up red – the battery is depleted (it is necessary to use the charger).

2. During work:

- the Batt. diode does not light up – battery is full, the device is ready for use,
- the Batt. diode lights up red at intervals – the battery is partially depleted, however using the device can continue,
- the Batt. diode lights up red constantly – is almost depleted, using the device can continue,
- the Batt. diode lights up red and there is several fold sound signal – the exposure is terminated and device switched off; the battery is discharged. You should connect the charger and perform the 3-hours charging process.

3. During battery recharging:

- the Batt. diode lights up red – the battery is discharged,
- the Batt. diode changes to green, there is sound signal – the battery is charged,
- after disconnecting the charger the Batt. diode goes off.

The device can be used for treatments even during charging, but since this shortens the battery life, we recommend not to do this.









WARNING! If the device has not be used for a long time, we recommend 3-hours battery charging before starting.

PARAMETER	VALUE
Internal Battery	3,7V 1700mAh, Li-ION
Power supply adaptor-charger	YS10MB – normal input voltage 100-240V / 50Hz – normal output voltage 5,4V ±10%
Power Consumption	max 8 W
Operation time of medolight (after the battery is fully charged)	up to 60 minutes
Battery recharging time	approx. 3 hours
Emitted wavelengths	– infrared 880 ± 30 nm – red 640 ± 30 nm
Duration time impulse / pause / repeatability	continuous light – Program 1 0,05s/0,05s/100% – Program 2 8,3-10 ⁻⁴ s/8,3-10 ⁻⁴ s/100% – Program 3 1,6-10 ⁻⁴ s/1,6-10 ⁻⁴ s/100% – Program 4 6,25-10 ⁻² s/6,25-10 ⁻² s/100%
Power density max/min	26mW/cm ² / 18mW/cm ²
Average power deviation	
Light energy in 5 minutes	max 8 J/cm ²
Environmental conditions	– operation from +10°C to +40°C – transport and storage from -20°C to +45°C
Norms met	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
Medolight has been approved as a medical device as per EU directive	93/42/EEC
Size	length / width / height 130 / 71 / 42 mm
Mass	– medolight device 200 g – power supply adaptor-charger 75 g

Maintenance

- If it is necessary to disinfect the device, including the surface in contact with the body, use a cloth dipped in a fluid designed for the disinfection of medical devices available in pharmacies or shops selling medical equipment (for example 96% ethyl alcohol or chlorhexidine).
- The cleaning and disinfection of the device and charger should be done after disconnecting them from the power source.
- Do not submerge the device or charger in water and other liquids.

Explanation of symbols used

	Device Class II		BF Type applied part
	Note, follow the manual for user		It is forbidden to put the used equipment including other waste
	Use indoors		Symbol: MANUFACTURER
	Product is in compliance with the essential concerning its requirements of EU directives for medical devices		
	Eurasian Conformity mark		

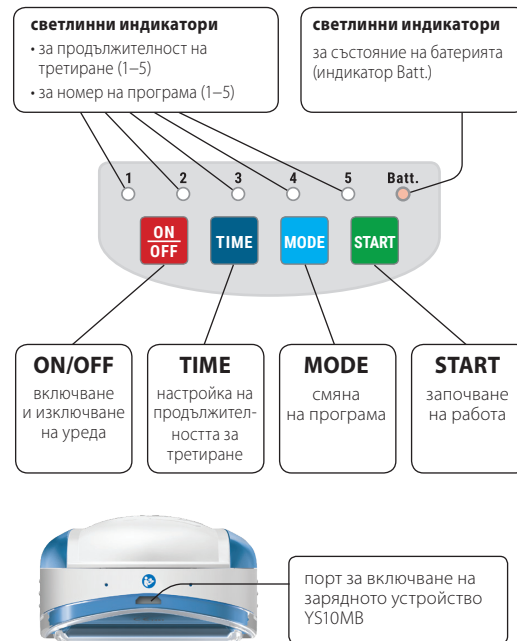
Technical data related to electromagnetic compatibility can be found on www.medolight.info

Issue VII of 31.11.2017



Обслужване и експлоатация

Уредът medolight се използва за терапия със светлина, излъчвана от електролуминисцентни диоди (LED) в диапазона на дължините на червените и инфрачервените светлинни вълни.



Инструкция за употреба на уреда medolight

По време на експлоатация на уреда трябва да спазвате правилата за безопасност при работа с електрически уреди, по-конкретно:

- Подробно да се запознаете с инструкцията за употреба и да следвате съдържанието в нея препоръки. Препоръчително е провеждането на обучение от продавача/търговеца за използването на уреда.
- Да се отнасят внимателно с уреда: да го пазите от удар, падане, влага и високи температури.
- Внимание: Използването на контролни елементи, настройки или изпълнение на други процедури освен тези, уточнени в тази инструкция за употреба, може да доведе до неконтролируемо излагане под въздействието на светлина.
- Не насочвайте директно светлината към очите ви. В случай на осветяване на лицето, затворете очите си.
- Зоната на третиране трябва да бъде изложена под въздействието на уреда при разстояние от 5 мм.
- Не потапяйте уреда и зарядното устройство във вода и други течности.
- Уредът не бива да бъде излаган на директна слънчева светлина.
- Забранена е употребата на уреда и зарядното устройство с нарушена цялост на корпуса.
- Използвайте само зарядното устройство YS10MB, което се предлага в комплект с уреда medolight. Употребата на друго зарядно може да повреди уреда. Използвайте зарядното устройство YS10MB само за уред medolight. Употребата му за други цели може да доведе до повреждането му.
- По време на работа на уреда със зарядното бъдете изключително предпазливи – пазете от достъп на деца.
- При необходимост използвайте сертифициран удължител.
- Не отваряйте корпуса на уреда и не извършвайте ремонтни дейности самостоятелно.
- В случай на установено неправилно функциониране или повреда на уреда, ремонтът трябва да бъде извършен само от оторизиран от производителя сервиз.

ВНИМАНИЕ:

- **Уредът е източник на топлина.**
- **Уредът съдържа батерия, която може да представлява опасност за околната среда – изхвърляте само в контейнери, предназначени за използвани батерии.**
- **Опаковката, корпусът на уреда и зарядното устройство, както и инструкцията за употреба, подлежат на рециклиране.**

Включване и изключване на уреда

Преди да включите уреда за първи път, трябва да заредите батерията в продължение на 3 часа – виж стр. 12 – Сигнализация за състоянието на батерията.

Уредът се включва и изключва с **бутона ON/OFF(1)**

След включването на уреда се активира тестова програма – последователно се включват **светлинни индикатори 1–5 и Batt.**

Уредът се настройва автоматично на първата програма за третиране от 5 мин. (включва се **светлинен индикатор 1**).

В продължение на 5 секунди светлинен индикатор **Batt.** отчита нивото на зареждане на батерията (виж раздел „Сигнализация за състоянието на батерията“).

Ако в течение на 1 мин. след включването на уреда не бъде включен нито един от бутоните за управление, уредът ще премине в режим на готовност – не свети нито един контролен индикатор, устройството „помни“ последните настройки. Преминването в активен режим става чрез натискане на един от трите бутона: **TIME, MODE** или **START**.

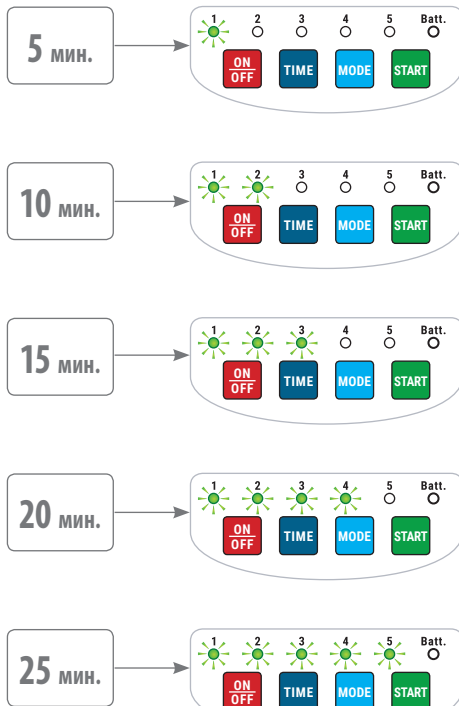
Избор на продължителност на третиране

Чрез бутон **TIME** можете да изберете една от петте програми за третиране: **5, 10, 15, 20, 25 минути**.

След включване на уреда с бутон **ON/OFF** автоматично се избира 5-минутна продължителност на третиране. Всяко повторно натискане на бутон **TIME** увеличава продължителността на третиране с 5 мин., при което се включва съответният светлинен индикатор за 5 секунди.

След 5 секунди или след натискане на бутон **MODE** уредът автоматично се връща към индикация на избраната работна програма.

Избор на продължителност на третиране



Избор на програма

Чрез бутон **MODE** можете да изберете една от петте програми за третиране.

След включване на уреда с бутон **ON/OFF** автоматично се избира програма 1. Всяко натискане на бутон **MODE** води до смяна на работната програма, при което се включва съответният светлинен индикатор.

Допълнителна информация

- Когато уредът сигнализира избрана работна програма, можете да проверите зададеното време за работа като натиснете бутона **TIME**.
- Настройката на функции „Избор на продължителност на третиране“ и „Избор на програма“ е взаимнозамениема и може да бъде модифицирана до момента на натискане на бутона **START**.
- Чрез задържане на бутона **TIME** автоматично се превключва продължителността на третиране. Аналогично чрез задържане на бутона **MODE** автоматично се превключват работните програми.

Стартиране на третирането

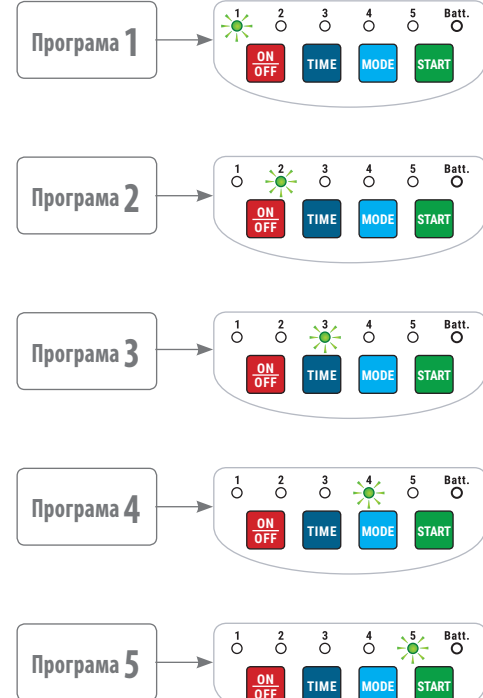
Третирането започва след натискане на бутона **START**.

Приключване на третирането

Третирането приключва автоматично след изтичане на зададеното време за терапия. Една минута след приключване на работа уредът преминава в режим на готовност.

Третирането може да бъде преустановено по всяко време чрез натискане на бутон **ON/OFF** и изключване на уреда.

Избор на програма



Допълнителна информация

- Чрез натискане на бутон **ON/OFF** се анулират зададените програма и продължителност на третиране.
- След повторно включване, уредът се връща към първоначалната програма 1 и продължителност на третиране 5 мин.
- По време на работа на уреда бутоните **TIME, MODE, START** не са активни.
- Краят на терапията се сигнализира със звуков сигнал.
- Звуков сигнал придружава и натискането на всеки от трите бутони за управление: **TIME, MODE** и **START**.

Ако в продължение на 1 мин. след приключване на работа не бъде натиснат нито един от трите бутон: **TIME, MODE, START**, уредът преминава в режим на готовност, като запамята избраните преди това настройки. Преминването в активен режим при запазени предишни настройки става с натискане на един от трите бутон: **TIME, MODE** или **START**. Чрез натискането на бутон **ON/OFF** в режим на готовност се анулират предишните настройки и автоматично се настройва програма 1 и продължителност на третиране 5 мин.

ВНИМАНИЕ: Уредът е източник на топлина. След всяко третиране по програма 1 трябва да направите почивка за охлаждане на уреда (на 10 мин. работа по програма 1 – около 15 мин. почивка).

Индикации за състоянието на батерията

Преди първото включване на уреда, батерията трябва да се зарежда в продължение на 3 часа.

Зареждане на батерията

Батерията се зарежда като включите зарядно устройство YS10MB в порта на уреда и след това към електрозахранващата мрежа. Батерията е заредена напълно след 3-часово непрекъснато зареждане.

По време на зареждането на батерията уредът е активен, а процесът на зареждане се контролира.

Готовността на батерията се сигнализира с няколкократен звуков сигнал и светване на диода Batt. в зелено (докато зарядното

устройство не бъде изключено от електрозахранващата мрежа). Зареждането в продължение на повече от 3 часа не представлява опасност.

Уредът може да бъде захранван както във включено, така и в изключено състояние. За правилната работа на батерията е необходимо поне три пъти да заредите и разреждате докрай батерията.

Диодът Batt. сигнализира какво е състоянието на батерията в три фази на работа на уреда:

1. След включване:

- диодът Batt. свети в зелено – батерията е заредена, може да ползвате уреда без да включвате зарядното устройство;
- диодът Batt. свети в червено – нивото на зареждане на батерията е ниско, препоръчва се да включите зарядното устройство;

2. По време на работа:

- диод Batt. не свети – батерията е заредена, уредът е готов за работа;
- диод Batt. мига в червено – батерията е частично разреждана, но работата може да продължи;
- диод Batt. свети постоянно в червено – батерията е почти изтощена, работата може да продължи;
- диод Batt. свети в червено и се включва няколкократен звуков сигнал – третирането прекъсва, а уредът се изключва, батерията е изтощена, трябва да включите зарядното устройство и да поведете 3-часово зареждане.

3. По време на зареждане на батерията:

- диод Batt. свети в червено – батерията е изтощена;
- диод Batt. променя цвета си в зелен, появява се звуков сигнал – батерията е заредена;
- след изключване на зарядното устройство диод Batt. изгасва.

Уредът може да се ползва за терапия и по време на зареждане на батерията, но тъй като това съкращава живота на батерията, не препоръчваме да го правите.

ВНИМАНИЕ: Ако уредът не е бил използван дълго време, преди да го включите отново, се препоръчва 3-часово зареждане на батерията.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ НА УРЕДА MEDOLIGHT

ПАРАМЕТЪР	СТОЙНОСТ
Вътрешна батерия	3,7V 1700 mAh, Li-ION
Зарядно - номинално напрежение на захранването - номинално изходно напрежение	YS10MB 100-240 V / 50 Hz 5,4 V ±10%
Консумация на енергия	макс. 8 W
Време за работа на medolight (след пълно зареждане на батерията)	до 60 мин.
Време за зареждане на батерията	около 3 ч.
Дължина на излъчване на светлинни вълни - инфрачервени - червени	880 ± 30 nm 640 ± 30 nm
Продължителност на „импулс / пауза“ повторяемост – Програма 1 – Програма 2 – Програма 3 – Програма 4 – Програма 5	непрекъсната светлина 0,05s/0,05s/100% 8,3·10 ⁻⁴ s/8,3·10 ⁻⁴ s/100% 1,6·10 ⁻⁴ s/1,6·10 ⁻⁴ s/100% 6,25·10 ⁻⁵ s/6,25·10 ⁻⁵ s/100%
Плътноста на мощността макс./мин. Средно отклонение на мощността	26 mW/cm ² / 18 mW/cm ²
Светлинна енергия за 5 минути	макс. 8 J/cm ²
Температура на околната среда - по време на работа - при транспортиране и съхранение	от +10 °до +40 °C от -20°C до +45 °C
Изделието съответства на стандарт	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
Изделието отговаря на изискванията на Директива на Европейския съюз относно медицинските изделия	93/42/ЕИО
Размери на уред medolight Дължина/широчина/височина	130 / 71 / 42 мм
Тегло - уред medolight - зарядно устройство	200 г 75 г

Поддръжка на уреда

- За дезинфекция на уреда, вкл. на повърхността, която влиза в директен контакт с тялото, използвайте кърпа, леко навлажнена с някоя от достъпните в аптеките или специализираните магазини течности, предназначени за дезинфекция на медицински уреди (например 96% етилов спирт или хлорхексидин).
- Почистването или дезинфекцията на уреда и на зарядното устройство се извършват при изключен от електрозахранващата мрежа уред.
- Не потапяйте уреда и зарядното устройство във вода и други течности.

Легенда на символите

	Уред от клас II		Приложена част тип BF
	Внимание, вижте придружаващата документация		Забранява се извършването на излязло от употреба електрическо и електронно оборудване заедно с битови отпадъци
	За употреба на закрито		Символ: ПРОИЗВОДИТЕЛ
	Изделието съответства на свързаните с него съществени изисквания на Директивите на ЕС за медицинските уреди		
	Евразийска маркировка за съответствие		

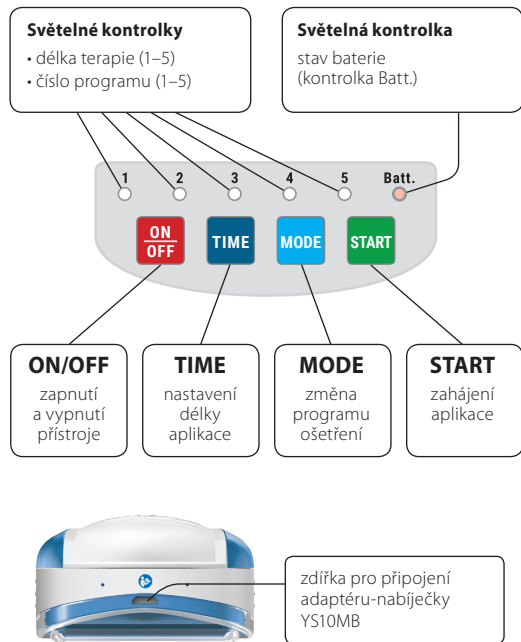
Техническите данни, свързани с електромагнитната съвместимост, са поместени на страница www.medolight.info



Издание VII от 31.11.2017 г.

Použití přístroje medolight

Medolight se používá pro světelnou terapii pomocí světla vydávaného elektroluminiscenčními (LED) diodami v rozsahu vlnových délek červeného a infračerveného světla.



Všeobecné bezpečnostní informace

Během použití je nutno dodržovat veškerá bezpečnostní opatření platná pro elektrické spotřebiče, zejména tato pravidla:

- Důkladně si přečtěte návod k použití a dodržujte pokyny v něm uvedené. Doporučujeme absolvovat školení prodejcem.
- Poznámka: Použití ovládacích prvků, nastavení nebo provádění jiných postupů, než které jsou uvedeny v tomto návodu, může mít za následek nekontrolované vystavení světelnému záření.
- Nedívejte se přímo do zdroje světla. Při aplikaci světla na obličej nechte oči zavřené.
- Světlo na ošetřovanou oblast aplikujte ze vzdálenosti 5 mm.
- Zacházejte s přístrojem opatrně: chraňte přístroj před mechanickým poškozením, pádem, vlhkostí a vysokými teplotami.
- Neponořujte přístroj ani nabíječku do vody nebo jiných kapalin.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření.
- Nepoužívejte přístroj ani nabíječku, jestliže je jejich kryt poškozený.
- Používejte pouze nabíječku YS10MB, která je součástí příslušenství přístroje medolight. Použití jiné nabíječky může přístroj poškodit. Nabíječku YS10MB je nutno používat pouze pro přístroj medolight. Při použití k jiným účelům může dojít k poškození nabíječky.
- Při používání přístroje spolu s nabíječkou buďte velmi opatrní - zabraňte přístupu dětí k přístroji.
- V případě potřeby použijte schválený prodlužovací kabel.
- Neotvírejte kryt a neprovádějte sami žádné opravy. V případě závadného fungování přístroje musí veškeré opravy provádět autorizovaný servis.

VAROVÁNÍ:

- **Přístroj je zdrojem tepla.**
- **Přístroj obsahuje baterii, která může být škodlivá pro životní prostředí. Použité baterie odkládejte do kontajneru určeného pro použité baterie.**
- **Obal, kryt přístroje, nabíječka a návod k použití jsou recyklovatelné.**

Zapnutí a vypnutí přístroje

Před prvním použitím přístroje nabijte baterii - viz strana 17 - signalizace stavu baterie.

Přístroj se zapíná a vypíná tlačítkem **ON/OFF**.

Po zapnutí přístroje se spustí kontrolní program – postupně se rozsvítí **světelné kontrolky 1–5 a Batt.**

Přístroj se automaticky nastaví na první program a na čas aplikace 5 minut (**světelná kontrolka 1 svítí**).

Zároveň se na 5 vteřin rozsvítí kontrolka **Batt.**, která signalizuje stav baterie (viz kapitola „Ukazatel stavu baterie“).

Pokud nedojde během 1 minuty po zapnutí přístroje ke stisknutí žádného tlačítka, přístroj se přepne do pohotovostního režimu - nesvítí žádná světelná kontrolka a přístroj si „pamatuje“ poslední nastavení. Přístroj lze přepnout zpět do aktivního režimu stisknutím jednoho ze tří tlačítek: **TIME, MODE nebo START**.

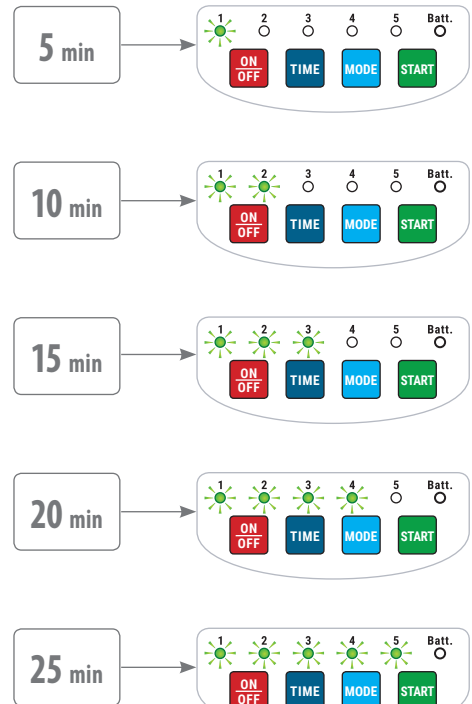
Volba délky terapie

Pomocí tlačítka **TIME** se volí jedna z pěti možných dob trvání terapie: **5, 10, 15, 20, 25 minut**.

Po zapnutí přístroje tlačítkem **ON/OFF** se automaticky nastaví čas ošetření 5 minut. Každým stisknutím tlačítka **TIME** se doba ošetření prodlouží o 5 minut a na znamení toho se na 5 vteřin rozsvítí světelná kontrolka.

Po 5 sekundách nebo stisknutím tlačítka **MODE**, se přístroj automaticky přepne do zvoleného programu.

Volba délky terapie



Volba programu terapie

Stisknutím tlačítka **MODE** se volí jeden z pěti programů ošetření. Po zapnutí přístroje tlačítkem **ON/OFF** se automaticky nastaví program 1. Každým stisknutím tlačítka **MODE** se program ošetření změní a na znamení toho se rozsvítí příslušná světelná kontrolka.

Doplňkové informace

- Když přístroj signalizuje zvolený program ošetření, lze stisknutím tlačítka **TIME** zkontrolovat, jaká byla zvolena délka terapie.
- Nastavení funkcí „volba délky terapie“ a „volba programu terapie“ lze provádět v libovolném pořadí a lze je upravovat až do okamžiku, než dojde ke stisknutí tlačítka **START**.
- Stisknutím a přidržením tlačítka **TIME** se délka terapie mění automaticky. Stejně tak se stisknutím a přidržením tlačítka **MODE** automaticky mění program terapie.

Zahájení terapie

Terapie se spustí stisknutím tlačítka **START**.

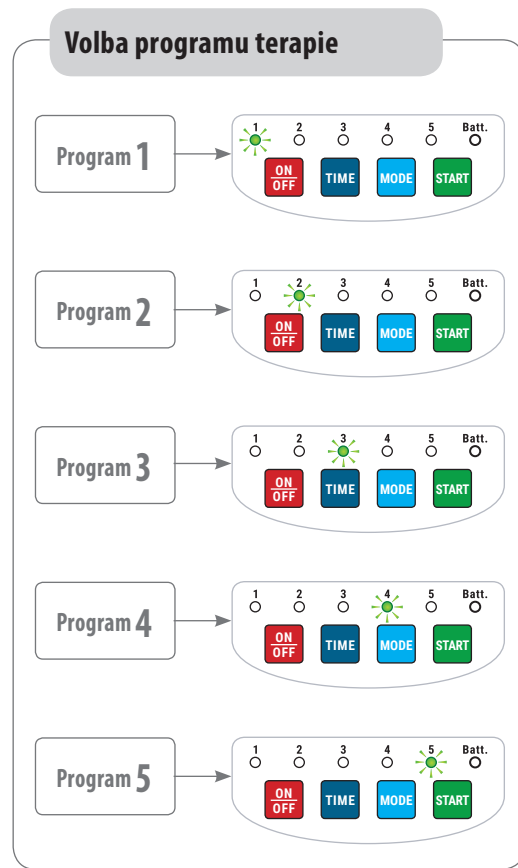
Ukončení terapie

Ošetření se automaticky ukončí po uplynutí zvolené doby terapie. Přístroj se po uplynutí 1 minuty po ukončení terapie přepne do pohotovostního režimu. Ošetření lze kdykoli zastavit stisknutím tlačítka **ON/OFF** - to znamená vypnutí přístroje.

Doplňkové informace

- Stisknutím tlačítka **ON/OFF** se zruší zvolený program a zvolená doba terapie. Přístroj se po opětovném zapnutí znovu nastaví na počáteční program 1 a dobu trvání 5 minut.
- Tlačítka **TIME**, **MODE**, **START** nejsou během terapie aktivní.
- Konec terapie je oznámen zvukovým signálem.
- Zvukový signál zazní i při stisknutí kteréhokoli ze tří ovládacích tlačítek: **TIME**, **MODE**, **START**.
- Jestliže nedojde během 1 minuty od skončení terapie ke stisknutí

Volba programu terapie



žádného ze tří tlačítek **TIME**, **MODE**, **START**, přístroj se přepne do pohotovostního režimu a zapamatuje si zvolené nastavení. Do aktivního režimu se zachováním předchozího nastavení jej lze přepnout stisknutím jednoho ze tří tlačítek **TIME**, **MODE** nebo **START**. Stisknutím tlačítka **ON/OFF** v pohotovostním režimu se předchozí nastavení zruší a automaticky se nastaví první program s dobou ošetření 5 minut.

VAROVÁNÍ: Přístroj je zdrojem tepla. Po každém ošetření pomocí programu 1 je třeba udělat přestávku a nechat přístroj vychladnout (v případě ošetření po dobu 10 min v programu 1 by měla přestávka trvat zhruba 15 minut).

Ukazatel stavu baterie

Před prvním použitím přístroje je třeba nechat baterii tři hodiny nabíjet.

Nabíjení baterie

Při nabíjení baterie se nabíječka YS10MB zapojí do zdířky na přístroji a poté do zásuvky elektrického proudu. Úplné nabití baterie nastává po uplynutí 3 hodin souvislého, nepřerušovaného nabíjení. Přístroj je během nabíjení aktivní a proces nabíjení je kontrolován. Nabíjení baterie je signalizováno několikanásobným (opakovaným) zvukovým signálem a zeleně rozsvícenou kontrolkou Batt. (kontrolka svítí až do okamžiku odpojení nabíječky od elektrické sítě). Při nabíjení baterie po dobu delší než 3 hodiny nevzniká žádné nebezpečí. Nabíjení baterie lze zahájit při zapnutém i při vypnutém přístroji. Pro zajištění správného naformátování baterie je třeba nechat nejméně (minimálně) 3krát proběhnout proces nabití a vybití baterie.

Světelná kontrolka Batt. signalizuje stav baterie ve třech fázích provozu:

1. Po zapnutí přístroje:

- Kontrolka Batt. svítí zeleně - baterie je plně nabitá.
- Kontrolka Batt. svítí červeně - baterie je vybitá (je nutno použít nabíječku).

2. Během provozu:

- Kontrolka Batt. nesvítí - baterie je plně nabitá.
- Kontrolka Batt. přerušovaně svítí červeně - úroveň nabití baterie je nízká.
- Kontrolka Batt. se rozsvítí červeně - baterie je téměř vybitá
- Kontrolka Batt. svítí červeně a zazní několikanásobný zvukový signál - terapie se ukončí a přístroj se vypne; baterie je vybitá. Je třeba připojit nabíječku a nechat baterii 3 hodiny nabíjet.

3. Během dobíjení baterie:

- Kontrolka Batt. svítí červeně - baterie je vybitá.
- Barva kontrolky Batt. se změní na zelenou a zazní zvukový signál - baterie je nabitá.
- Po odpojení nabíječky světelná kontrolka Batt. zhasne.
- Přístroj lze používat i během nabíjení. Tento postup však zkracuje životnost baterie a proto jej nedoporučujeme.







VAROVÁNÍ! Jestliže nebyl přístroj delší dobu používán, doporučujeme nechat baterii před použitím 3 hodiny nabíjet.

PARAMETR	HODNOTA
Vnitřní baterie	3,7 V 1700 mAh, Li-ION
Adaptér – nabíječka	YS10MB
– normální vstupní napětí	100-240 V/ 50 Hz
– normální výstupní napětí	5,4 V ± 10 %
Příkon	max 8 W
Provozní doba přístroje medolight (po plném nabití baterie)	až 60 minut
Doba dobíjení baterie	cca 3 hodiny
Vlnová délka vyzařovaného světla	
– infračervené	880 ± 30 nm
– červené	640 ± 30 nm
Doba trvání impulsu / pauzy / opakovatelnost	
– Program 1	trvalé světlo
– Program 2	0,05s/0,05s/100 %
– Program 3	8,3·10 ⁻⁴ s/8,3·10 ⁻⁴ s/100 %
– Program 4	1,6·10 ⁻⁴ s/1,6·10 ⁻⁴ s/100 %
– Program 5	6,25·10 ⁻⁵ s/6,25·10 ⁻⁵ s/100 %
Hustota vyvinuté energie max/min	26m W/cm ² / 18m W/cm ²
Průměrná odchylka výkonu	
Světelná energie za 5 minut	max 8 J/cm ²
Podmínky okolního prostředí	
– provoz	od +10 °C to +40 °C
– přeprava a skladování	od -20 °C to +45 °C
Přístroj je v souladu s normami	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
Přístroj medolight byl v EU schválen jako zdravotnický prostředek podle směrnice 93/42/EEC	93/42/EEC
Rozměry	
délka / šířka / výška	130 / 71 / 42 mm
Hmotnost	
– přístroj medolight	200 g
– adaptér – nabíječka	75 g

Údržba

- Pokud je nezbytné přístroj vydezinfikovat (včetně jeho povrchu, který se dostává do kontaktu s tělem), použijte pro tento účel textilní utěrku navlhčenou tekutinou, jež se používá pro dezinfekci zdravotnických prostředků a je k dostání v lékárnách nebo prodejních zdravotnických potřeb (např. 96% ethylalkohol nebo chlorhexidin).
- Čištění a dezinfekce přístroje a nabíječky provádějte až po jejich odpojení z elektrické sítě.
- Neponořujte přístroj ani nabíječku do vody a jiných tekutin.

Vysvětlení použitých symbolů

	Zdravotnický prostředek třídy II		Příloha část typu BF
	Dodržujte pokyny uvedené v návodu		Je zakázáno likvidovat použité zařízení spolu s ostatním odpadem
	Používejte ve vnitřním prostředí		Symbol: VÝROBCE

CE 0197 Výrobek splňuje zásadní požadavky směrnice EU pro zdravotnické prostředky

EAC Euroasijské označení shody

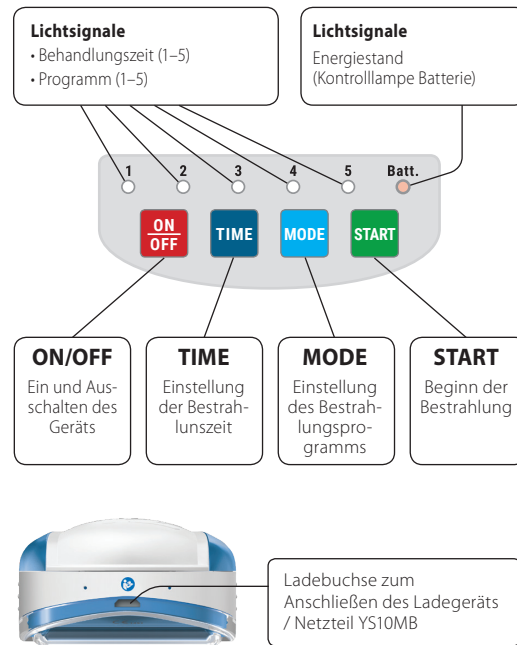
Technické údaje vztahující se k elektromagnetické kompatibilitě jsou uvedeny na www.medolight.info

7. vydání ze dne 31.11.2017



Bedienung

Das Gerät medolight wird zur Bestrahlung mittels eines von elektrolumineszenten Dioden (LED) ausgestrahlten Lichts im Bereich des Rotlichts und des Infraroten Wellenlängenbereichs angewendet.



Bedienungsanleitung des Geräts medolight

Während der Benutzung dieses Geräts sind die Sicherheitsregeln zur Benutzung elektronischer Geräte zu beachten, insbesondere:

- Sich mit der Bedienungsanweisung detailliert vertraut zu machen und die in ihr beschriebenen Anweisungen verfolgen.
- Nicht direkt in die Augen strahlen. Bitte Augen bei der Bestrahlung des Gesichts schließen
- Im Abstand von 5 mm die zu behandelnde Fläche bestrahlen.
- Das Gerät vorsichtig behandeln: vor Zusammenstoßen, Abstürzen, Feuchtigkeit und hohen Temperaturen schützen.
- Das Gerät und das Ladegerät nicht in Wasser oder anderen Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät darf einer direkten Wirkung von Sonnenstrahlen nicht ausgesetzt werden.
- Wurde das Gehäuse des Geräts oder des Ladegeräts beschädigt, so dürfen diese nicht mehr benutzt werden.
- Nur das sich im Set medolight befindende Ladegerät YS10MB darf benutzt werden. Die Benutzung eines anderen Ladegeräts kann das Gerät beschädigen. Das Ladegerät YS10MB soll nur zusammen mit dem Gerät medolight benutzt werden. Eine andere Benutzung des Ladegeräts kann zu einer Beschädigung des Ladegeräts führen.
- Eine besondere Vorsicht ist bei der Anwendung des Geräts samt des Ladegeräts einzuhalten - vor Kindern schützen.
- Bei Bedarf sind attestierte Verlängerungskabel zu benutzen.
- Das Gehäuse darf nicht geöffnet sowie das Gerät darf nicht auf eigene Faust repariert werden. Im Falle einer nichtordnungsgemäßen Funktionsweise sollte eine Reparatur ausschließlich in einem vom Hersteller autorisierten Service vorgenommen werden.

ACHTUNG:

- **Das Gerät strahlt Wärme aus.**
- **Das Gerät beinhaltet eine Batterie, die für die Umwelt schädlich sein kann - nur in einem Behälter für abgenutzte Batterien wegwerfen.**

- Die Verpackung, das Gehäuse des Geräts und des Ladegeräts sowie die Bedienungsanleitung eignen sich zum Recycling.

Ein- und Ausschalten des Geräts

Vor dem ersten Einschalten des Geräts sollte die Batterie des Geräts drei Stunden lang geladen werden – siehe Seite 22 – Kontrolllampe des Energiestandes.

Das Gerät wird mit der **Taste ON/OFF** ein- und ausgeschaltet.

Nach dem Einschalten des Geräts wird ein Testprogramm gestartet – es leuchten der Reihe nach die **Kontrolllampen 1–5** und **Batt.** Das Gerät startet automatisch das Bestrahlungsprogramm 1 und stellt die Bestrahlungszeit auf 5 Minuten (es leuchtet die **Kontrolllampe 1**). Gleichzeitig signalisiert die Kontrolllampe **Batt.** fünf Minuten lang den Energiestand der Batterie. (siehe Kapitel „Anzeige des Energiestands“).

Werden während der ersten Minute nach dem Einschalten des Geräts keine Bedienungstasten gedrückt, so wird das Gerät in den Standby-Modus übergehen – es leuchtet keine Kontrolllampe, das Gerät speichert die letzte Einstellung. Das Gerät kann erneut aktiviert werden, indem eine der drei folgenden Tasten gedrückt wird: **TIME**, **MODE** oder **START**.

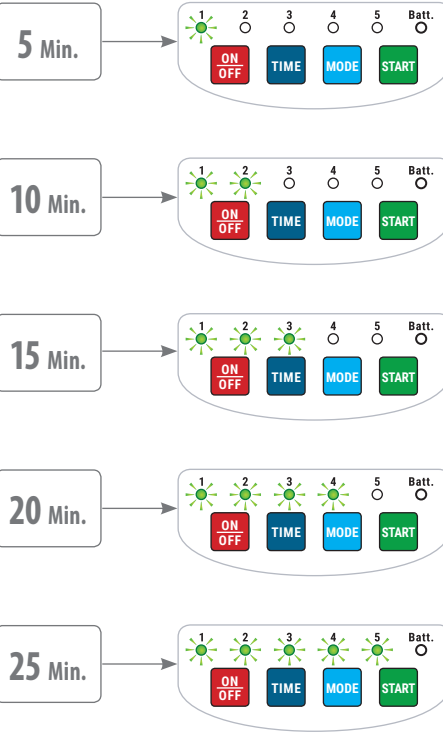
Auswahl der Bestrahlungszeit

Mittels der Taste **TIME** kann eine der fünf Bestrahlungszeiten ausgewählt werden: **5, 10, 15, 20, 25 Minuten**.

Nach dem Einschalten des Geräts mittels der Taste **ON/OFF** erfolgt eine automatische Auswahl der Bestrahlungszeit von fünf Minuten. Jedes Drücken der Taste **TIME** führt dazu, dass die Bestrahlungszeit um weitere fünf Minuten verlängert wird, dies wird durch ein 5-sekündiges Leuchten einer weiteren Kontrolllampe signalisiert.

Nach fünf Sekunden oder nachdem die Taste **MODE** gedrückt worden ist, geht das Gerät automatisch zur Angabe des ausgewählten Bestrahlungsprogramms über.

Auswahl der Bestrahlungszeit



Auswahl des Bestrahlungsprogramms

Mittels der Taste **MODE** kann eins der fünf Bestrahlungsprogramme ausgewählt werden.

Nach dem Einschalten des Geräts mittels der Taste **ON/OFF** erfolgt eine automatische Auswahl des Bestrahlungsprogramms 1. Jedes Drücken der Taste **MODE** verursacht einen Wechsel des Bestrahlungsprogramms, dies wird durch das Leuchten einer entsprechenden Kontrolllampe signalisiert.

Zusätzliche Informationen

- Wenn das Gerät das ausgewählte Bestrahlungsprogramm anzeigt, kann durch das Drücken der Taste **TIME** die bisher eingestellte Bestrahlungszeit überprüft werden.
- Die Einstellung der Funktion „Auswahl der Bestrahlungszeit“ oder „Auswahl des Bestrahlungsprogramms“ kann bis zum Drücken der Taste **START** wechselweise angewendet und modifiziert werden.
- Ein längeres Drücken der Taste **TIME** verursacht einen automatischen Wechsel (Umschaltung) der Bestrahlungszeit. Analog dazu verursacht ein längeres Drücken der Taste **MODE** einen automatischen Wechsel des Bestrahlungsprogramms.

Beginn der Bestrahlung

Die Bestrahlung erfolgt nachdem die Taste **START** gedrückt worden ist.

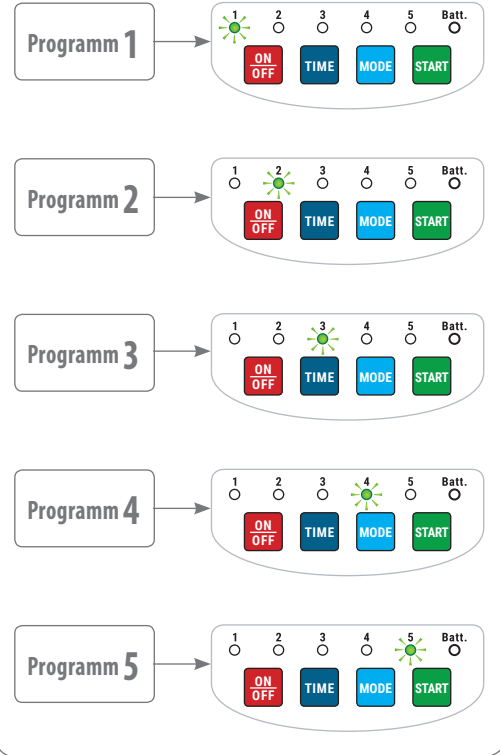
Beendigung der Bestrahlung

Die Beendigung der Bestrahlung erfolgt automatisch nach dem Ablauf der Bestrahlungszeit. Eine Minute nach der Beendigung Bestrahlung geht das Gerät in den Standby-Modus über. Die Bestrahlung kann jeder Zeit unterbrochen werden, indem die Taste **ON/OFF** gedrückt und damit auch das Gerät ausgeschaltet wird.

Zusätzliche Informationen

- Das Drücken der Taste **ON/OFF** führt dazu, dass die eingestellte Bestrahlungszeit und das eingestellte Bestrahlungsprogramm gelöscht werden. Nach einem erneuten Einschalten kehrt das Gerät zum anfänglichen Bestrahlungsprogramm 1 und der Bestrahlungszeit von 5 Minuten zurück.

Auswahl des Bestrahlungsprogramms



• Während der Bestrahlung können die Tasten **TIME, MODE, START** nicht aktiviert werden.

• Die Beendigung der Bestrahlung wird von einem Tonsignal verkündet.

• Mit einem Tonsignal wird ebenfalls das Drücken jeder der drei Steuerungstasten: **TIME, MODE, START** verkündet.

• Wird innerhalb einer Minute nach der Beendigung der Bestrahlung keine der drei Tasten: **TIME, MODE, START** gedrückt, so geht das Gerät in den Standby-Modus über und speichert die vorher ausgewählte Einstellung. Das Gerät kann erneut aktiviert werden, unter Einhaltung früherer Einstellungen, indem eine der drei Tasten: **TIME, MODE, START** gedrückt wird. Das Drücken der Taste **ON/OFF** im Standby-Modus führt dazu, dass die früheren Einstellungen zum anfänglichen Bestrahlungsprogramm 1 und der Bestrahlungszeit von 5 Minuten übergeht.

ACHTUNG: Das Gerät generiert Wärme. Nach jeder Bestrahlung unter Anwendung des Bestrahlungsprogramms 1 muss eine Pause zwecks einer Abkühlung des Geräts erfolgen (bei einer 10-minütigen Bestrahlung mit dem Bestrahlungsprogramm 1 sollte die Pause ca. 15 Minuten dauern).

Anzeige des Energiestands

Vor dem ersten Einschalten des Geräts sollte die Batterie des Geräts drei Stunden lang geladen werden.

Aufladen der Batterie

Das Aufladen der Batterie erfolgt nachdem das Ladegerät YS10MB an die Ladebusche des Geräts und anschließend an das Versorgungsnetz angeschlossen worden ist. Die Batterie des Geräts wird nach drei Stunden eines ununterbrochenen Ladens komplett aufgeladen. Während des Aufladens der Batterie bleibt das Gerät die ganze Zeit aktiv, wodurch der Ladeprozess kontrolliert werden kann.

Wenn die Batterie komplett aufgeladen ist, signalisiert ein mehrfacher Tonsignal und das grüne Leuchten der Kontrolllampe Batt. (bis das Ladegerät aus dem Versorgungsnetz entfernt wird) diesen Sachverhalt.

Wird das Gerät länger als drei Stunden geladen, so besteht keine Gefahr.

Das Aufladen kann im beliebigen Modus (ein- oder ausgeschaltet) gestartet werden. Um die Batterie ordnungsgemäß zu formatieren, sollte es minimal drei Mal zu einer kompletten Auf- und Entladung der Batterie kommen.

Die Kontrolllampe Batt. zeigt den Energiestand in drei Phasen der Benutzung des Geräts an:

1. Nach dem Einschalten:

• die Kontrolllampe Batt. leuchtet in Grün – die Batterie ist aufgeladen, das Gerät kann ohne das Anschließen des Ladegeräts benutzt werden;

• die Kontrolllampe Batt. leuchtet in Rot – die Batterie ist weitgehend leer, ein Aufladen des Geräts wird empfohlen;

2. Während der Bestrahlung:

• die Kontrolllampe Batt. leuchtet nicht – die Batterie ist aufgeladen, das Gerät ist zur Anwendung bereit;

• die Kontrolllampe Batt. blinkt in Rot – die Batterie ist teilweise leer, die Bestrahlung kann jedoch fortgesetzt werden;

• die Kontrolllampe Batt. leuchtet die ganze Zeit in Rot – die Batterie ist fast leer, die Bestrahlung kann fortgesetzt werden;

• die Kontrolllampe Batt. leuchtet in Rot und es sind Tonsignale hörbar – die Bestrahlung wird unterbrochen und das Gerät ausgeschaltet; die Batterie ist leer, das Ladegerät sollte angeschlossen werden und ganze drei Stunden aufgeladen werden;

3. Während des Aufladens der Batterie:

• die Kontrolllampe Batt. leuchtet in Rot – die Batterie ist leer;

• die Kontrolllampe Batt. geht zur grünen Farbe über und es erfolgt ein Tonsignal – die Batterie wurde aufgeladen;

• nachdem das Ladegerät entfernt wird ist, erlöscht die Kontrolllampe Batt.

Das Gerät kann ebenfalls während des Aufladens der Batterie angewendet werden, da dies jedoch die Lebensdauer der Batterie beeinträchtigt wird empfohlen, darauf zu verzichten.

ACHTUNG: Wurde das Gerät eine längere Zeit nicht angewendet, so wird empfohlen, die Batterie des Geräts drei Stunden lag vor seinem Wiedereinschalten zu laden.

MEDOLIGHT TECHNICAL PARAMETERS

PARAMETER	WERT
Innere Batterie	3,7V 1700mAh, Li-ION
Netzgerät-Ladegerät	YS10MB
– nominale Versorgungsspannung	100-240V / 50Hz
– nominale Ausgangsspannung	5,4V ±10%
Leistungsentnahme	max 8 W
Anwendungszeit des Geräts medolight (nachdem die Batterie komplett aufgeladen worden ist)	bis 60 Minuten
Ladezeit der Batterie	ca. 3 Stunden
Länge der ausgestrahlten Lichtwellen	880 ± 30 nm 640 ± 30 nm
– Infrarot	
– Rot	
Dauer des Impuls/ Pause/ Wiederholbarkeit	
– Porgramm 1	Konstantes Licht
– Porgramm 2	0,05s/0,05s/100%
– Porgramm 3	8,3·10 ⁻⁴ s/8,3·10 ⁻⁴ s/100%
– Porgramm 4	1,6·10 ⁻⁴ s/1,6·10 ⁻⁴ s/100%
– Porgramm 5	6,25·10 ⁻⁵ s/6,25·10 ⁻⁵ s/100%
Durchschnittliche Leistungsdichte	26mW/cm ² / 18mW/cm ²
Lichtenergie in 5 Minute	max 8 J/cm ²
Klimatische Voraussetzungen	
– Anwendung	von +10°C bis +40°C
– Transport und Lagerung	von -20°C bis +45°C
Dieses Produkt entspricht folgenden Normen	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie über Medizinprodukte	93/42/EEC
Größe des Geräts medolight	
Länge / Breite / Höhe	130 / 71 / 42 mm
Gewicht	
– das Gerät medolight	200 g
– Netzgerät-Ladegerät	75 g

Wartung des Geräts

• Bei Bedarf einer Desinfektion des Geräts, darunter der Fläche die mit dem Körper unmittelbar in Berührung kommt, soll ein leicht feuchter Lappen mit einer für Desinfektion von Medizingeräten geeigneten Flüssigkeit, die in Apotheken oder Geschäften mit Medizinprodukten allgemein zugänglich sind, benutzt werden (zum Beispiel Äthanol oder Chlorhexidin).

• Das Reinigen oder die Desinfektion des Geräts oder des Ladegeräts sollte nach Ausschalten der Stromzufuhr erfolgen.

• Das Gerät oder das Ladegerät darf nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.

Erläuterung der verwendeten Symbole



Gerät der II.Klasse



Anwendungsteil der Typklasse BF



Bitte Gebrauchsanweisung beachten



Es ist verboten, das verwendete Gerät zusammen mit anderen Abfällen zu lagern



Zur hausinneren Anwendung



Symbol: HERSTELLER



Das Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen der ihn betreffenden EU-Richtlinien für Medizinprodukte



Eurasisches Konformitätszeichen

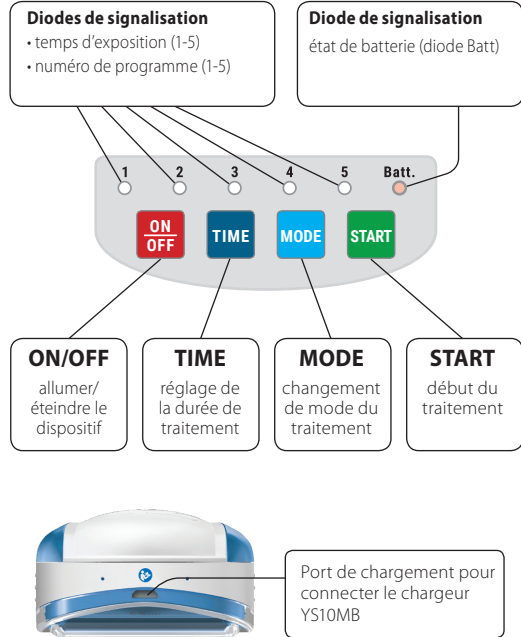
Technische Angaben zur elektromagnetischen Kompatibilität sind auf der Internetseite www.medolight.info zu finden.

Ausgabe VII vom 31.11.2017



Utilisation de Medolight

Medolight est utilisé pour la luminothérapie par les diodes électroluminescentes (LED) dans le spectre rouge et infrarouge.



Informations générales sur la sécurité

Pendant l'utilisation, toutes les précautions de sécurité applicables aux appareils électriques doivent être suivies, plus précisément:

- Lire attentivement le manuel d'utilisation et suivre les instructions qui y sont fournies. Il est recommandé de compléter la formation avec l'aide d'un vendeur.
- Attention: l'utilisation d'éléments de contrôle, de paramètres ou l'exécution d'autres procédures que celles spécifiées dans ce manuel peuvent entraîner une exposition incontrôlable à la lumière.
- Ne pas diriger la lumière vers vos yeux. Pendant l'exposition du visage, fermez vos yeux.
- La distance entre l'appareil et la surface de la zone traitée doit être de 5 mm.
- Manipuler l'appareil avec précaution : le protéger contre les dommages mécaniques, la chute, l'humidité et la température élevée.
- Ne pas immerger l'appareil et le chargeur dans de l'eau ou d'autres liquides.
- L'appareil ne doit pas être exposé aux rayons directs du soleil.
- Ne pas utiliser l'appareil ou le chargeur si son boîtier a été endommagé.
- Utiliser uniquement le chargeur YS10MB fourni dans le colis avec medolight. L'utilisation d'un autre chargeur peut endommager l'appareil. Le chargeur YS10MB ne doit être utilisé qu'avec un appareil Medolight. L'utilisation à d'autres fins peut endommager le chargeur.
- Lorsque vous utilisez l'appareil avec le chargeur, faites preuve de prudence particulière - tenir à l'écart des enfants.
- Si nécessaire, utiliser une rallonge électrique homologuée.
- Ne pas ouvrir les boîtiers et ne pas effectuer les réparations soi-même. En cas de dysfonctionnement ou de panne du dispositif, une réparation doit être exclusivement effectuée dans le service de réparations autorisé par le fabricant.

ATTENTION :

- **L'appareil est une source de chaleur.**
- **L'appareil contient une batterie qui peut être dangereuse**

pour l'environnement - il faut la déposer uniquement dans un conteneur pour piles usagées.

- **L'emballage, les boîtiers de l'appareil et du chargeur sont recyclables.**

Allumer et éteindre le dispositif

Avant la première utilisation du dispositif, il est impératif de charger la batterie de l'appareil pendant au moins 3 heures - voir page 27 - l'indication de l'état de la batterie.

Le dispositif s'allume et s'éteint avec la touche **ON/OFF**.

Après avoir allumé le dispositif, le programme de test démarre - **les voyants 1-5 et Batt.** s'allument un par un.

Le dispositif règle automatiquement le premier programme et la durée du traitement sur 5 minutes (**le voyant 1 est allumé**). En même temps, le voyant **Batt.** indique pendant 5 secondes le niveau de chargement de la batterie (voir le chapitre «Indication de l'état de la batterie»).

Si pendant 1 minute après avoir mis votre dispositif en marche aucun des boutons de commande n'est appuyé, l'appareil passe en mode veille - aucun voyant de contrôle n'est allumé, le dispositif retient le dernier réglage défini.

Le dispositif passe de nouveau à l'état actif en appuyant sur une des trois touches: **TIME, MODE ou START.**

Sélection de la durée d'exposition

En appuyant sur la touche **TIME** vous pouvez choisir une parmi cinq durées de traitement: **5, 10, 15, 20, 25 minutes.**

Après la mise en marche du dispositif avec la touche **ON/OFF**, la durée du traitement est programmée automatiquement sur 5 minutes. La durée du traitement est augmentée de 5 minutes chaque fois que vous appuyez sur la touche **TIME**, ce qui est indiqué par les voyants allumés un par un pendant 5 secondes.

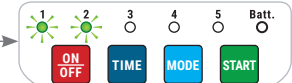
Après 5 secondes ou après avoir appuyé sur le bouton **MODE**, l'appareil revient automatiquement au programme d'exposition.

Sélection de la durée d'exposition

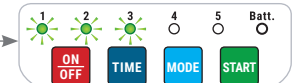
5 mins.



10 mins.



15 mins.



20 mins.



25 mins.



Sélection du programme d'exposition

En appuyant sur la touche **MODE** vous pouvez choisir l'un des cinq programmes du traitement.

Après la mise en marche du dispositif avec la touche **ON/OFF**, le programme 1 est choisi automatiquement. Le programme du traitement change à chaque pression sur la touche **MODE**, ce qui est indiqué par le voyant correspondant qui s'allume

Information supplémentaire

- Lorsque l'appareil affiche le programme du traitement sélectionné, vous pouvez vérifier la durée du traitement réglée précédemment en appuyant sur la touche **TIME**.
- Le réglage de la fonction «Sélection de la durée du traitement» et «Sélection du programme du traitement» peut être utilisé de manière interchangeable et modifié jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche **START**.
- En appuyant et en maintenant enfoncée la touche **TIME** la durée du traitement sera changé automatiquement. De même, en maintenant enfoncée la touche **MODE**, le programme du traitement sera changé automatiquement.

Début de la session d'exposition

Après avoir appuyé sur la touche **START**, la session d'exposition commence.

Fin de la séance d'exposition

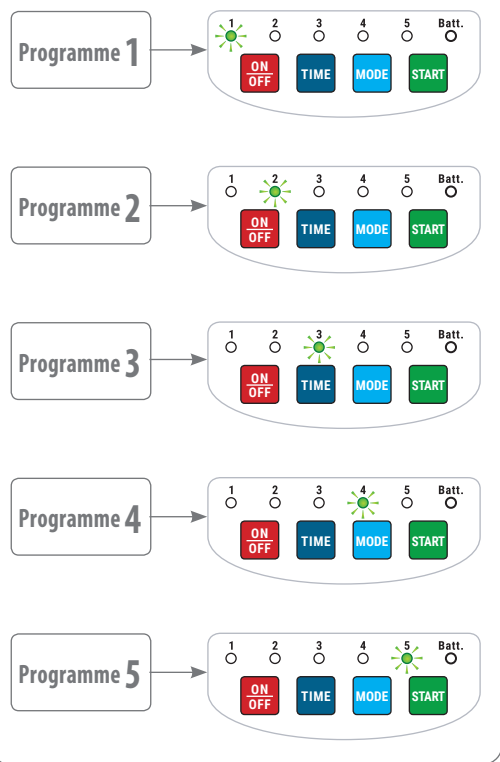
La session d'exposition se termine automatiquement après un temps de traitement prédéfini. 1 minute après la fin du traitement, l'appareil passe en mode veille.

La session peut être interrompue à tout moment en appuyant sur le bouton **ON/OFF** – en mettant l'appareil hors tension.

Information supplémentaire

- Après avoir appuyé sur la touche **ON/OFF**, le programme et la durée sélectionnés seront supprimés. Après avoir mis en marche le dispositif, il sélectionne à nouveau le programme 1 et la durée de la session de 5 minutes.

Sélection du programme d'exposition



- Pendant la session d'exposition, les touches **TIME**, **MODE**, **START** restent inactives
- La fin de la session est signalée par un bip.
- Chaque fois que vous appuyez sur une des trois touches de commande: **TIME**, **MODE**, **START**, vous entendrez un signal sonore.
- Si pendant une minute après la fin de la session vous n'appuyez sur aucune des trois touches: **TIME**, **MODE**, **START**, le dispositif passe en mode veille en mémorisant les paramètres présélectionnés. Pour passer de nouveau à l'état actif en gardant les paramètres précédents, vous devez appuyer sur une des trois touches: **TIME**, **MODE**, **START**. Si vous appuyez sur la touche **ON/OFF** pendant le mode veille, tous les paramètres présélectionnés seront effacés et le dispositif passera automatiquement au premier programme et choisira la durée de traitement de 5 minutes.

ATTENTION: Le dispositif médical est une source de chaleur. Après chaque utilisation du programme 1, il faut faire une pause pour refroidir le dispositif (après la session de 10 minutes avec programme 1, la pause doit durer environ 15 minutes).

Indication de l'état de la batterie

Avant la première utilisation du dispositif, il est impératif de charger la batterie de l'appareil pendant au moins 3 heures.

Chargement de la batterie

Pour charger la batterie, insérez le connecteur du chargeur YS10MB au port de chargement du dispositif et à la source d'alimentation. La batterie est complètement chargée au bout de 3 heures de chargement continu. Lors du chargement de la batterie, le dispositif reste actif et le processus de charge est contrôlé.

Le signal sonore qui retentit plusieurs fois et la diode Batt qui s'allume en vert indiquent l'état de chargement de la batterie (jusqu'à ce que le dispositif soit débranché de la source d'alimentation).

Charger la batterie plus de 3 heures ne provoque aucun risque pour le dispositif.

Le dispositif peut être chargé en mode différent (allumé ou éteint). Il est conseillé de charger et décharger la batterie au moins trois fois

de suite pour que le processus de formation de la batterie se fasse correctement.

Diode Batt. indique l'état de charge de la batterie en trois phases de fonctionnement du dispositif:

1. Après la mise sous tension:

- la diode Batt. s'allume en vert – la batterie est chargée, vous pouvez utiliser le dispositif sans connecter le chargeur
- la diode Batt. s'allume en rouge – la batterie est fortement déchargée, il est recommandé de connecter le chargeur.

2. Pendant la session d'exposition:

- la diode Batt. est éteinte – batterie chargée, dispositif prêt pour le traitement
- la diode Batt. clignote en rouge – la batterie est partiellement déchargée, mais vous pouvez continuer la session,
- la diode Batt. reste allumée en rouge en continu – la batterie devient faible, mais vous pouvez continuer la session,
- la diode Batt. est allumée en rouge et le dispositif émet un signal sonore – la session est interrompue et le dispositif est arrêté; la batterie est déchargée, vous devez connecter le chargeur et charger le dispositif pendant au moins 3 heures.

3. Pendant le chargement de la batterie:

- la diode Batt. est allumée en rouge – batterie déchargée,
- la couleur de la diode Batt. devient verte et le signal sonore apparaît – la batterie est chargée,
- après avoir débranché le chargeur, la diode Batt. s'éteint.

Le dispositif peut être utilisé pendant le chargement de la batterie, mais il n'est pas recommandé de le faire parce que cela raccourcit la durée de vie de la batterie.

ATTENTION: Si le dispositif n'a pas été utilisé pendant une longue période, il est recommandé de charger la batterie pendant au moins 3 heures avant de commencer l'utilisation.

PARAMÈTRE	VALEUR
Batterie interne	3,7V 1700mAh, Li-ION
Dispositif d'alimentation – chargeur	YS10MB – tension nominale 100-240V / 50Hz – tension nominale de sortie 5,4V ±10%
Consommation d'énergie	max 8 W
Durée de fonctionnement du dispositif Medolight (avec la batterie complètement chargée)	jusqu'à 60 minutes
Temps de recharge de la batterie	env. 3 heures
Longueur d'ondes émises	– infrarouge 880 ± 30 nm – rouge 640 ± 30 nm
Durée d'impulsion / pause / Répétabilité	Lumière continue – Programme 1 0,05s/0,05s/100% – Programme 2 8,3-10 ⁻⁴ s/8,3-10 ⁻⁴ s/100% – Programme 3 1,6-10 ⁻⁴ s/1,6-10 ⁻⁴ s/100% – Programme 4 6,25-10 ⁻² s/6,25-10 ⁻² s/100%
Densité de puissance max / min Déviation de puissance moyenne	26mW/cm ² / 18mW/cm ²
Énergie lumineuse en 5 minutes	maximum 8 J/cm ²
Conditions climatiques	– opération de + 10°C à + 40°C – transport et stockage de -20°C à + 45°C
Produit conforme à la norme	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
Medolight a été approuvé en tant que dispositif médical selon la directive européenne	93/42/EEC
Taille	Longueur / largeur / hauteur 130 / 71 / 42 mm
Poids	– appareil medolight 200 g – adaptateur d'alimentation - chargeur 75 g

Entretien

- S'il est nécessaire de désinfecter l'appareil, y compris la surface en contact avec le corps, utilisez un chiffon trempé dans un liquide conçu pour la désinfection des dispositifs médicaux disponibles dans les pharmacies ou les magasins vendant du matériel médical (par exemple 96% d'alcool éthylique ou chlorhexidine).
- Le nettoyage ou la désinfection du dispositif ou du chargeur peuvent être effectués uniquement lorsque les appareils sont déconnectés du réseau électrique.
- Ne pas submerger l'appareil ou le chargeur dans l'eau et d'autres liquides.

Explication des symboles utilisés

	Dispositif Classe II		BF Partie appliquée de type
	Notez, suivez le mode d'emploi		Il est interdit de placer le dispositif usé avec les ordures ménagères
	Utilisation à l'intérieur		Symbole: FABRICANT
	Le dispositif est conforme à l'essentiel des exigences des directives européennes relatives aux dispositifs médicaux		
	Le marquage de conformité eurasiatique.		

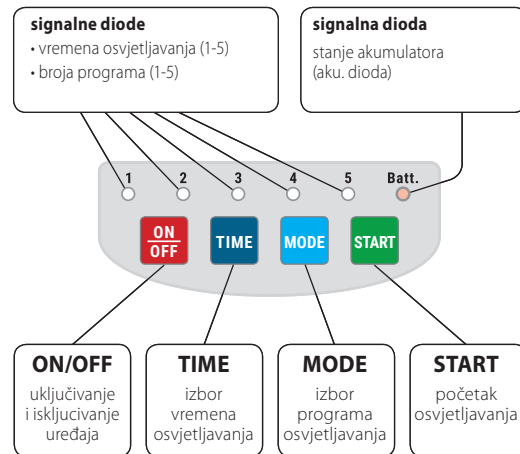
Données techniques relatives à compatibilité électromagnétique peuvent être trouvées sur www.medolight.info

Édition VII du 31.11.2017



Medolight upute za korištenje

Medolight se koristi za svjetlosnu terapiju sa svjetlom koje emitiraju elektroluminiscentne LED diode u crvenom i infracrvenom snopu valnih duljina.



utikač za priključenje punjača-ispravljača YS10MB

Opće sigurnosne upute

Za vrijeme korištenja uređaja treba se pridržavati sigurnosnih principa korištenja električnih uređaja, a posebno:

- Detaljno pročitati instrukciju za korištenje i postupiti prema njoj. Preporučeno je proći obuku za rukovanje uređajem s prodavačem prije početka uporabe.
- Napomena: Korištenje upravljačkih elemenata, postavki ili primjena uređaja van opisanih uputa može dovesti do nekontroliranog izlaganja svjetlosti.
- Nemojte usmjeravati svjetlost prema očima. Za tretman lica zatvorite svoje oči.
- Područje tretmana se treba tretirati pri udaljenosti od 5 mm.
- Izbjegavati kontakt uređaja i punjača s vodom i drugim tekućinama.
- Izbjegavati kontakt uređaja sa direktnim utjecajem sunčevih zraka.
- Uređaj i punjač ne smiju se koristiti ako je kućište oštećeno.
- Koristiti isključivo punjač YS10MB koji se nalazi u kompletu medolight. Korištenje drugog punjača može uništiti uređaj.
- Punjač YS10MB koristiti isključivo za uređaj medolight. Korištenje u druge svrhe može izazvati kvar punjača.
- Za vrijeme rada uređaja s punjačem treba biti posebno oprezan – onemogućiti pristup djeci.
- U slučaju potrebe koristiti produžni kabel s atestom.
- Ne otvarati kućište i ne obavljati popravke samostalno. U slučaju nepravilnog funkcioniranja popravak treba obaviti isključivo u servisu ovlaštenom od strane proizvođača.

PAŽNJA:

- **Uređaj je izvor topline**
- **Uređaj sadrži akumulator koji može biti opasan za životnu okolinu – bacati isključivo u posude predviđene za tu svrhu.**
- **Pakiranje, kućište uređaja i punjača kao i upute za korištenje predviđeni su za reciklažu.**

Uključivanje i isključivanje uređaja

Prije početka prvog korištenja uređaja, treba se provesti postupak punjenja baterije u trajanju od 3 sata – pogledajte stranicu 32 i status signalne diode baterije.

Uređaj se uključuje i isključuje prekidačem **ON/OFF**.

Nakon uključivanja uređaja uključuje se program za testiranje – pale se po redu – **signalne diode 1–5 i Batt.**

Uređaj automatski bira prvi program osvjetljavanja i vrijeme osvjetljavanja 2 minuta (svjetli signalna dioda 1). Istovremeno tokom 5 sekundi signalna dioda **Batt.** signalizira stanje akumulatora (vidi dio „Signalizacija stanja akumulatora“)

Ukoliko se ne pritisne nijedan prekidač za upravljanje u vremenskom periodu od 1 minute od uključivanja uređaja, uređaj prelazi u stanje čekanja – ne svijetli nijedna kontrolna dioda, uređaj „pamti“ zadnje stanje. Ponovni prelazak u aktivno stanje može nastupiti nakon pritiskanja jednog od tri prekidača: **TIME, MODE ili START.**

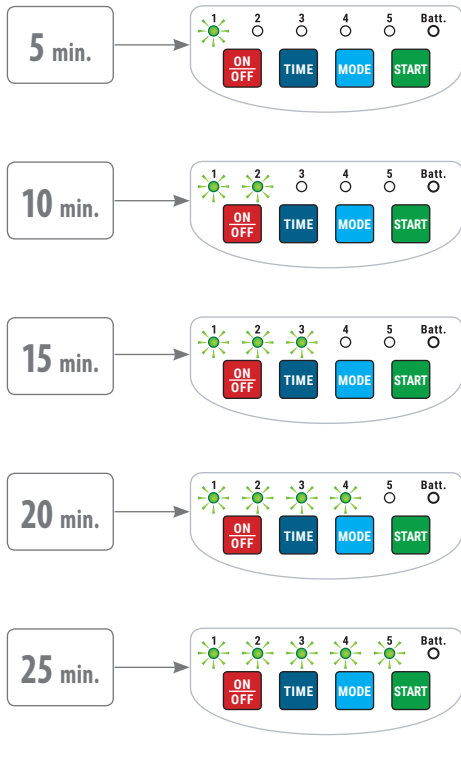
Izbor vremena osvjetljavanja

Uz pomoć prekidača **TIME** možemo izabrati vrijeme osvjetljavanja: **5, 10, 15, 20, 25 minuta.**

Nakon uključivanja uređaja pomoću prekidača **ON/OFF** automatski se bira vrijeme osvjetljavanja 5 minuta. Svako slijedeće pritisnjanje prekidača **TIME** produžava vrijeme osvjetljavanja za 5 minuta, što signalizira dioda koja svijetli 5 sekundi.

Nakon isteka 5 sekundi ili nakon što pritisnemo prekidač **MODE** uređaj automatski počinje signalizirati odabrani program osvjetljavanja.

Izbor vremena osvjetljavanja



Izbor programa osvjetljavanja

Pomoću prekidača **MODE** može se izabrati jedan od pet programa osvjetljavanja. Nakon uključivanja uređaja pomoću prekidača **ON/OFF** automatski se bira PROGRAM 1. Svakim slijedećim pritiskanjem prekidača **MODE** mijenja se program, što signalizira odgovarajućadiode koja svijetli.

Dodatne informacije

- Kada uređaj signalizira odabrani program osvjetljavanja može se provjeriti izabrano vrijeme osvjetljavanja pritiskom na prekidač **TIME**.
- Izbor funkcije „Izbor vremena osvjetljavanja“ ili „Izbor programa osvjetljavanja“ može se vršiti naizmjenice. Također može se vršiti korekcija do trenutka pritiskanja prekidača **START**.
- Nakon dužeg držanja pritisnutog prekidača **TIME** nastupa automatska promjena vremena osvjetljavanja. Sukladno tome, dužim pritiskanjem prekidača **MODE** vrši se automatska promjena programa osvjetljavanja.

Početak osvjetljavanja

Osvjetljavanje počinje pritiskom na prekidač **START**.

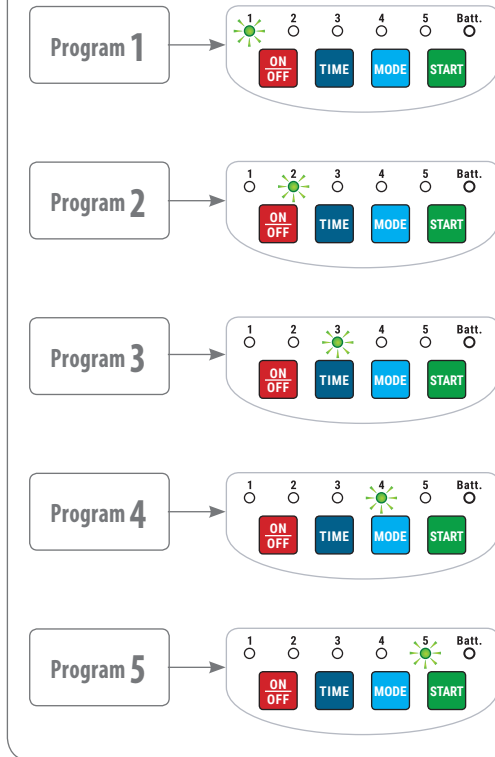
Završetak osvjetljavanja

Završetak osvjetljavanja nastupa automatski nakon isteka odabranog vremena osvjetljavanja. Nakon 1 minute po završetku osvjetljavanja uređaj prelazi u stanje čekanja. Osvjetljavanje se može prekinuti u bilo kojem trenutku pritiskanjem prekidača **ON/OFF** – isključujući uređaj.

Dodatne informacije:

- Pritiskanjem prekidača **ON/OFF** nastupa anuliranje odabranog programa i vremena osvjetljavanja. Nakon ponovnog uključivanja, uređaj ponovo bira početni program 1 i vrijeme osvjetljavanja 5 min.
- Za vrijeme osvjetljavanja prekidači **TIME, MODE, START** nisu aktivni.
- Kraj osvjetljavanja signalizira zvučni signal.
- Zvučni signal se pojavljuje prilikom pritiskanja bilo kojeg od tri prekidača za upravljanje: **TIME, MODE, START.**

Izbor programa osvjetljavanja



- Ako su u roku od 1 minute po završetku osvjetljavanja ne pritisne nijedan od tri prekidača **TIME, MODE, START** uređaj prelazi u stanje čekanja, a u memoriji ostaje zapamćeno posljednje birano stanje. Ponovni prelazak u aktivno stanje, uz zadržavanje prethodnog stanja, može nastupiti nakon pritiskanja jednog od tri prekidača: **TIME, MODE or START**. Pritiskanjem prekidača **ON/OFF** u stanju čekanja anuliraju se prethodno izabrani programi i automatski se vrši biranje prvog programa osvjetljavanja i vremena osvjetljavanja 5 minuta.

NAPOMENA: Uređaj je izvor topline. Nakon svakog osvjetljavanja s korištenjem programa 1 treba napraviti pauzu da bi se uređaj ohladio (nakon 10 min osvjetljavanja koristeći program 1 potrebna je pauza od oko 15 min.).

Signalizacija stanja akumulatora

Prije prvog uključivanja uređaja potrebno je pristupiti procesu punjenja akumulatora u trajanju od 3 sata.

Punjenje akumulatora

Kontinuirani proces punjenja akumulatora počinje nakon priključivanja punjaca YS10MB u utikač na uređaju i električnu mrežu.

Akumulator je potpuno napunjen nakon 3 sata neprekidnog punjenja. Za vrijeme punjenja akumulatora uređaj je cijelo vrijeme aktivan, a proces punjenja pod kontrolom.

Po završetku punjenja pojavljuje se zvučni signal, a signalna dioda Batt. svijetli zeleno (do trenutka isključivanja punjaca iz struje).

Produženje procesa punjenja više od 3 sata ne predstavlja nikakav problem za uređaj.

Punjenje akumulatora može početi neovisno o stanju u kojem se nalazi sam uređaj (bilo da je uključen ili isključen).

Da bi se kapacitet samog akumulatora pravilno formirao potrebno je najmanje tri puta ponoviti proces potpunog punjenja i pražnjenja novog akumulatora (prva tri puta pustiti da se akumulator radom sam isprazni i uređaj pri tome ugasi, tek nakon toga pristupiti punjenju akumulatora).

Dioda Batt. signalizira stanje akumulatora u tri faze rada uređaja:

1. nakon uključivanja uređaja:

- Signalna dioda Batt. svijetli zelenim svjetlom – baterija je puna,

a uređaj se može koristiti bez korištenja punjača.

- Signalna dioda Batt. svijetli crvenim svjetlom – razina napunjenosti akumulatora je niska i preporučuje se njegovo punjenje.

2. Vrijeme osvjetljavanja:

- Signalna dioda Batt. ne svijetli - baterija je puna i uređaj je spreman za uporabu.
- Signalna dioda Batt. pulsira crvenim svjetlom – baterija je djelomično ispražnjena, ali uređaj se može koristiti,
- Signalna dioda Batt. svijetli crvenim svjetlom - baterija je skoro u potpunosti ispražnjena, ali uređaj se i dalje može koristiti.
- Signalna dioda Batt. svijetli crvenim svjetlom i pojavljuje se kratki zvučni signal – akumulator je ispražnjen. Potrebno je priključiti uređaj na punjač i početi proces potpunog punjenja akumulatora, u trajanju od 3 sata.

3. Za vrijeme punjenja akumulatora:

- Signalna dioda Batt. svijetli crvenim svjetlom – akumulator je prazan
- Signalna dioda Batt. svijetli zelenim svjetlom i pojavljuje se zvučni signal – akumulator je napunjen nakon isključivanja punjača iz električne mreže signalna dioda Batt. se gasi.

Uređaj se može koristiti za osvjetljavanje (tretiranje) i u tijeku punjenja akumulatora, ali se to ne preporučuje jer skraćuje vijek trajanja samog akumulatora.

NAPOMENA! Ukoliko uređaj nije bio upotrebljavan duže vrijeme preporučuje se neprekidno punjenje akumulatora u trajanju od 3 sata.

PARAMETAR	VALUE
Unutrašnji akumulator	3,7V 1700mAh, Li-ION
Punjac-ispravljač	YS10MB
– napon napajanja	100-240V / 50Hz
– izlazni napon	5,4V ±10%
Snaga	max 8 W
Vrijeme rada uređaja	do 60 minuta
Vrijeme punjenja akumulatora	oko 3 sata
Dužina emitiranja svjetlosnih valova	
– infracrvena	880 ± 30 nm
– crvena	640 ± 30 nm
Vrijeme trajanja impulsa / stanke /ponovljivost	
– Program 1	kontinuirana svjetlost 0,05s/0,05s/100%
– Program 2	8,3·10 ⁻⁴ s/8,3·10 ⁻⁴ s/100%
– Program 3	1,6·10 ⁻⁴ s/1,6·10 ⁻⁴ s/100%
– Program 4	6,25·10 ⁻⁵ s/6,25·10 ⁻⁵ s/100%
– Program 5	
Gustoća snage max/min	26mW/cm ² / 18mW/cm ²
Prosječno odstupanje energije	
Svjetlosna energija u 5 min.	max 8 J/cm ²
Temperaturni uvjeti	
– rad	od +10°C to +40°C
– transport i skladištenje	od -20°C to +45°C
Proizvod u skladu s normom	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
Proizvod zadovoljava direktive Europske Unije za medicinske uređaje	93/42/EEC
Dimenzije dužina /širina /visina	130 / 71 / 42 mm
Težina	200 g
– uređaj medolight	
– punjač-ispravljač	75 g

Održavanje uređaja

- U slučaju dezinfekcije uređaja, a prije svega površine koja prilikom korištenja ima izravan kontakt s površinom tijela koristi se pamučna krpica natopljena sredstvom za dezinfekciju medicinskih aparata. Sredstva za dezinfekciju medicinskih aparata dostupna su u svim ljekarnama ili trgovinama medicinskih uređaja. (npr. 96 etilni alkohol ili klorheksidin).
- Čišćenje ili dezinfekcija uređaja i punjača vrši se nakon isključivanja uređaja iz električne mreže.
- Uređaj i punjač se ne smiju stavljati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

Objašnjenje simbola

	Uređaj II kategorije		Dio aplikacije tipa BF
	Napomena, pogledaj prateću dokumentaciju		Uređaj ispunjava sve norme direktive Europske Unije za medicinske uređaje
	Koristiti u zatvorenom prostoru		Simbol: PROIZVOĐAČ
	0197	Proizvod je sukladan važećoj Direktivi EU za medicinske uređaje.	
	Euroazijska oznaka sukladnosti		

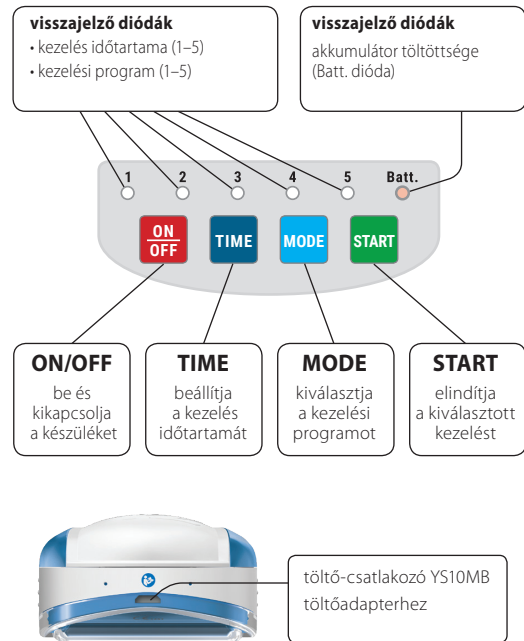
Tehnički podaci vezani za elektromagnetsku kompatibilnost nalaze se na stranici www.medolight.info

VII. izdanje od 31.11.2017



A medolight használata

A Medolight fényterápiás készülék, amelynek működése a benne található elektrolumineszcens LED diódák által kibocsátott vörös és infravörös hullámhossz-tartományú fényen alapszik.



Általános biztonsági információk

Használat közben minden elektromos készülékre vonatkozó biztonsági előírást be kell tartani, különös tekintettel a következőkre:

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és kövesse a benne található utasításokat. Ajánlott az értékesítő tanácsait is kikérni a készülék használatával kapcsolatban.
- Figyelem: a jelen útmutatóban leírtaktól eltérő beállítások és alkalmazási módok szabályozatlan fénydózisnak tehetik ki a felhasználókat.
- Ne irányítsa a fényt a szemére. Ha az arcát kezeli, kezelés közben csukja be a szemét.
- A készülék kezelési távolsága 5mm.
- Óvja a készüléket a mechanikai behatásoktól, az esésektől, a nedvességtől, és a magas hőmérséklettől.
- Ne merítse a készüléket vagy annak töltőjét vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- Ne használja a készüléket vagy a töltőt, ha burkolatuk megsérült.
- Kizárólag a készülékhez melléltelt YS10MB töltőt használja. Egyéb töltők használata kárt tehet a készülékben. A YS10MB töltőt kizárólag a medolight készülékekhez használja. Egyéb használat kárt tehet a töltőben.
- Amikor töltőre csatlakoztatva használja a készüléket legyen különösen óvatos – tartsa távol a gyermekektől.
- Szükség esetén használjon szabványos hosszabbítót.
- Ne nyissa föl a készülék burkolatát és ne próbálja saját maga megjavítani. Meghibásodás esetén a készülék javítását bízza az engedélyezett szakszervizre.

FIGYELEM:

- **A készülék hőt bocsát ki.**
- **A készülék akkumulátorral van ellátva, amelyek ártalmas lehet a környezetre – életciklusa végén csak az erre kijelölt gyűjtőhelyen adja le.**

A készülék ki- és bekapcsolása

Első használat előtt töltsd a készüléket 3 órán keresztül - ld. az akkumulátor-töltöttség jelzőre vonatkozó fejezetet a 37. oldalon.

A készüléket az **ON/OFF** gombbal (1) lehet be- és kikapcsolni.

Bekapcsolás után a készülék egy tesztprogramot futtat – a **visszajelző diódák 1-5-ig** és a **Batt.** dióda egymás után villannak fel.

Ezt követően a készülék automatikusan az 1-es kezelési programra és 5 perces kezelési időtartamra áll be (az 1-es visszajelző dióda világít). Egyidejűleg a **Batt.** dióda is felvilan 5 másodpercre, hogy megmutassa az akkumulátor töltöttségét (ld. az „Akkumulátor-töltöttség jelző” c. szakaszt).

Ha a készülék bekapcsolását követő 1 percen belül egyik gombot sem nyomjuk meg, akkor az eszköz készenléti üzemmódba vált át – ilyenkor egyik visszajelző dióda sem világít, és a készülék „megjegyzi” a legutóbbi beállítást. A készüléket a következő

három gomb egyikével aktivizálhatjuk újra: **TIME, MODE, START.**

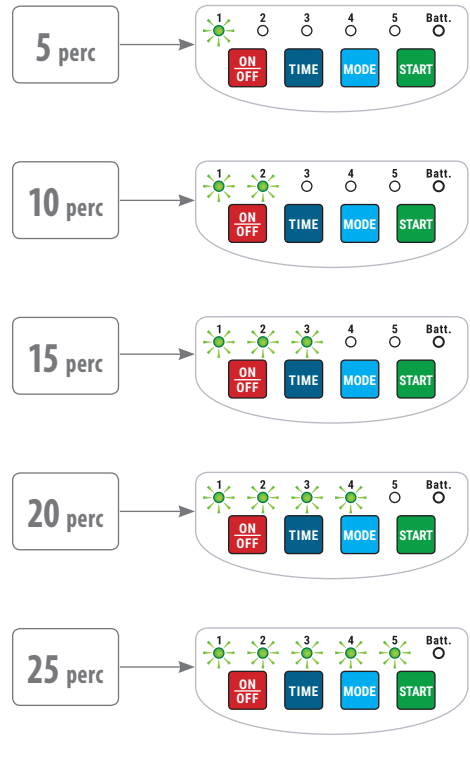
Kezelési időtartam kiválasztó

A **TIME** gombbal válassza ki az ötféle kezelési időtartam egyikét: **5, 10, 15, 20, 25 perc.**

Miután a készüléket bekapcsolta az **ON/OFF** gombbal, a készülék automatikusan az 5 perces kezelési időtartamra áll be. A **TIME** gomb minden egyes megnyomása 5 perccel növeli a kezelési időtartamot és ilyenkor egy újabb visszajelző dióda villan fel 5 másodpercre.

5 másodpercet, vagy a **MODE** gomb megnyomását követően a készülék automatikusan visszaáll a kiválasztott kezelési programra.

Kezelési időtartam kiválasztó



Kezelési program kiválasztó

A **MODE** gombbal válassza ki az öt kezelési program egyikét. Miután a készüléket bekapcsolta az **ON/OFF** gombbal, a készülék automatikusan az 1-es kezelési programra áll be. A **MODE** gomb minden egyes megnyomásával új kezelési programot választhat ki, amit a program számának megfelelő visszajelző dióda felvillanása jelez.

További információk

- Amikor a készülék a kiválasztott kezelési programot mutatja, a **TIME** gomb megnyomásával ellenőrizhetjük, hogy melyik kezelési időtartamot választottuk ki.
- A **START** gomb megnyomása előtt a kezelés időtartamát és a kezelési programot tetszőleges sorrendben állíthatjuk be.
- A **TIME** gomb nyomva tartásával a kezelés időtartama automatikusan megváltozik. Hasonlóképpen, ha nyomva tartjuk a **MODE** gombot, akkor a kezelési program automatikusan megváltozik.

A kezelés elkezdése

A kezelés a **START** gomb megnyomása után kezdődik.

A kezelés befejezése

A kezelés automatikusan véget ér a kiválasztott időtartam lejártakor. A kezelés befejezése után 1 perccel a készülék készenléti üzemmódba vált át. A kezelés bármikor megszakítható az **ON/OFF** gomb megnyomásával – ilyenkor a készülék kikapcsol.

Kezelési program kiválasztó



További információk

- Az **ON/OFF** gomb megnyomása törli a kiválasztott kezelési programot és időtartamot. A készülék újbóli bekapcsolásakor visszaáll az 1-es programra és az 5 perces időtartamra.
- Kezelés közben a **TIME**, **MODE**, és a **START** gombok inaktívak.
- A kezelés végét hangjelzés kíséri.
- A készülék a **TIME**, **MODE**, és a **START** gombok kezelés közben történő megnyomásakor is hangjelzést ad.
- Ha a kezelés befejezése után 1 percen keresztül egyik gombot (**TIME**, **MODE**, és a **START**) sem nyomjuk meg, a készülék készenléti üzemmódba vált és megjegyzi a kiválasztott beállításokat. A **TIME**, **MODE**, és a **START** gombok egyikének megnyomásával a készülék újra aktív lesz és megőrzi az előzőleg kiválasztott beállításokat. Ha készenléti állapotban megnyomjuk az **ON/OFF** gombot, azzal töröljük az előző beállításokat és a készülék alaphelyzetbe áll vissza (1-es program, 5 perces kezelési időtartam).

FIGYELEM: A készülék hőt termel. Minden kezelés után tartson szünetet, hogy a készülék lehűlhessen (pl. egy 10 perces, 1-es programmal végrehajtott kezelés után tartson 15 perces szünetet).

Akkumulátor-töltöttség jelző

A készülék üzembe helyezése előtt végezzen el egy teljes, 3 órás akkumulátortöltési ciklust.

Az akkumulátor töltése

A készülék töltéséhez dugja a YS10MB töltő csatlakozóját a készülék aljzatába, majd a töltőt a hálózati csatlakozóba.

Az akkumulátor teljes feltöltéséhez 3 órányi, megszakítás nélküli töltésre van szükség. A töltés ideje alatt a készülék aktív marad és irányítja a töltési folyamatot.

Az akkumulátor töltöttségi szintjét többszörös (ismételt) hangjelzés és a Batt. dióda zöld felvillanása mutatja (ameddig ki nem húzzuk a töltőt a hálózatról).

Nem jelent veszélyt, ha 3 óránál tovább hagyjuk a töltőn a készüléket.

A töltést a készülék ki- vagy bekapcsolt állapotában is elkezdhetjük.

Az akkumulátor megfelelő formázásához legalább 3-szor töltsse fel, majd teljesen süsse ki az akkumulátort.

A Batt. dióda három működési fázisban jelzi az akkumulátor töltöttségi szintjét:

1. A készülék bekapcsolása után:

- A Batt. dióda zölden világít 5 másodpercig – az akkumulátor föl van töltve.
- A Batt. dióda pirosan villan fel – az akkumulátor lemerült (a töltő segítségével fel kell tölteni).

2. Működés közben:

- A Batt. dióda nem villan fel – az akkumulátor föl van töltve.
- A Batt. dióda időnként pirosan villan fel – az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony.
- A Batt. dióda pirosan villan fel – az akkumulátor lemerült, a készülék rövidesen kikapcsol.
- A Batt. dióda pirosan villan fel és ismételt hangjelzések hallhatók – a kezelés megszakad, a készülék kikapcsol; az akkumulátor lemerült. Csatlakoztassa a töltőt a készülékhez és a hálózathoz, majd töltsse 3 órán keresztül.

3. Töltés közben:

- A Batt. dióda pirosan villan fel – az akkumulátor lemerült.
- A Batt. dióda zöld fényre vált, a készülék hangjelzést is ad – az akkumulátor föltöltődött.
- A töltő kihúzása után a Batt. dióda elalszik. A készüléket töltés közben is használhatjuk, de ez csökkentheti az akkumulátor élettartamát, így nem javasoljuk.

FIGYELEM! Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használták, kezelés előtt javasoljuk, hogy töltsse az akkumulátort 3 órán keresztül.

PARAMÉTER	ÉRTÉK
Belső akkumulátor	3,7V 1700mAh, Li-ION
Töltő-adapter	YS10MB
– névleges bemeneti feszültség	100-240V / 50Hz
– névleges kimeneti feszültség	5,4V ±10%
Energiafogyasztás	max 8 W
A medolight üzemideje (teljesen feltöltött akkumulátorral)	akár 60 perc
Akkumulátor töltési ideje	kb. 3 óra
Kibocsátott hullámhosszok	
– infravörös	880 ± 30 nm
– vörös	640 ± 30 nm
Kezelési programok impulzusainak időtartama/színete/ismételhetősége	
– 1-es program	folyamatos fény
– 2-es program	0,05s/0,05s/100%
– 3-as program	8,3·10 ⁻⁴ s/8,3·10 ⁻⁴ s/100%
– 4-es program	1,6·10 ⁻⁴ s/1,6·10 ⁻⁴ s/100%
– 5-ös program	6,25·10 ⁻³ s/6,25·10 ⁻³ s/100%
Energiasűrűség max/min	26mW/cm ² / 18mW/cm ²
Átlagos energiagingadozás	
Fényenergia 5 percenként	max 8 J/cm ²
Külső körülmények	
– üzemeltetési hőmérséklet	+10°C és +40°C között
– szállítási és tárolási hőmérséklet	-20°C és +45°C között
Normák, amelyeknek a készülék megfelel:	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
A medolight az európai unió tanácsának 93/42/Eec direktívája által jóváhagyott Orvostechnikai eszköz	93/42/EGK 93/42/EEC
Méret	
hosszúság / szélesség / magasság	130 / 71 / 42 mm
Súly	
– medolight készülék	200 g
– töltő-adapter	75 g

Karbantartás

- Amennyiben szükségessé válik a készülék fertőtlenítése - különös tekintettel a testtel érintkező felületekre - mártson egy puha rongyot orvostechnikai eszközök fertőtlenítésére szolgáló folyadékba (ilyen folyadékot, pl. 96%-os etil-alkoholt vagy klórhexidint, patikákban vagy gyógyászati segédeszköz boltokban szerezhet be), majd törölje át a készüléket.
- A készüléket és a töltőt tisztítás vagy fertőtlenítés előtt húzza ki a hálózatról.
- Ne merítse a készüléket vagy a töltőt vízbe vagy egyéb folyadékba.

Explanation of symbols used

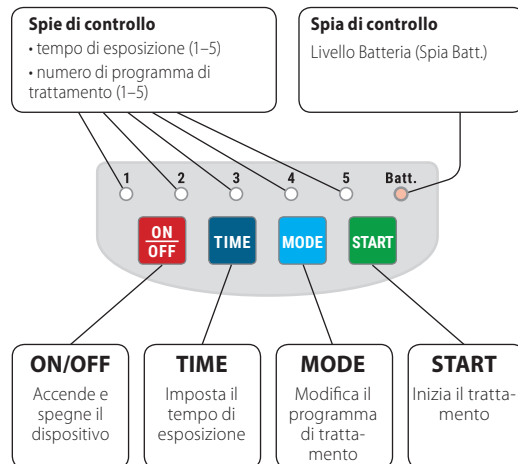
 II-es osztályú készülék	 BF típusú alkalmazott alkatrész
 Megjegyzés; ld. az ide vonatkozó dokumentációt.	 A készüléket tilos normál háztartási hulladékba helyezni
 Beltéri használatra	 Szimbólum jelentése: GYARTO
 CE 0197	A termék megfelel az EU orvostechnikai eszközökre vonatkozó direktíváknak
 EAC	Eurázsiai megfelelőségi jelzés

Az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos műszaki adatok az alábbi weboldalon találhatóak
www.medolight.info

2017.11.31, VII. kiadás

Utilizzo di medolight

Medolight è utilizzato per la fototerapia con luce emessa da diodi elettroluminescenti (LED) delle lunghezze d'onda rosse e infrarosse.



presa di collegamento dell'alimentatore del caricabatterie YS10MB

Informazioni generali sulla sicurezza

Durante l'uso del dispositivo bisogna osservare le regole di sicurezza d'uso degli apparecchi elettrici, in particolare:

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e procedere secondo le indicazioni. Si consiglia una formazione sull'uso con un venditore autorizzato.
- Importante: l'utilizzo degli elementi di controllo, delle impostazioni o l'esecuzione di procedure diversi da quelli specificati in questo manuale potrebbero portare a una esposizione incontrollata alla luce.
- Non esporre gli occhi alla luce diretta. Nel caso di trattamenti al viso, chiudere gli occhi.
- Mantenere una distanza consigliata di 5mm tra il dispositivo e la parte da trattare.
- Maneggiare il dispositivo con cura: proteggerlo da urti, cadute, umidità e azione di temperature elevate.
- Non immergere mai il dispositivo né i caricabatterie in acqua né in altri liquidi.
- Evitare l'esposizione diretta del dispositivo all'azione dei raggi solari.
- Non utilizzare il dispositivo o il caricabatterie se gli involucri sono danneggiati.
- Utilizzare soltanto il caricabatterie YS10MB in dotazione del dispositivo medolight. L'uso di un altro caricabatterie può causare il danneggiamento del dispositivo. Il caricabatterie YS10MB deve essere utilizzato esclusivamente per il dispositivo medolight. L'uso per altre finalità può causare il danneggiamento del caricabatterie.
- Prestare massima attenzione durante il funzionamento del dispositivo con il caricabatterie - tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Se necessario, utilizzare le prolunghie certificate.
- Non aprire gli involucri e non riparare da soli il dispositivo. Nel caso di malfunzionamento, la riparazione deve essere fatta esclusivamente presso il servizio autorizzato dal produttore.

NOTA BENE:

- Il dispositivo costituisce una fonte di calore.**
- Il dispositivo è dotato di una batteria che può causare rischi**

per l'ambiente - smaltire soltanto in appositi contenitori per batterie consumate.

- L'imballo, gli involucri del dispositivo e le istruzioni d'uso sono da riciclare.

Accensione e spegnimento del dispositivo

Prima di procedere al primo utilizzo del dispositivo, bisogna caricare la batteria per 3 ore - vedi pagina 42 - Segnalazione dello stato della batteria.

Il dispositivo viene acceso e spento con il tasto **ON/OFF**.

Una volta acceso il dispositivo, viene avviato il programma del test - si illuminano successivamente le spie di segnalazione **1-5** e **Batt.** Viene impostato in automatico il primo programma di trattamento e il tempo di esposizione pari a 5 minuti (è accesa la spia di segnalazione **1**). Contemporaneamente per 5 secondi la spia di segnalazione **Batt.** segnala lo stato di carica della batteria (vedi capitolo "Segnalazione dello stato della batteria").

Qualora entro 1 minuto dall'accensione del dispositivo non verrà premuto nessun tasto di comando, il dispositivo va in stand-by - non è accesa alcuna spia di controllo, il dispositivo ha memorizzato le ultime impostazioni. Per ripristinare lo stato attivo, premere uno dei tre tasti: **TIME**, **MODE** oppure **START**.

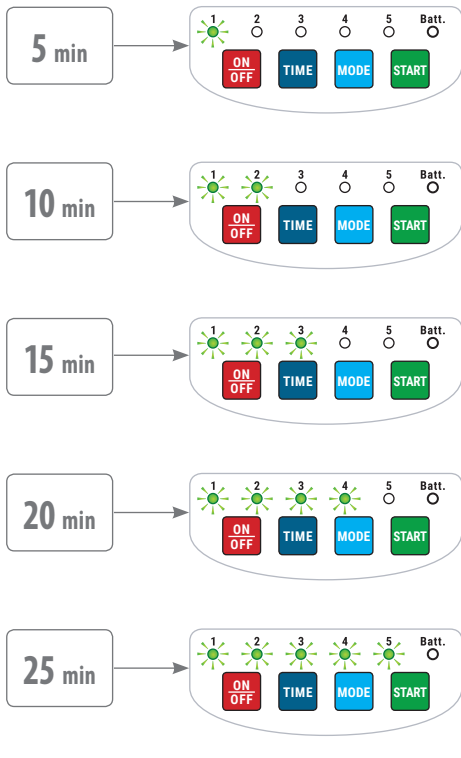
Sceita del tempo di esposizione

Utilizzando il tasto **TIME** si potrà scegliere uno dei cinque tempi di esposizione: **5, 10, 15, 20, 25 minuti**.

Una volta acceso il dispositivo con il tasto **ON/OFF**, viene scelto in automatico il tempo di esposizione pari a 5 minuti. A ogni pressione del tasto **TIME**, si prolunga il tempo di esposizione di 5 minuti. Tale fatto è segnalato dall'accensione di un ulteriore spia di segnalazione.

Trascorsi 5 secondi oppure dopo aver premuto il tasto **MODE**, il dispositivo ritorna in automatico a segnalare il programma di esposizione scelto.

Sceita del tempo di esposizione



Sceita del programma di trattamento

Utilizzando il tasto **MODE** si potrà scegliere uno dei cinque programmi di trattamento.

Una volta acceso il dispositivo con il tasto **ON/OFF**, viene scelto in automatico il programma 1. Premendo il tasto **MODE** diverse volte, viene cambiato il programma di trattamento, come segnalato dall'accensione dell'apposita spia di segnalazione.

Altre informazioni

- Quando il dispositivo segnala il programma prescelto, si può verificare il tempo impostato premendo il tasto **TIME**.
- L'impostazione della funzione "Sceita del tempo di esposizione" e "Sceita del programma di trattamento" può essere utilizzata in alternativa e può essere modificata fino al momento in cui viene premuto il tasto **START**.
- Tenendo premuto il tasto **TIME** si potrà cambiare in automatico i vari tempi di esposizione. Tenendo premuto il tasto **MODE** si potrà cambiare in automatico vari programmi di trattamento.

Inizio del trattamento

La sessione di trattamento inizia dopo aver premuto il tasto **START**.

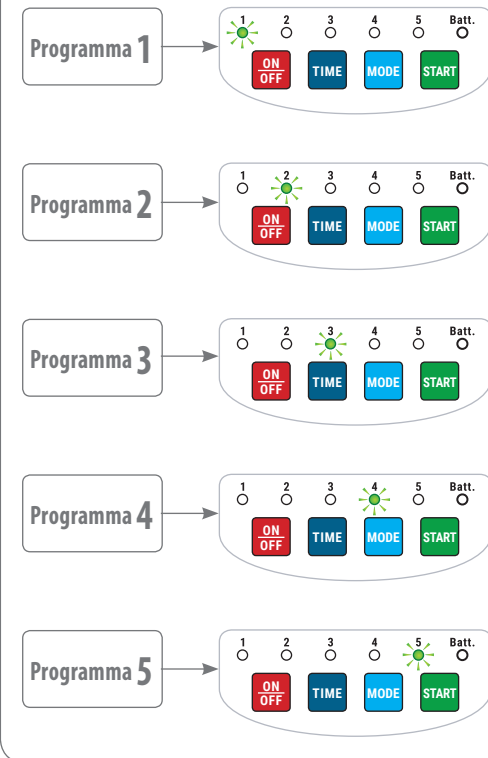
Fine del trattamento

La fine del trattamento avviene in automatico, trascorso il tempo di esposizione scelto. Trascorso 1 minuto dalla fine del trattamento, il dispositivo va in stand-by. Si può interrompere il trattamento in qualsiasi momento premendo il tasto **ON/OFF** e spegnendo il dispositivo.

Informazioni supplementari

- Premendo il tasto **ON/OFF** si potrà cancellare il tempo impostato e il programma di trattamento. Una volta riacceso, il dispositivo ritorna al programma iniziale 1 e al tempo pari a 5 min.
- Durante il trattamento i tasti **TIME**, **MODE**, **START** non sono attivi.
- La fine del trattamento viene indicata da un segnale acustico.

Sceita del programma di trattamento



EN

BG

CS

DE

FR

HR

HU

IT

PL

RO

RU

SK

SR

UA

AR

· Un segnale acustico è emesso anche quando viene premuto un tasto di controllo: **TIME, MODE, START**.

· Se entro 1 minuto dalla fine del trattamento non viene premuto nessun tasto: **TIME, MODE, START** il dispositivo va in stand-by, salvando in memoria le impostazioni scelte. Per passare nuovamente allo stato attivo, mantenendo le impostazioni prescelte, premere uno dei tre tasti: **TIME, MODE, START**. Premendo il tasto **ON/OFF** quando il dispositivo è in stand-by, si cancellano tutte le precedenti impostazioni e viene impostato in automatico il primo programma di trattamento della durata di 5 minuti.

NOTA BENE: Il dispositivo costituisce una fonte di calore. Dopo ogni trattamento effettuato con il programma 1, occorre mantenere una pausa al fine di far raffreddare il dispositivo (per 10 minuti di trattamento con il programma 1, la pausa dovrà essere pari a circa 15 minuti).

Segnalazione dello stato della batteria

Prima di procedere al primo utilizzo del dispositivo, provvedere a caricare la batteria per 3 ore.

Carica della batteria

La carica della batteria avviene dopo aver collegato il caricabatterie YS10MB alla presa del dispositivo e di seguito alla rete di alimentazione. La completa carica della batteria avviene dopo 3 ore di carica senza interruzioni. Durante la carica della batteria, il dispositivo rimane attivo per tutto il tempo, e la procedura della carica viene controllata.

Lo stato della carica della batteria viene segnalato da un segnale acustico ripetuto e dall'accensione del diodo **Batt.** di colore verde (fino al momento in cui il caricabatterie viene scollegato dalla rete di alimentazione).

Lasciare la carica per un periodo superiore a 3 ore non causa rischi.

La carica può essere cominciata in qualunque stato del dispositivo (accesso o spento). Al fine di svolgere la corretta procedura della formattazione della batteria, occorre effettuare almeno tre volte la procedura di carica e scarica della batteria.

La spia Batt. segnala lo stato di carica della batteria in tre fasi del funzionamento del dispositivo:

1. Dopo l'accensione:

- la spia Batt. si accende con la luce verde - la batteria è carica, si può utilizzare il dispositivo senza usare il caricabatterie
- la spia Batt. si accende con la luce rossa - la batteria è quasi scaricata, si raccomanda l'uso del caricabatterie.

2. Durante il trattamento:

- la spia Batt. è spenta - la batteria è caricata, il dispositivo è pronto all'uso.
- la spia Batt. lampeggia con la luce rossa - la batteria è parzialmente scaricata, ma il trattamento può essere continuato.
- la spia Batt. si illumina con la luce rossa costante - la batteria è quasi scaricata, il trattamento può essere continuato.
- la spia Batt. è accesa con la luce rossa e si ripete il segnale acustico - il trattamento viene interrotto e il dispositivo viene spento. La batteria è scaricata, collegare il caricabatterie e effettuare la completa procedura di carica di 3 ore.

3. Durante la carica della batteria:

- la spia Batt. si illumina con la luce rossa - la batteria è scaricata
- la spia Batt. cambia colore e diventa verde, è presente il segnale acustico - la batteria è caricata
- una volta scollegato il caricabatterie, la spia Batt. si spegne.

Il dispositivo può essere utilizzato per il trattamento anche durante il processo di ricarica della batteria, tuttavia tale comportamento diminuisce la vita utile della batteria ed è quindi sconsigliato.

NOTA BENE: Se il dispositivo non è stato utilizzato per molto tempo, prima di accenderlo, si raccomanda di caricare la batteria per 3 ore.









PARAMETRI TECNICI DEL DISPOSITIVO MEDOLIGHT

PARAMETRO	VALORE
Batteria interna	3,7V 1700mAh, Li-ION
Alimentatore - caricabatterie - tensione nominale di alimentazione - tensione nominale d'uscita	YS10MB 100-240V / 50Hz 5,4V ±10%
Assorbimento di potenza	max 8 W
Tempo d'esercizio del dispositivo medolight (dopo la ricarica completa della batteria)	fino a 60 minuti
Tempo di carica della batteria	Circa 3 ore
Lunghezze delle onde luminose emesse - infrarossi - luce rossa	880 ± 30 nm 640 ± 30 nm
Durata impulso / pausa / ripetibilità - Programma 1 - Programma 2 - Programma 3 - Programma 4 - Programma 5	Luce continua 0,05s/0,05s/100% 8,3·10 ⁻⁴ s/8,3·10 ⁻⁴ s/100% 1,6·10 ⁻⁴ s/1,6·10 ⁻⁴ s/100% 6,25·10 ⁻⁵ s/6,25·10 ⁻⁵ s/100%
Media densità di potenza / Deviazione corrente media	26mW/cm ² / 18mW/cm ²
Energia luminosa in 1 min	max 8 J/cm ²
Condizioni ambientali - d'esercizio - trasporto e stoccaggio	da +10°C a +40°C da -20°C a +45°C
Prodotto conforme alle seguenti norme	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
Il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva dell'Unione Europea per	93/42/EEC
Dimensioni lunghezza / larghezza / altezza	130 / 71 / 42 mm
Peso - dispositivo medolight - alimentatore-caricabatterie	200 g 75 g

Manutenzione del dispositivo

- Nel caso in cui si renda necessaria la disinfezione del dispositivo, compresa la superficie a contatto con il corpo, utilizzare un panno imbevuto di liquido adatto alla disinfezione di dispositivi medici acquistabile in farmacia o nei negozi di apparecchiature medicali (ad esempio, 96% alcol o clorexedina).
- La pulizia e la disinfezione del dispositivo e del caricabatterie dovrebbero essere effettuate dopo aver scollegato il dispositivo dalla rete di alimentazione.
- Non immergere mai il dispositivo né il caricabatterie in acqua né in altri liquidi.

Simboli utilizzati

	Dispositivo di classe II		Parte di applicazione del tipo BF
	Nota bene: consultare il manuale d'uso		È vietato smaltire il dispositivo usato con altri rifiuti
	Utilizzare in ambienti al chiuso		Simbolo: PRODUTTORE
	Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali di cui alle direttive UE di riferimento riguardanti i dispositivi medici.		
	Il simbolo di conformità dell'Unione Economica Eurasiatica		

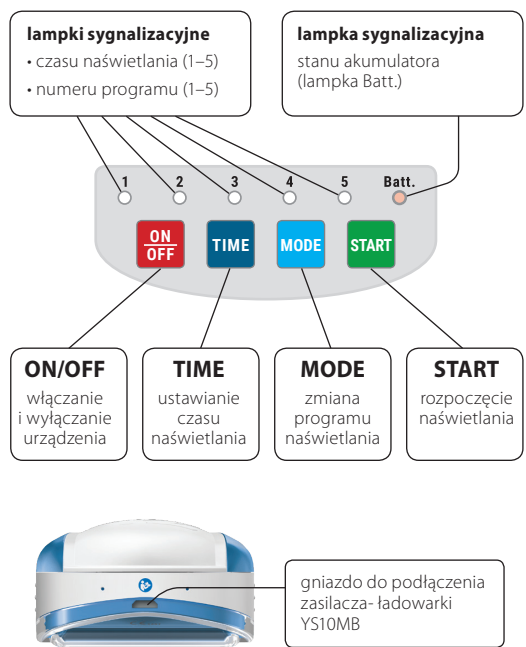
Dati tecnici riguardanti la compatibilità elettromagnetica sono consultabili al sito www.medolight.info



Edizione VII del 31.11.2017

Instrukcja obsługi

Urządzenie medolight wykorzystywane jest do naświetlania za pomocą światła emitowanego przez diody elektroluminescencyjne (LED) w zakresie długości fal czerwonych i podczerwonych.



Ostrzeżenia i uwagi

Podczas eksploatacji urządzenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa obsługi urządzeń elektrycznych, a w szczególności:

- Przed przystąpieniem do eksploatacji dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i postępować zgodnie z zawartymi w niej zaleceniami. Zaleca się ukończenie szkolenia u sprzedawcy.
- Uwaga: Użycie elementów sterujących, ustawień lub wykonywanie procedur innych, niż określone w niniejszej instrukcji może doprowadzić do niekontrolowanej ekspozycji na światło.
- Nie kierować światła w stronę oczu. W przypadku naświetlania twarzy zamknąć oczy.
- Obszar leczenia naświetlać z odległości 5mm.
- Obchodzić się z urządzeniem delikatnie: chronić przed uderzeniem, upadkiem, wilgocią i działaniem wysokich temperatur.
- Nie zanurzać urządzenia i ładowarki w wodzie i innych płynach.
- Urządzenie nie powinno być narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie wolno używać urządzenia i ładowarki, jeśli ich obudowy uległy uszkodzeniu.
- Używać tylko ładowarki YS10MB znajdującej się w wyposażeniu medolight. Użycie innej ładowarki może doprowadzić do zniszczenia urządzenia. Ładowarkę YS10MB używać tylko do urządzenia medolight. Użycie do innych celów grozi zniszczeniem ładowarki.
- Podczas pracy urządzenia z ładowarką zachować szczególną ostrożność – chronić przed dostępem dzieci.
- W razie konieczności należy używać przedłużacz atestowany.
- Nie otwierać obudów i nie dokonywać samodzielnie napraw. W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania naprawa powinna być wykonana tylko w serwisie autoryzowanym przez producenta.

UWAGA:

- **Urządzenie jest źródłem ciepła.**
- **Urządzenie zawiera akumulator, który może być niebezpieczny dla środowiska - wyrzucać tylko do pojemników na zużyte baterie.**

- **Opakowanie, obudowy urządzenia i ładowarki oraz instrukcja obsługi przystosowane do recyklingu.**

Włączanie i wyłączanie urządzenia

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić 3-godzinny proces ładowania akumulatora – patrz str. 47 – Sygnalizacja stanu akumulatora.

Urządzenie jest włączane i wyłączane przyciskiem **ON/OFF**.

Po włączeniu urządzenia uruchamiany jest program testujący – zapalają się kolejno **lampki sygnalizacyjne 1-5 i Batt.**

Urządzenie automatycznie ustawia pierwszy program naświetlania i czas naświetlania 5 minut (świeci **lampka sygnalizacyjna 1**). Jednocześnie przez 5 sekund lampka sygnalizacyjna **Batt.** sygnalizuje stan naładowania akumulatora (patrz rozdział „Sygnalizacja stanu akumulatora”).

Jeżeli w czasie 1 minuty od włączenia urządzenia nie zostanie naciśnięty żaden z przycisków sterowania, to urządzenie przełączy się w stan czuwania – nie świeci się żadna lampka kontrolna, urządzenie „pamięta” ostatnie ustawienie. Ponowne przejście do stanu aktywnego może nastąpić po naciśnięciu jednego z trzech przycisków: **TIME, MODE lub START.**

Wybór czasu naświetlania

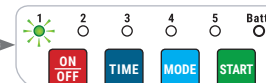
Za pomocą przycisku **TIME** można wybrać jeden z pięciu czasów naświetlania: **5, 10, 15, 20, 25 minut.**

Po włączeniu urządzenia przyciskiem **ON/OFF** automatycznie wybierany jest czas naświetlania 5 minut. Każde naciśnięcie przycisku **TIME** powoduje wydłużenie czasu naświetlania o 5 minut, co sygnalizuje zapalenie się na 5 sekund kolejnej lampki sygnalizacyjnej.

Po upływie 5 sekund lub naciśnięciu przycisku **MODE** urządzenie automatycznie powraca do sygnalizowania wybranego programu naświetlania.

Wybór czasu naświetlania

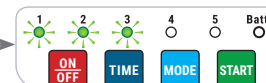
5 min.



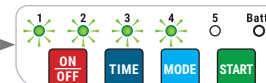
10 min.



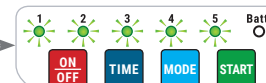
15 min.



20 min.



25 min.



Wybór programu naświetlania

Za pomocą przycisku **MODE** można wybrać jeden z pięciu programów naświetlania.

Po włączeniu urządzenia przyciskiem **ON/OFF** automatycznie wybierany jest program 1. Każde naciśnięcie przycisku **MODE** powoduje zmianę programu naświetlania, co sygnalizuje świecenie odpowiedniej lampki sygnalizacyjnej

Dodatkowe informacje

- Gdy urządzenie sygnalizuje wybrany program naświetlania, można sprawdzić dotychczas ustawiony czas naświetlania, naciskając przycisk **TIME**.
- Ustawienie funkcji „Wybór czasu naświetlania” oraz „Wybór programu naświetlania” można stosować zamiennie i modyfikować do momentu wciśnięcia przycisku **START**.
- Dłuższe przytrzymanie przycisku **TIME** powoduje automatyczne przełączanie czasów naświetlania. Analogicznie dłuższe przytrzymanie przycisku **MODE** powoduje automatyczne przełączanie programów naświetlania.

Rozpoczęcie naświetlania

Naświetlanie rozpoczyna się po wciśnięciu przycisku **START**.

Zakończenie naświetlania

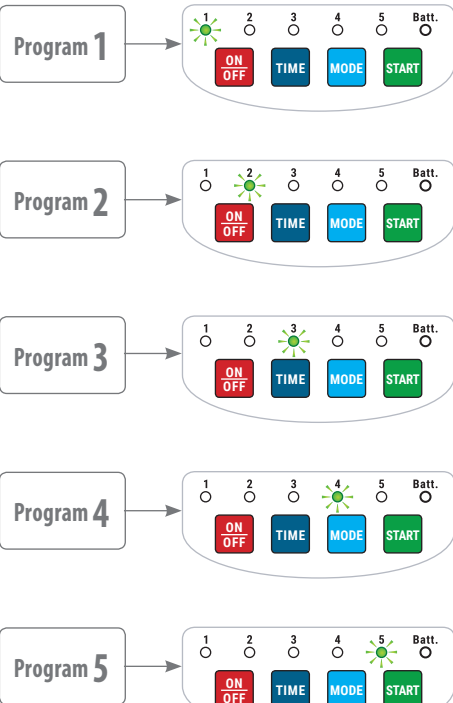
Zakończenie naświetlania następuje samoczynnie po upływie wybranego czasu naświetlania. Po ponownym włączeniu urządzenia naświetlanie, urządzenie przechodzi w stan czuwania.

Naświetlanie można przerwać w dowolnym momencie poprzez naciśnięcie przycisku **ON/OFF** – wyłączając urządzenie.

Dodatkowe informacje

- Naciśnięcie przycisku **ON/OFF** powoduje skasowanie ustawionego programu i czasu naświetlania. Po ponownym włączeniu urządzenie powraca do początkowego programu 1 i czasu 5 min.
- W czasie naświetlania przyciski **TIME**, **MODE**, **START** są nieaktywne.
- Koniec naświetlania sygnalizowany jest dźwiękiem.

Wybór programu naświetlania



- Dźwiękiem sygnalizowane jest również naciśnięcie każdego z trzech przycisków sterujących: **TIME**, **MODE**, **START**.

- Jeżeli w czasie 1 minuty od zakończenia naświetlania nie zostanie naciśnięty żaden z trzech przycisków: **TIME**, **MODE**, **START** urządzenie przejdzie w stan czuwania, zachowując w pamięci wybrane wcześniej ustawienia. Ponowne przejście do stanu aktywnego, z zachowaniem wcześniejszych ustawień, może nastąpić po naciśnięciu jednego z trzech przycisków: **TIME**, **MODE**, **START**. Naciśnięcie przycisku **ON/OFF** w stanie czuwania spowoduje skasowanie wcześniejszych ustawień i automatyczne ustawienie pierwszego programu naświetlania i czasu naświetlania 5 minut.

UWAGA: Urządzenie jest źródłem ciepła. Po każdym naświetlaniu z wykorzystaniem programu 1 trzeba zachować przerwę celem schłodzenia urządzenia (przy 10 min naświetlania programem 1, przerwa powinna wynosić ok. 15 min).

Sygnalizacja stanu akumulatora

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić 3-godzinny proces ładowania akumulatora.

Ładowanie akumulatora

Ładowanie akumulatora następuje po podłączeniu ładowarki YS10MB do gniazda urządzenia, a następnie do sieci zasilającej. Pełne naładowanie akumulatora następuje po 3 godzinach nieprzerwanego ładowania. W trakcie ładowania akumulatora urządzenie cały czas pozostaje aktywne, a proces ładowania jest kontrolowany.

Stan naładowania akumulatora sygnalizuje kilkakrotny sygnał dźwiękowy oraz świecenie diody Batt. na zielono (aż do chwili wyłączenia ładowarki z sieci zasilającej).

Pozostawienie ładowania na dłużej niż 3 godziny nie stanowi zagrożenia.

Ładowanie można rozpocząć w dowolnym stanie urządzenia (włączone lub wyłączone). Dla przeprowadzenia prawidłowego procesu uformowania akumulatora należy przeprowadzić minimum trzykrotny proces ładowania i rozładowania akumulatora.

Dioda Batt. sygnalizuje stan naładowania akumulatora w trzech fazach pracy urządzenia:

1. Po włączeniu:

- dioda Batt. zapala się na zielono – akumulator jest naładowany, można korzystać z urządzenia bez podłączania ładowarki,
- dioda Batt. zapala się na czerwono – akumulator jest w znacznym stopniu rozładowany, zaleca się podłączyć ładowarkę.

2. W trakcie naświetlania:

- dioda Batt. nie świeci się – akumulator naładowany, urządzenie gotowe do naświetlania,
- dioda Batt. miga na czerwono – akumulator częściowo rozładowany, ale można kontynuować naświetlanie,
- dioda Batt. ciągle świeci się na czerwono – akumulator bliski rozładowania, naświetlanie można kontynuować,
- dioda Batt. świeci na czerwono i występuje kilkakrotny sygnał dźwiękowy – naświetlanie zostaje przerwane, a urządzenie wyłączone, akumulator jest rozładowany, należy podłączyć ładowarkę i przeprowadzić pełny 3-godzinny proces ładowania.

3. W trakcie ładowania akumulatora:

- dioda Batt. świeci się na czerwono – akumulator rozładowany,
- dioda Batt. zmienia kolor na zielony, pojawia się sygnał dźwiękowy – akumulator naładowany,
- po odłączeniu ładowarki dioda Batt. gaśnie.

Urządzenie może być wykorzystywane do naświetlania również w trakcie ładowania akumulatora, jednak ponieważ skraca to żywotność baterii, zalecamy nie robić tego.

Uwaga: Jeżeli urządzenie nie było użytkowane przez dłuższy czas, przed uruchomieniem zalecane jest 3-godzinne ładowanie akumulatora.

PARAMETR	WARTOŚĆ
Wewnętrzny akumulator	3,7V 1700mAh, Li-ION
Zasilacz-ładowarka	YS10MB – znamionowe napięcie zasilania 100-240V / 50Hz – znamionowe napięcie wyjściowe 5,4V ±10%
Pobór mocy	max 8 W
Czas pracy urządzenia medolight (po całkowitym naładowaniu akumulatora)	do 60 minut
Czas ładowania akumulatora	około 3 godzin
Długość emitowanych fal	– podczerwień 880 ± 30 nm – czerwień 640 ± 30 nm
Czas trwania impuls / przerwa / powtarzalność	światło ciągłe 0,05s/0,05s/100% – Program 1 8,3·10 ⁻⁴ s/8,3·10 ⁻⁴ s/100% – Program 2 1,6·10 ⁻⁴ s/1,6·10 ⁻⁴ s/100% – Program 3 6,25·10 ⁻³ s/6,25·10 ⁻³ s/100% – Program 4 – Program 5
Gęstości mocy max/min odchyłka od mocy średniej	26mW/cm ² / 18mW/cm ²
Energia światła w czasie 5 min	max 8 J/cm ²
Warunki klimatyczne	– praca od +10°C do +40°C – transport i składowanie od -20°C do +45°C
Wyrób zgodny z normą	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
Wyrób spełnia wymagania dyrektywy Unii Europejskiej dla urządzeń medycznych	93/42/EEC
Wymiary urządzenia medolight długość / szerokość / wysokość	130 / 71 / 42 mm
Waga	– urządzenie medolight 200 g – zasilacz-ładowarka 75 g

Konserwacja urządzenia

- W razie potrzeby odkażania urządzenia, w tym powierzchni mającej bezpośredni kontakt z ciałem, należy użyć ściereczki lekko zmoczonej jednym z płynów przeznaczonych do celów dezynfekcji urządzeń medycznych ogólnie dostępnym w aptekach lub sklepach sprzedających sprzęt medyczny (np.alkohol etylowy 96% lub chlorheksydyna).
- Czyszczenie lub odkażanie urządzenia i ładowarki powinno być wykonywane po odłączeniu od sieci energetycznej.
- Nie wkładać urządzenia lub ładowarki do wody i innych płynów.

Objaśnienia użytych symboli

	Urządzenie klasy II		Część aplikacyjna typu BF
	Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi		Zabrania się umieszczenia zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
	Stosować wewnątrz pomieszczenia		Symbol: WYTWÓRCA
	Wyrób zgodny z zasadniczymi wymaganiami dotyczących go dyrektyw UE dla urządzeń medycznych		
	Euroazjatycki znak zgodności		

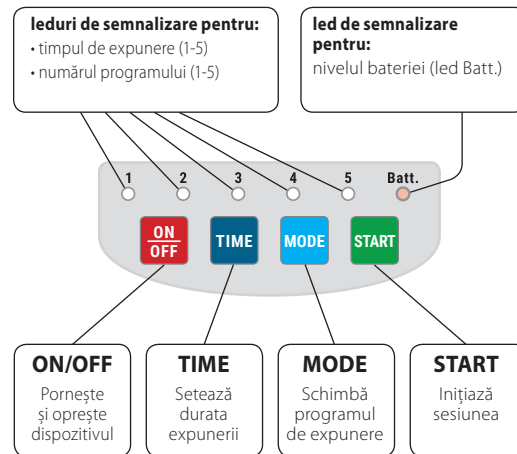
Dane techniczne związane z kompatybilnością elektromagnetyczną znajdują się na stronie www.medolight.info

Wydanie VII z dnia 2017.11.31



Folosirea dispozitivului Medolight

Medolight este folosit pentru terapia cu lumină, lumină ce este emisă de diode electroluminescente (LED-uri) în intervalul lungimilor de undă ale luminii roșii și infraroșii.



mufă pentru conectare adaptor/încărcător cu sursă de alimentare YS10MB

Informații generale privind siguranța.

În timpul utilizării toate măsurile de precauție pentru aparatele electrice trebuie respectate, cu precădere:

- Citiți cu atenție manualul de utilizare înaintea folosirii și urmați întocmai instrucțiunile din acesta. Este recomandată instruirea prealabilă de către un vânzător.
- Notă: Utilizarea elementelor de control, setări sau comenzi pentru alte proceduri decât cele specificate în acest manual ar putea duce la expunerea necontrolată la lumină.
- Nu îndreptați lumina direct înspre ochii dumneavoastră. În caz de expunere a feței, închideți ochii.
- Zona de tratat trebuie expusă la o distanță de 5 mm.
- Manevrați aparatul cu grijă: protejați-l de defecțiuni mecanice, căderi, umezeală și temperaturi ridicate.
- Nu scufundați dispozitivul și încărcătorul în apă sau alte lichide.
- Feriți dispozitivul de razele soarelui.
- Nu folosiți dispozitivul sau încărcătorul dacă, carcasele au fost în prealabil deteriorate.
- Utilizați pachetul medolight numai cu încărcătorul YS10MB furnizat. Utilizarea unui alt tip de încărcător poate duce la deteriorarea dispozitivului. Încărcătorul YS10MB trebuie folosit doar cu dispozitivul medolight. Utilizarea încărcătorului în alte scopuri poate duce la deteriorarea acestuia.
- Acordați mare atenție la folosirea dispozitivului împreună cu încărcătorul – a nu se lăsa la îndemâna copiilor
- În caz de nevoie folosiți un prelungitor autorizat.
- Nu deschideți carcasele și nu reparați singuri dispozitivul. În cazul folosirii nepotrivite, reparațiile trebuie executate doar de către un service autorizat.

ATENȚIE:

- **Dispozitivul reprezintă o sursă de căldură**
- **Dispozitivul conține o baterie care poate dăuna mediului înconjurător – aruncați bateria numai într-un container de depozitare destinat bateriilor uzate.**

- **Ambalajul, carcasa dispozitivului și ale încărcătorului, precum și manualul de utilizare ale acestuia sunt reciclabile.**

Pornirea și oprirea dispozitivului

Înainte de a porni pentru prima dată dispozitivul, este necesară încărcarea bateriei acestuia timp de 3 ore – vezi pagina 52 – semnalizarea nivelului bateriei.

Dispozitivul este pornit și oprit cu ajutorul butonului **ON/OFF**. Ulterior pornirii acestuia se inițiază un program de testare – **ledurile de semnalizare 1-5 și ledul de semnalizare Batt.** se aprind consecutiv.

Dispozitivul setează automat primul program de expunere și durata expunerii la 5 minute (**se aprinde led de semnalizare 1**)

Simultan, ledul de semnalizare **Batt.** se aprinde timp de 5 secunde, indicând nivelul bateriei (vezi capitolul „Indicatorul nivelului bateriei”)

În cazul în care timp de 1 minut de la pornirea dispozitivului nu este apăsat niciun buton de control, dispozitivul va trece în modul așteptare – dacă niciun led nu este aprins, dispozitivul va „reține” ultima setare. Dispozitivul poate fi resetat în modul activ prin apăsarea unuia dintre următoarele trei butoane: **TIME, MODE sau START.**

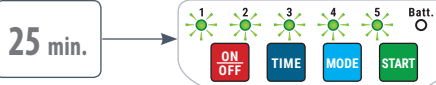
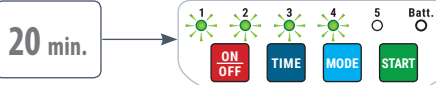
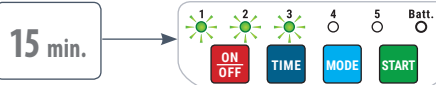
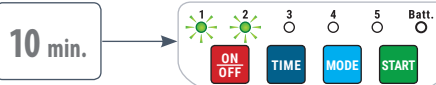
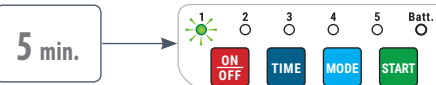
Selectarea timpului de expunere

Utilizați butonul **TIME** pentru a selecta una dintre cele cinci durate de expunere: **5, 10, 15, 20, 25 de minute.**

După pornirea dispozitivului cu ajutorul butonului **ON/OFF** durata de expunere de 5 minute este selectată automat. La fiecare apăsare a butonului **TIME** durata de expunere va crește cu încă 5 minute, lucru care va duce la aprinderea timp de 5 secunde a unui alt led.

După 5 secunde de la apăsarea butonului **MODE**, dispozitivul revine automat la programul de expunere selectat inițial.

Selectarea timpului de expunere



Selectarea programului de expunere

Apăsarea butonului **MODE** permite selectarea unuia dintre cele cinci programe de expunere. După pornirea dispozitivului cu ajutorul butonului **ON/OFF**, programul 1 va fi selectat în mod automat. Fiecare apăsare a butonului **MODE** duce la schimbarea programului de expunere, lucru indicat și de aprinderea diodei de control corespunzătoare.

Informații suplimentare

- Pentru verificarea duratei de expunere selectate la semnalizarea acesteia de către dispozitiv, apăsați butonul **TIME**
- Setarea funcției privind „Selectarea duratei de expunere” și a funcției „Selectarea programului de expunere” poate fi făcută în mod alternativ și modificată până la apăsarea butonului **START**
- Apăsarea și menținerea butonului **TIME** duce la schimbarea automată a duratei de expunere. Similar, apăsarea și menținerea butonului **MODE** duce la schimbarea automată a programului de expunere.

Începerea sesiunii de expunere

Sesiunea de expunere începe imediat după apăsarea butonului **START**.

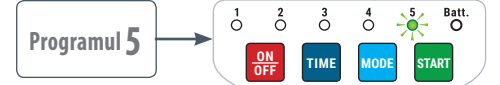
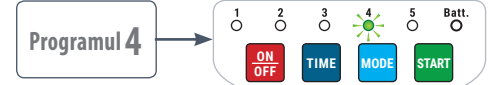
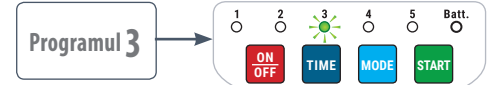
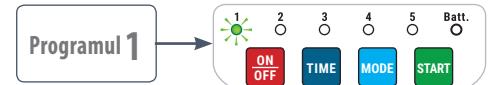
Terminarea sesiunii de expunere

Sesiunea de expunere se încheie imediat după consumarea timpului de expunere. La 1 minut după încheierea sesiunii, dispozitivul trece în modul așteptare. Sesiunea poate fi oprită în orice moment prin apăsarea butonului **ON/OFF** – acest lucru va duce la închiderea dispozitivului

Informații suplimentare

- Apăsarea butonului **ON/OFF** duce la ștergerea programului și a duratei de expunere inițial selectate. După repornire, dispozitivul se resetează la programul inițial cu o durată de 1 la 5 minute.
- În timpul folosirii dispozitivului, butoanele **TIME, MODE și START** sunt inactice.
- Încheierea sesiunii este semnalizată prin activarea unui sunet.
- Apăsarea oricăruia dintre cele trei butoane de control **TIME, MODE,**

Selectarea programului de expunere



START este semnalizată de asemenea printr-un sunet.

- Dacă după 1 minut de la încheierea sesiunii niciunul dintre cele trei butoane **TIME, MODE, START** nu a fost apăsat, dispozitivul trece în modul așteptare și menține în memorie setarea selectată. Dispozitivul poate fi repornit, menținând setarea precedentă, prin apăsarea unuia dintre cele trei butoane **TIME, MODE, START**. Apăsarea butonului **ON/OFF** în modul așteptare va duce la ștergerea setării precedente și la activarea automată a primului program de expunere, cu expunere de 5 minute.

ATENȚIE: Dispozitivul reprezintă o sursă de căldură. După fiecare sesiune de folosire a programului 1, este indicat ca utilizatorul să facă o pauză pentru a permite răcirea dispozitivului (la un program 1 cu expunere de 10 min., pauza ar trebui să dureze aproximativ 15 minute)

Indicatorul nivelului bateriei

Înainte de folosirea dispozitivului, bateria trebuie încărcată timp de 3 ore.

Încărcarea bateriei:

Încărcarea bateriei începe după conectarea încărcătorului YS10MB la dispozitivul de conectare și la sursa principală de alimentare.

Bateria este complet încărcată după un proces de încărcare de 3 ore, continuu și neîntrerupt. În timpul încărcării bateriei dispozitivul rămâne activ, iar procesul de încărcare se află sub control.

Nivelul de încărcare al bateriei este indicat de repetarea diferitelor semnale sonore și de iluminatul verde al ledului Batt. (până la momentul deconectării încărcătorului de la sursa de alimentare)

Încărcarea dispozitivului pentru mai mult de 3 ore nu prezintă niciun pericol.

Încărcarea se poate face indiferent de stadiul dispozitivului (pornit sau oprit). Pentru formatarea corectă a bateriei, încărcarea trebuie repetată de cel puțin 3 ori la descărcarea completă a dispozitivului.

Ledul Batt. indică nivelul bateriei în trei etape de funcționare:

1. După pornirea dispozitivului:

- Ledul Batt. este de culoare verde – bateria este complet încărcată, dispozitivul poate fi folosit fără încărcător
- Ledul Batt. este de culoare roșie – bateria este descărcată (este necesară folosirea încărcătorului)

2. În timpul utilizării dispozitivului:

- Ledul Batt. nu se aprinde – bateria este complet încărcată, dispozitivul este gata de utilizare
- Ledul Batt. este de culoare roșie la anumite intervale de timp – bateria este parțial descărcată, dispozitivul poate fi folosit în continuare
- Ledul Batt. este de culoare roșie în mod constant – bateria este aproape complet descărcată, dispozitivul poate fi folosit în continuare
- Ledul Batt. este de culoare roșie și dispozitivul emite semnale sonore – timpul de expunere este consumat și dispozitivul se închide; bateria este descărcată. Este indicată conectarea dispozitivului la încărcător și inițierea procesului de încărcare de 3 ore.

3. În timpul reîncărcării bateriei:

- Ledul Batt. este de culoare roșie - bateria este descărcată
- Ledul Batt. se preschimbă în verde și se emite un semnal sonor – bateria este încărcată
- După deconectarea încărcătorului, ledul Batt se stinge. Dispozitivul poate fi folosit pentru tratament chiar și în timpul încărcării. Cu toate acestea, folosirea dispozitivului în timpul tratamentului nu este recomandată întrucât scurtează durata de viață a bateriei.

ATENȚIE! Dacă dispozitivul nu a fost folosit pentru mult timp, recomandăm încărcarea acestuia timp de 3 ore înainte de folosire.









DATE TEHNICE

PARAMETRULUI	VALOAREA
Baterie internă	3,7V 1700mAh, Li-ION
Adaptor/încărcător de alimentare	YS10MB – tensiunea de intrare normală – tensiunea de ieșire normală
Consum de putere	max 8 W
Timpul de funcționare al medolight (După ce bateria este complet încărcată)	până la 60 de minute
Timp de reîncărcare a bateriei	aprox. 3 ore
Lungimi de undă emise	– Infraroșu – Roșu
Durata impulsului de timp / pauză / repetabilitate	Lumină continuă – Programul 1 – Programul 2 – Programul 3 – Programul 4 – Programul 5
Densitatea maximă / min Abatere medie de putere	26mW/cm ² / 18mW/cm ²
Energie luminoasă în 5 minute	maxim 8 J/cm ²
Condiții de mediu	– funcționare – transport și depozitare
	De la + 10 °C la + 40 °C De la -20 °C la + 45 °C
Norme	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
Medolight a fost aprobat ca dispozitiv medical conform directivei UE	93/42/EEC
Mărimea	Lungime / lățime / înălțime
	130 / 71 / 42 mm
Masa	– dispozitivul medolight – adaptor de alimentare-încărcător
	200 g 75 g

Întreținerea dispozitivului

- În cazual în care este necesară dezinfectarea dispozitivului și a suprafeței care intră în contact cu corpul, pentru curățare, folosiți o bucată de material înmuiată într-un dezinfectant pentru dispozitive medicale, existent în farmacii sau în magazinele specializate (de exemplu 96% alcool etilic sau clorhexidină).
- Curățarea și dezinfectarea dispozitivului și a încărcătorului se execută numai după deconectarea acestora de la sursa de alimentare.
- Nu scufundați dispozitivul sau încărcătorul în apă sau alte lichide

Explicarea simbolurilor utilizate

	clasa II aplicat		Dispozitiv tip BF
	Notă: urmați întocmai instrucțiunile din manualul de utilizare		Este interzis aruncarea echipamentelor uzate și a altor deșeurilor asociate
	Creat pentru a fi utilizat în interior		Simbol: PRODUCĂTOR
	CE 0197	Produsul a fost creat în conformitate cu cerințele esențiale ale directivei UE pentru dispozitivele medicale	
	EAC	Marca de conformitate eurasiatică* (MCE)	

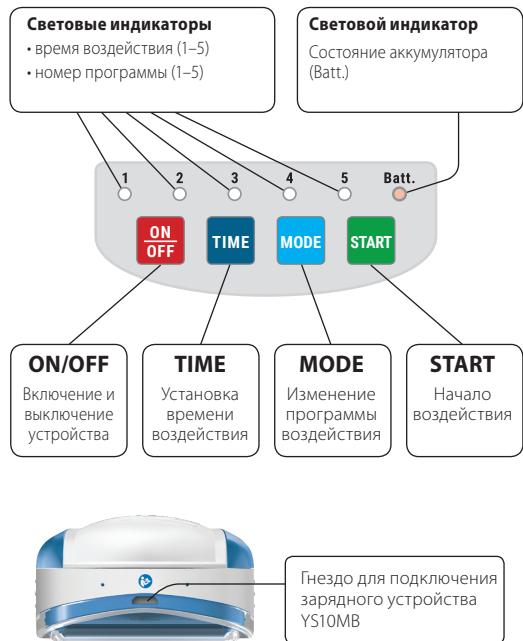
Datele tehnice referitoare la compatibilitatea electromagnetică pot fi accesate pe www.medolight.info

Ediția VII din data de 31.11.2017



Применение прибора medolight

Прибор medolight используется для воздействия светом красного и ближнего инфракрасного диапазона, излучаемого электролюминисцентными диодами (LED).



Общая информация о безопасности

Во время эксплуатации устройства необходимо строго соблюдать меры безопасности:

- подробно изучите инструкцию и строго следуйте её рекомендациям. Во время покупки рекомендуется пройти обучение по использованию прибора.
- Предупреждение: Использование элементов управления, настройка и выполнение других действий, не предусмотренных данной инструкцией, могут привести к неконтрольному воздействию светом.
- Не направляйте свет на глаза. При воздействии на лицо, закрывайте глаза.
- Соблюдайте расстояние 5 мм между прибором и областью воздействия.
- Осторожно обходитесь с прибором, оберегайте от ударов, падений, влажности и влияния высоких температур;
- Не погружайте прибор и зарядное устройство в жидкости;
- Прибор не должен подвергаться воздействию прямых солнечных лучей;
- Не используйте прибор и зарядное устройство, если они имеют механические повреждения;
- Используйте только оригинальное зарядное устройство YS10MB, которым укомплектован прибор. Использование другого устройства может привести к повреждению прибора. Не используйте зарядное устройство YS10MB в других целях;
- Во время работы прибора с зарядным устройством следует соблюдать особую осторожность – беречь от детей;
- При необходимости используйте исправный удлинитель;
- Не открывайте корпус и самостоятельно не производите ремонт прибора. При неисправности прибора ремонт следует проводить только в авторизованном сервисном центре;

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- **Прибор является источником тепла.**
- **Прибор имеет аккумулятор, который может быть опасен для окружающей среды – следует выбрасывать только в контейнеры для использованных батарей.**

- **Упаковка, корпус прибора и зарядного устройства, а также инструкция по эксплуатации пригодны для вторичной переработки.**

Включение и выключение прибора

Перед первым использованием прибора зарядите аккумуляторную батарею в течение 3-х часов. – см. стр. 57 - индикация уровня заряда аккумуляторной батареи

Включение и выключение прибора производится нажатием кнопки – **ON/OFF**.

После включения запускается тестирующая программа – поочередно включаются **световые индикаторы 1 – 5 и Batt.**

Прибор автоматически устанавливает первую программу воздействия и время 5 минут (**горит световой индикатор 1**). В то же время на 5 секунд загорается световой индикатор **Batt.**, сообщая о состоянии зарядки аккумулятора (см. раздел «Индикация уровня заряда аккумуляторной батареи»).

Если в течение 1 минуты после включения не производится нажатия ни на одну кнопку, то прибор переходит в режим ожидания – не светится ни один световой индикатор, прибор запоминает последнюю установку.

Переход в активное состояние возможен после нажатия одной из трёх кнопок: **TIME, MODE или START**.

Выбор времени воздействия

Используйте кнопку **TIME** для выбора одного из пяти интервалов воздействия: **5, 10, 15, 20, 25 минут**.

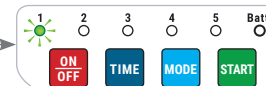
При включении прибора кнопкой **ON/OFF** - автоматически выбирается время 5 минут.

Каждым нажатием кнопки **TIME** увеличивается время работы на 5 минут, о чем сообщается включением следующего светового индикатора на 5 секунд.

Через 5 секунд или после нажатия кнопки **MODE** прибор автоматически возвращается к выбранной программе воздействия.

Выбор времени воздействия

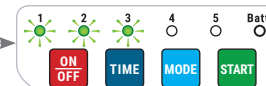
5 мин.



10 мин.



15 мин.



20 мин.



25 мин.



Выбор программы воздействия

Нажатие кнопки **MODE** позволяет выбрать одну из 5-ти программ воздействия.

После включения прибора кнопкой **ON/OFF** автоматически выбирается программа 1.

Каждым нажатием кнопки **MODE** производится смена программы воздействия, о чем сообщается включением соответствующего светового индикатора.

Дополнительная информация

- Когда прибор сообщит о выбранной программе, установленное до этого время воздействия можно проверить нажатием кнопки **TIME**.
- Установки функций «Выбор времени воздействия» и «Выбор программы воздействия» можно производить и менять до момента включения кнопки **START**.
- Нажатие и удержание кнопки **TIME** приводит к автоматическому переключению временного интервала воздействия. Аналогично: нажатие и удержание кнопки **MODE** автоматически переключает программы воздействия.

Начало сеанса

Световое воздействие начинается после нажатия кнопки **START**.

Окончание сеанса

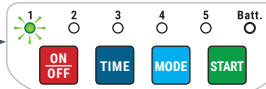
Сеанс заканчивается автоматически по истечении выбранного времени. Через 1 минуту после окончания процедуры прибор переходит в режим ожидания. Работу прибора можно прервать в любое время нажатием кнопки **ON/OFF**.

Дополнительная информация

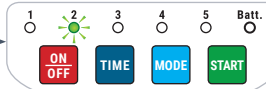
- После нажатия кнопки **ON/OFF** настройки программы и времени воздействия удаляются. После нового включения прибор устанавливает начальную программу 1 и время 5 минут.
- Во время работы прибора кнопки **TIME**, **MODE**, **START** не активны.

Выбор программы воздействия

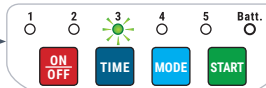
ПРОГРАММА 1



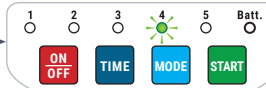
ПРОГРАММА 2



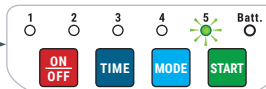
ПРОГРАММА 3



ПРОГРАММА 4



ПРОГРАММА 5



- Окончание сеанса сопровождается звуковым сигналом.
- Звуковой сигнал также сопровождается нажатием каждой из трёх кнопок: **TIME**, **MODE**, **START**.
- Если в течение 1 минуты после окончания работы не будет нажата одна из кнопок **TIME**, **MODE**, **START**, прибор переходит в режим ожидания, сохраняя в памяти выбранную установку. Новое использование прибора в установленном прежде режиме работы возможно после нажатия одной из трёх кнопок **TIME**, **MODE**, **START**. Нажатие кнопки **ON/OFF** в режиме ожидания приводит к стиранию прежних установок и автоматически устанавливает первую программу и время работы 5 минут.

ВНИМАНИЕ: Прибор является источником тепла. После каждого использования программы 1 необходимо сделать перерыв для охлаждения прибора (при 10 минутах работы по программе 1 перерыв должен быть около 15 минут).

Индикация уровня заряда аккумуляторной батареи

Перед первым использованием прибора зарядите аккумуляторную батарею в течение 3-х часов.

Зарядка аккумуляторной батареи

Зарядка аккумуляторной батареи осуществляется после присоединения зарядного устройства YS10MB к гнезду на приборе и затем к сети.

Аккумуляторная батарея заряжается полностью после 3-часового непрерывного процесса зарядки. В процессе зарядки батареи прибор остается активным, и сам процесс контролируется.

На состояние зарядки аккумуляторной батареи указывают несколько последовательных звуковых сигналов и зеленый свет светового индикатора Batt. (до момента отсоединения зарядного устройства от источника питания).

Оставленный более чем на 3 часа в положении зарядки прибор не представляет опасности.

Зарядку можно осуществлять в любом режиме прибора (в положении «включено» или «выключено»). Для набора батарей полной мощности необходимо выполнение по меньшей мере 3 циклов зарядки и разрядки.

Световой индикатор Batt. показывает уровень зарядки аккумуляторной батареи в 3-х фазах работы:

1. После включения прибора:

- Световой индикатор Batt. загорается зеленым светом - батарея заряжена, прибор можно использовать без зарядного устройства.
- Световой индикатор Batt. загорается красным светом - батарея разряжена (необходимо использовать зарядное устройство).

2. Во время работы:

- Световой индикатор Batt. не горит – аккумуляторная батарея заряжена, прибор готов к работе.
- Световой индикатор Batt. мигает красным светом - аккумуляторная батарея частично разряжена, но использование прибора можно продолжать.
- Световой индикатор Batt. горит красным светом – аккумуляторная батарея почти разряжена, но использование прибора можно продолжать.
- Световой индикатор Batt. горит красным светом и раздается несколько звуковых сигналов – сеанс прекращается и прибор выключается; батарея разряжена полностью. Необходимо присоединить зарядное устройство и осуществить 3-х часовой процесс зарядки.

3. Во время зарядки аккумулятора:

- Световой индикатор Batt. горит красным - аккумулятор разряжен.
- Световой индикатор Batt. меняет цвет на зеленый, и раздается звуковой сигнал - аккумулятор заряжен.
- После отключения прибора от сети световой индикатор гаснет.

Прибор может использоваться для лечения даже во время зарядки, но поскольку это укорачивает срок службы аккумуляторной батареи, мы не рекомендуем это делать.

ВНИМАНИЕ! Если прибор не использовался в течение длительного времени, мы рекомендуем зарядить аккумуляторную батарею в течение 3-х часов.

ПАРАМЕТР	НОМИНАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ
Внутренний аккумулятор	3,7 В 1700 мА*ч, Li-ION (литий-ионный)
Зарядное устройство – Номинальное напряжение электропитания – Номинальное выходное напряжение	YS10MB 100-240 В / 50 Гц 5,4 В ±10%
Потребляемая мощность	макс. 8 Вт
Время работы прибора medolight (после полной зарядки аккумулятора)	до 60 минут
Время зарядки аккумулятора	приблизительно 3 часа
Длина излучаемых световых волн – инфракрасных – красных	880 ± 30 нм 640 ± 30 нм
Частоты пульсации/ паузы / повтора – Программа 1 – Программа 2 – Программа 3 – Программа 4 – Программа 5	Непрерывный свет 0,05 с/0,05 с/100% 8,3·10 ⁻⁴ с/8,3·10 ⁻⁴ с/100% 1,6·10 ⁻⁴ с/1,6·10 ⁻⁴ с/100% 6,25·10 ⁻⁵ с/6,25·10 ⁻⁵ с/100%
Удельная мощность макс./мин. Среднее отклонение мощности	26 мВт/см ² / 18 мВт/см ²
Световая энергия за 5 минут	макс. 8 Дж/см ²
Условия среды – эксплуатация – транспортировка и хранение	от +10°C до +40°C от -20°C до +45°C
Соответствие стандартам	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
Medolight соответствует требованиям Директивы Европейского Союза о медицинском оборудовании	93/42/EEC
Размер длина / ширина / высота	130 / 71 / 42 мм
Вес – прибор medolight – зарядное устройство	200 г 75 г

Обслуживание

- Для дезинфекции прибора, в том числе поверхностей, непосредственно контактировавших с телом, следует использовать ткань, смоченную жидкостью для дезинфекции изделий медицинского назначения, продающуюся в аптеках или магазинах медтехники (например, 96% раствором этилового спирта или хлоргексидином).
- Чистка и дезинфекция прибора и зарядного устройства осуществляются после отсоединения их от сети.
- Не погружайте прибор и зарядное устройство в жидкости.

Значение используемых символов

	Изделие класса II		Рабочая часть типа BF
	Ознакомьтесь с инструкцией		Особая утилизация
	Не использовать вне помещений		Символ: ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
	CE 0197	Продукт соответствует основным требованиям Директивы ЕС к медицинскому оборудованию	
	EAC	Евразийский знак соответствия	

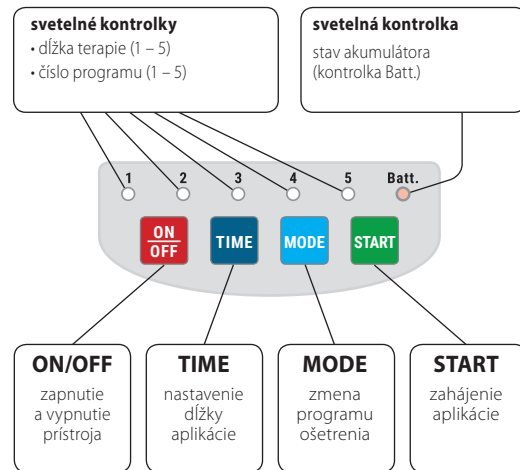
Техническое описание по электромагнитной совместимости можно найти на сайте www.medolight.info

Выпуск VII от 2017.11.31



Поуžitie prístroja medolight

Medolight sa používa pre terapiu svetlom pomocou svetla vydávajúceho elektroluminiscenčné diódy (LED) diódami v rozsahu červených a infračervených vlnových dĺžok.



prípojka pre pripojenie YS10MB adaptéra-nabíjačky

Všeobecné bezpečnostné informácie

Počas použitia prístroja je nutné dodržiavať všetky bezpečnostné opatrenia platné pre elektrické spotrebiče, najmä tieto pravidlá:

- Dôkladne si prečítajte návod na použitie a dodržujte pokyny v ňom uvedené. Odporúčame absolvovať školenie predajcom.
- Poznámka: Používanie ovládacích prvkov, nastavení alebo vykonávanie iných postupov, než ktoré sú uvedené v tomto návode, môže mať za následok nekontrolované vystavenie svetelnému žiareniu.
- Nepozerajte sa priamo do zdroja svetla. Pri aplikácii svetla na tvár nechajte oči zatvorené.
- Svetlo na ošetrovanú oblasť aplikujte zo vzdialenosti 5 mm.
- Zaobchádzajte s prístrojom opatrne: chráňte prístroj pred mechanickými poškodeniami, pádom, vlhkosťou a vysokými teplotami.
- Neponárajte prístroj ani nabíjačku do vody alebo iných kvapalín.
- Nevystavujte prístroj priamemu slnečnému žiareniu.
- Nepoužívajte prístroj ani nabíjačku, ak je ich kryt poškodený.
- Používajte iba nabíjačku YS10MB, ktorá je súčasťou príslušenstva prístroja medolight. Použitie inej nabíjačky môže prístroj poškodiť. Nabíjačku YS10MB je nutné používať iba pre prístroj medolight. Pri použití na iné účely môže dôjsť k poškodeniu nabíjačky.
- Pri používaní prístroja spolu s nabíjačkou buďte veľmi opatrní - zabráňte prístupu detí k prístroju.
- V prípade potreby použite schválený predžoviaci kábel.
- Neotvárajte kryt a nevykonávajte sami žiadne opravy. V prípade nevyhovujúceho fungovania prístroja musí všetky opravy vykonávať autorizovaný servis.

VAROVANIE:

- Prístroj je zdrojom tepla.
- Prístroj obsahuje batériu, ktorá môže byť škodlivá pre životné prostredie. Použitie batérie odkladajte do kontajnera určeného na použitie batérie.
- Obal, kryt prístroja a nabíjačky, rovnako aj návod na použitie sú recyklovateľné.

Zapnutie a vypnutie prístroja

Pred prvým použitím prístroja nabite batériu - viď strana 62 - signalizácia stavu batérie.

Prístroj sa zapína a vypína tlačidlom **ON/OFF**.

Po zapnutí prístroja sa spustí kontrolný program - postupne sa rozsvietia **svetelné kontrolky 1-5 a Batt**.

Prístroj sa automaticky nastaví na prvý program a na čas aplikácie 5 minút (**svetelná kontrolka 1 svieti**).

Zároveň sa na 5 sekúnd rozsvieti kontrolka **Batt**, ktorá signalizuje stav batérie (pozri kapitolu „Ukazovateľ stavu batérie“).

Pokiaľ nedôjde počas 1 minúty po zapnutí prístroja ku stlačeniu žiadneho tlačidla, prístroj sa prepne do pohotovostného režimu - nesvieti žiadna svetelná kontrolka a prístroj si „pamätá“ posledné nastavenie. Prístroj je možné prepnúť späť do aktívneho režimu stlačením jedného z troch tlačidiel: **TIME, MODE alebo START**.

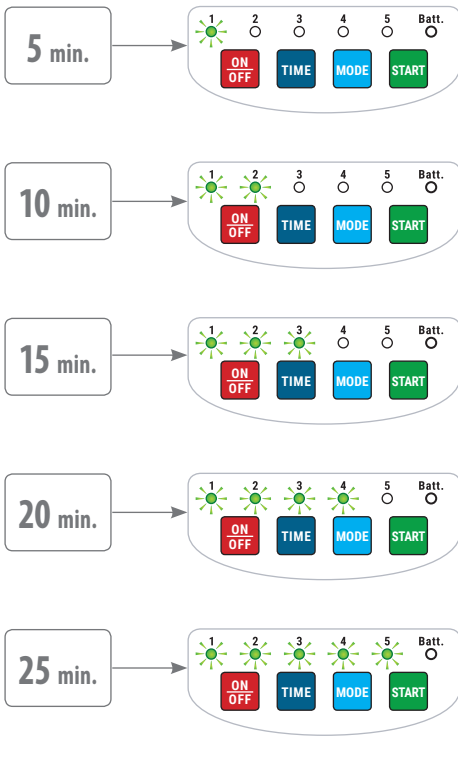
Voľba dĺžky terapie

Pomocou tlačidla **TIME** sa volí jedna z piatich možných dĺžok trvania terapie: **5, 10, 15, 20, 25 minút**.

Po zapnutí prístroja tlačidlom **ON/OFF** sa automaticky nastaví čas ošetrenia 5 minút. Každým stlačením tlačidla **TIME** sa doba ošetrenia predĺži o 5 minút a na znamenie toho sa na 5 sekúnd rozsvieti svetelná kontrolka.

Po 5 sekundách alebo stlačením tlačidla **MODE**, sa prístroj automaticky prepne do zvoleného programu.

Voľba dĺžky terapie



Voľba programu terapie

Stlačením tlačidla **MODE** sa volí jeden z piatich programov ošetrenia. Po zapnutí prístroja tlačidlom **ON/OFF** sa automaticky nastaví program 1. Každým stlačením tlačidla **MODE** sa program ošetrenia zmení a na znamenie toho sa rozsvieti príslušná svetelná kontrolka.

Doplňkové informácie

- Keď prístroj signalizuje zvolený program ošetrenia, možno stlačením tlačidla **TIME** kontrolovať, aká dĺžka terapie bola zvolená.
- Nastavenie funkcií „voľba dĺžky terapie“ a „voľba programu terapie“ možno vykonávať v ľubovoľnom poradí a možno ich upravovať až do okamihu, než dôjde k stlačeniu tlačidla **START**.
- Stlačením a podržaním tlačidla **TIME** sa dĺžka terapie mení automaticky. Rovnako tak sa stlačením a podržaním tlačidla **MODE** automaticky mení program terapie.

Zahájenie terapie

Terapia sa spustí stlačením tlačidla **START**.

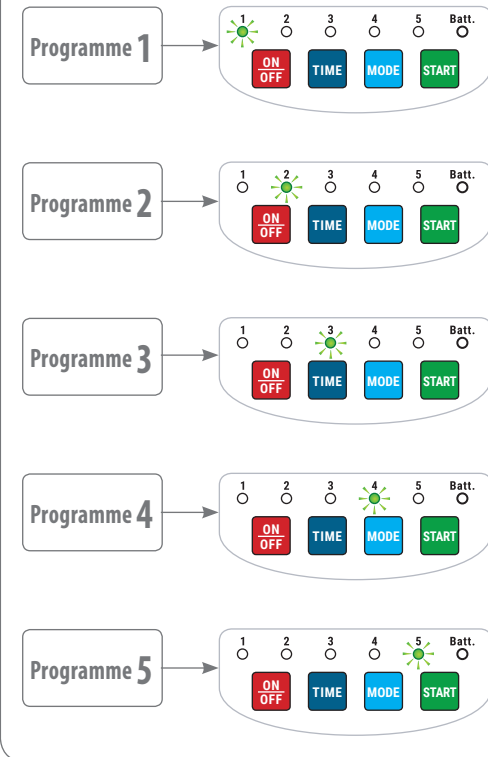
Ukončenie terapie

Ošetrovanie sa automaticky ukončí po uplynutí zvolenej doby terapie. Prístroj sa po uplynutí 1 minúty od ukončenia terapie prepne do pohotovostného režimu. Ošetrovanie je možné kedykoľvek zastaviť stlačením tlačidla **ON/OFF** - to znamená vypnutím prístroja.

Doplňkové informácie

- Stlačením tlačidla **ON/OFF** sa zruší zvolený program a zvolená doba terapie. Prístroj sa po opätovnom zapnutí znovu nastaví na počiatočný program 1 a dobu trvania 5 minút.
- Tlačidlá **TIME, MODE, START** nie sú počas terapie aktívne.
- Koniec terapie je oznámený zvukovým signálom.

Ukončenie ožarovania



- Zvukový signál zaznie aj pri stlačení ktoréhokolvek z troch ovládačích tlačidiel: **TIME, MODE, START**.
- Ak nedôjde počas 1 minúty od skončenia terapie ku stlačeniu žiadneho z troch tlačidiel **TIME, MODE, START**, prístroj sa prepne do pohotovostného režimu a zapamätá si zvolené nastavenie. Do aktívneho režimu so zachovaním predchádzajúceho nastavenia ho možno prepnúť stlačením jedného z troch tlačidiel **TIME, MODE** alebo **START**. Stlačením tlačidla **ON/OFF** v pohotovostnom režime sa predchádzajúce nastavenie zruší a automaticky sa nastaví prvý program s dobou ošetrenia 5 minút.

VAROVANIE: Prístroj je zdrojom tepla. Po každom ošetrení pomocou programu 1 je potrebné urobiť prestávku a nechať prístroj vychladnúť (v prípade ošetrenia po dobu 10 min. v programe 1 by mala prestávka trvať zhruba 15 minút).

Ukazovateľ stavu batérie

Pred prvým použitím prístroja je potrebné nechať batériu tri hodiny nabíjať.

Nabíjanie batérie

Pri nabíjaní batérie sa nabíjačka YS10MB zapojí do zásuvky na zariadení a potom do zásuvky elektrického prúdu. Úplné nabitie batérie nastáva po uplynutí 3 hodín súvislého, neprerušovaného nabíjania. Prístroj je počas nabíjania aktívny a proces nabíjania je kontrolovaný. Nabitie batérie je signalizované niekoľkonásobným (opakovaným) zvukovým signálom a nazeleno rozsvietenou kontrolkou Batt. (kontrolka svieti až do okamihu odpojenia nabíjačky od elektrickej siete). Pri nabíjaní batérie po dobu dlhšiu ako 3 hodiny nevzniká žiadne nebezpečenstvo. Nabíjanie batérie možno začať pri zapnutom aj pri vypnutom prístroji. Pre zaistenie správneho naformátovania batérie je potrebné nechať najmenej (minimálne) 3-krát prebehnúť proces nabitia a vybitia batérie.

Svetelná kontrolka Batt. signalizuje stav batérie v troch fázach prevádzky:

1. Po zapnutí prístroja:

- Kontrolka Batt. svieti nazeleno - batéria je plne nabitá.
- Kontrolka Batt. svieti načerveno - batéria je vybitá (je nutné použiť nabíjačku).

2. Počas prevádzky:

- Kontrolka Batt. nesvieti - batéria je plne nabitá.
- Kontrolka Batt. prerušovane svieti načerveno - úroveň nabitia batérie je nízka.
- Kontrolka Batt. sa rozsvieti načerveno - batéria je takmer vybitá.
- Kontrolka Batt. svieti načerveno a zaznie niekoľkonásobný zvukový signál - terapia sa ukončí a prístroj sa vypne; batéria je vybitá. Je potrebné pripojiť nabíjačku a nechať batériu 3 hodiny nabíjať.

3. Počas dobíjania batérie:

- Kontrolka Batt. svieti načerveno - batéria je vybitá.
- Farba kontrolky Batt. sa zmení na zelenú a zaznie zvukový signál - batéria je nabitá.
- Po odpojení nabíjačky svetelná kontrolka Batt. zhasne.

Prístroj je možné používať aj počas nabíjania. Tento postup však skracuje životnosť batérie a preto ho neodporúčame.

VAROVANIE: Ak nebol prístroj dlhší čas používaný, odporúčame nechať batériu pred použitím 3 hodiny nabíjať.

TECHNICKÉ PARAMETRE MEDOLIGHT

PARAMETRE	HODNOTA
Vnútrná batéria	3,7V 1700mAh, Li-ION
Adaptér – nabíjačka – normálne vstupné napätie – normálne výstupné napätie	YS10MB 100-240V / 50Hz 5,4V ±10%
Príkion	max 8 W
Prevádzková doba prístroja medolight (po úplnom nabití batérie)	až 60 minút
Doba dobíjania batérie	cca 3 hodiny
Vlnová dĺžka vyžarovaného svetla – infračervená – červená	880 ± 30 nm 640 ± 30 nm
Doba trvania impulzu / pauzy / opakovateľnosť – Program 1 – Program 2 – Program 3 – Program 4 – Program 5	trvalé svetlo 0,05s/0,05s/100% 8,3-10-4s/8,3-10 ⁻⁴ s/100% 1,6-10-4s/1,6-10 ⁻⁴ s/100% 6,25-10-5s/6,25-10 ⁻⁵ s/100%
Hustota vyvinutej energie max./min. Priemerná odchýlka výkonu	26mW/cm ² / 18mW/cm ²
Svetelná energia za 5 minút	max 8 J/cm ²
Podmienky okolitého prostredia – prevádzka – preprava a skladovanie	od +10°C do +40°C od -20°C do +45°C
Prístroj je v súlade s normami	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
Prístroj medolight bol v EU schválený ako zdravotnícky prostriedok podľa smernice	93/42/EEC
Rozmery dĺžka / šírka / výška	130 / 71 / 42 mm
Hmotnosť – prístroj medolight – adaptér – nabíjačka	200 g 75 g

Údržba

- Pokud je nezbytné prístroj vydezinfikovať (včetně jeho povrchu, který se dostává do kontaktu s tělem), použijte pro tento účel textilní utěrku navlhčenou tekutinou, jež se používá pro dezinfekci zdravotnických prostředků a je k dostání v lékárnách nebo prodejnách zdravotnických potřeb (např. 96% ethylalkohol nebo chlorhexidin).
- Čistenie a dezinfekciu prístroja a nabíjačky vykonávajte až po ich odpojení z elektrickej siete.
- Neponárajte prístroj ani nabíjačku do vody a iných tekutín.

Vysvetlenie použitých symbolov

	Zdravotnícky prostriedok triedy II		Priložná časť typu BF
	Dodržujte pokyny uvedené v návode		Je zakázané likvidovať použité zariadenia spolu s ostatným odpadom
	Používajte v interiéri		Symbol: VÝROBCA
	Výrobok spĺňa zásadné požiadavky smerníc EÚ pre zdravotnícke pomôcky		
	Eurázijské označenie zhody		

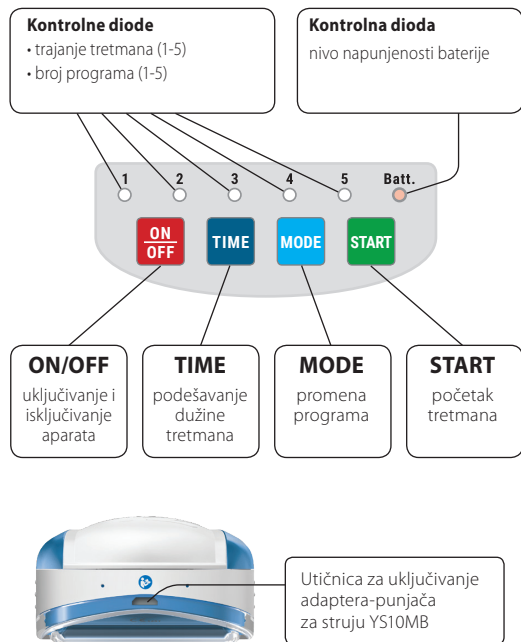
Technické údaje vzťahujúce sa k elektromagnetickej kompatibilite sú uvedené na www.medolight.info

Vydanie VII z 31.11.2017



Upotreba Medolight aparata

Medolight se koristi za svetlosnu terapiju svetlosnim talasima koje emituju elektrodiode (LED diode) u opsegu talasnih dužina crvenog i infracrvenog zračenja.



Uputstvo za bezbednu upotrebu

Prilikom upotrebe treba preduzeti sve mere bezbednosti koje se odnose na električne aparate, a posebno:

- Pre upotrebe, pažljivo pročitajte uputstvo i pridržavajte se instrukcija. Preporučujemo vam da se obratite prodavcu kako biste završili obuku za korišćenje aparata.
- Napomena: Korišćenje komandi, podešavanja ili drugih procedura koje nisu navedene u ovom uputstvu može imati za posledicu nekontrolisano izlaganje svetlosti.
- Ne usmeravajte svetlost prema očima. Ukoliko osvetljavate lice, zatvorite oči.
- Aparat treba da bude udaljen 5 mm od zone koja se tretira.
- Pažljivo rukujte aparatom: štitite ga od mehaničkih oštećenja, pada, vlage i visoke temperature.
- Aparat i punjač ne smete potapati u vodu i druge tečnosti.
- Aparat ne treba izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Ne koristite aparat ili punjač ukoliko je oštećeno kućište.
- Koristite samo punjač YS10MB, koji se nalazi u pakovanju Medolight aparata. Ukoliko koristite drugi tip punjača može doći do oštećenja aparata. Punjač YS10MB može se koristiti samo za aparat Medolight i nemojte ga koristiti u druge svrhe da ne bi došlo do oštećenja.
- Kada koristite aparat sa punjačem, posebno vodite računa da bude van domašaja dece.
- Ako je potrebno, koristite odgovarajući produžni kabl.
- Ne otvarajte kućište i nemojte sami popravljati aparat. Ako je aparat neispravan, popravka se može izvršiti samo u ovlašćenom servisu.

UPOZORENJE:

- **Aparat se zagreva.**
- **U aparatu se nalazi baterija koja je potencijalno štetna po okolinu. Staru bateriju bacite u specijalni kontejner za odlaganje baterija.**

- **Ambalaža, kućišta aparata i punjača i uputstvo za upotrebu mogu se reciklirati.**

Uključivanje i isključivanje aparata

Pre prvog uključivanja aparata potrebno je ostaviti bateriju da se puni 3 sata (vidi stranu 67) – indikator napunjenosti baterije.

Aparat se uključuje i isključuje pritiskom na dugme **ON/OFF**.

Nakon uključivanja, aktivira se test program – jedna za drugom pale se **kontrolne diode 1-5 i Batt. dioda**.

Aparat se automatski podešava na prvi program i dužinu tretmana od 5 minuta (**pali se kontrolna dioda 1**).

U isto vreme pali se **Batt. dioda**, koja svetli 5 sekundi i pokazuje nivo napunjenosti baterije (vidi poglavlje „Indikator napunjenosti baterije“).

Ako u roku od 1 minuta od uključivanja aparata ne pritisnete nijedno kontrolno dugme, aparat prelazi u stanje mirovanja – nijedna kontrolna dioda nije upaljena, aparat „pamti“ poslednje podešavanje. Aparat se može vratiti u aktivan režim rada pritiskom na bilo koje dugme: **TIME** (Vreme), **MODE** (Režim rada) ili **START**.

Izbor dužine tretmana

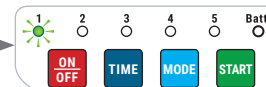
Pritisnite taster **TIME** da biste izabrali dužinu tretmana: **5, 10, 15, 20, 25 minuta**.

Kada uključite aparat pritiskom na dugme **ON/OFF**, dužina tretmana se automatski podešava na 5 minuta. Svakim pritiskom na dugme **TIME** povećavate dužinu tretmana za 5 minuta, pri čemu se pali još jedna kontrolna dioda i ostaje da svetli 5 sekundi.

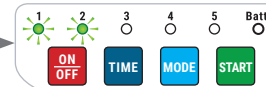
Posle 5 sekundi ili kada pritisnete taster **MODE**, aparat se automatski vraća na izabrani program.

Izbor dužine tretmana

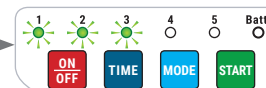
5 min.



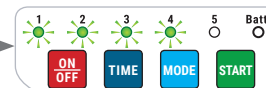
10 min.



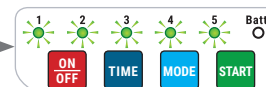
15 min.



20 min.



25 min.



Izbor programa

Pritiskom na dugme **MODE** možete izabrati jedan od pet programa. Kada uključite aparat pritiskom na dugme **ON/OFF**, automatski se selektuje program 1. Svakim pritiskom na dugme **MODE** menja se broj programa, pri čemu se pali odgovarajuća kontrolna dioda.

Dodatne informacije

- Kada se na aparatu pokaže izabrani program, pritiskom na dugme **TIME** možete proveriti izabranu dužinu tretmana.
- Funkcije biranja dužine tretmana i biranja programa mogu se naizmenično podešavati i menjati sve dok ne pritisnete dugme **START**.
- Kada pritisnete i zadržite pritisnuto dugme **TIME**, automatski se menja dužina tretmana. Slično tome, kada pritisnete i zadržite pritisnuto dugme **MODE**, automatski se menja program.

Početak tretmana

Tretman počinje pritiskom na dugme **START**.

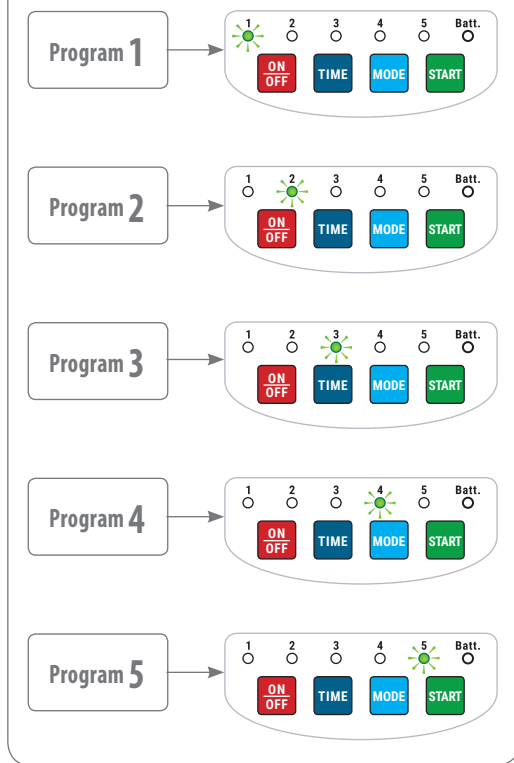
Kraj tretmana

Tretman se automatski završava kada istekne izabrana dužina tretmana. Posle 1 minuta od završetka tretmana, aparat prelazi u stanje mirovanja. Tretman se može prekinuti u bilo kom trenutku pritiskom na dugme **ON/OFF**, čime se isključuje aparat.

Dodatne informacije

- Pritiskom na dugme **ON/OFF**, briše se izabrani program i dužina tretmana. Kada ga ponovo upalite, aparat se resetuje na početni program 1 u trajanju od 5 minuta.
- Tokom rada aparata, dugmad **TIME**, **MODE** i **START** su neaktivna.
- Zvučni signal označava kraj tretmana.
- Kada pritisnete bilo koje dugme: **TIME**, **MODE** ili **START**, takode se oglašava zvučni signal.
- Ako u roku od 1 minuta od završetka tretmana ne pritisnete nijedno dugme (**TIME**, **MODE** ili **START**), aparat prelazi u stanje mirovanja a podešeni podaci ostaju memorisani. Kada pritisnete bilo koje

Izbor programa



dugme (**TIME**, **MODE** ili **START**), aparat se ponovo aktivira sa sačuvanim podacima. Pritiskom na dugme **ON/OFF** u režimu mirovanja, brišu se prethodna podešavanja i aparat se automatski podešava na program 1 u trajanju od 5 minuta.

UPOZORENJE: Aparat se zagreva. Posle svakog tretmana u programu 1 treba napraviti pauzu da bi se aparat ohladio (za tretman u programu 1 u trajanju od 10 minuta, pauza treba da traje najmanje 15 minuta).

Indikator napunjenosti baterije

Pre prve upotrebe aparata treba napuniti bateriju (proces punjenja traje tri sata).

Punjenje baterije

Da biste napunili bateriju, uključite punjač YS10MB u utičnicu na aparatu, a zatim ga uključite u struju.

Baterija je napunjena posle 3 sata neprekidnog punjenja. Aparat je aktivan tokom punjenja i ceo proces je pod kontrolom.

Kraj punjenja signalizira se sa nekoliko uzastopnih zvučnih signala dok se na Batt. diodi pali zeleno svetlo (do trenutka isključivanja punjača iz struje).

Nije opasno ako punjač ostane uključen duže od 3 sata.

Punjenje možete započeti bez obzira da li je aparat uključen ili isključen. Da bi baterija bila pravilno formirana, potrebna su najmanje 3 ciklusa punjenja i pražnjenja baterije.

Batt. dioda pokazuje nivo napunjenosti baterije tokom tri faze rada aparata:

1. Posle uključivanja aparata:

- Batt. dioda svetli zeleno – baterija je puna, možete koristiti aparat bez punjača
- Batt. dioda svetli crveno – baterija je prazna (potrebno je koristiti punjač).

2. Tokom rada aparata:

- Batt. dioda ne svetli – baterija je puna, aparat je spreman za upotrebu
- Batt. dioda svetli crveno sa prekidima – nizak napon baterije; ipak možete nastaviti da koristite aparat
- Batt. dioda svetli crveno – baterija je skoro prazna; ipak možete nastaviti da koristite aparat
- Batt. dioda svetli crveno i čuje se nekoliko zvučnih signala – tretman je završen i aparat se isključuje; baterija je prazna. Uključite u punjač i puniti bateriju 3 sata.

3. Tokom punjenja baterije:

- Batt. dioda svetli crveno – baterija je prazna
- Pali se zeleno svetlo na Batt. diodi, nema zvučnog signala – baterija je napunjena.
- Nakon isključivanja punjača, Batt. dioda se gasi.

Aparat se može koristiti za tretmane i tokom punjenja, ali vam to ne preporučujemo, s obzirom da se time skraćuje vek trajanja baterije.

UPOZORENJE! Ako dugo niste koristili aparat, preporučujemo da pre upotrebe puniti bateriju 3 sata.

PARAMETAR	VREDNOST
Baterija	3,7V 1700mAh litijum-jon
Adapter/punjač - Ulazni napon - Izlazni napon	YS10MB 100-240V / 50 Hz 5,4V ± 10%
Potrošnja energije	Maks. 8 W
Dužina rada aparata (kada je baterija puna)	Do 60 minuta
Dužina punjenja baterije	Oko 3 sata
Emitovane talasne dužine - Infracrvena - Crvena	880 ± 30 nm 640 ± 30 nm
Period trajanja impulsa /pauza/ ponavljanje – Program 1 – Program 2 – Program 3 – Program 4 – Program 5	Kontinualna svetlost 0,05s/0,05s/100% 8,3-10-4s/8,3-10-4s/100% 1,6-10-4s/1,6-10-4s/100% 6,25-10-5s/6,25-10-5s/ 100%
Prosečna gustina energije maks./min. Prosečno odstupanje	26mW/cm ² / 18mW/cm ²
Svetlosna energija/5 minuta	maks. 8 J/cm ²
Ambijentalni uslovi - rad - transport i skladištenje	Od +10°C do +40°C Od -20°C do +45°C
Standardi	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
Medolight je odobren u EU kao medicinski aparat prema direktivi 93/94/EEC	93/42/EEC
Dimenzije Dužina / širina / visina	130 / 71 / 42 mm
Masa - aparat Medolight - adapter/punjač	200 g 75 g

Održavanje

- Ukoliko je potrebno izvršiti dezinfekciju aparata, uključujući površinu koja je u kontaktu sa telom, koristite krpu navlaženu tečnošću koja je namenjena za dezinfekciju medicinskih aparata i koja se može kupiti u apotekama ili u prodavnicama medicinske opreme (npr. 96% etil alkohol ili hlorheksidin).
- Pre čišćenja i dezinfekcije aparata i punjača, isključite ih iz struje.
- Nemojte potapati aparat ili punjač u vodu i druge tečnosti.

Objašnjenje simbola

	Aparat klase II		BF tip opreme
	Napomena: koristite uputstvo za upotrebu		Zabranjeno je odlaganje starih aparata s ostalim otpadom
	Koristite u zatvorenom prostoru		Simbol PROIZVOĐAČA
	0197	Proizvod je u skladu sa osnovnim zahtevima direktive EU za medicinske aparate	
	0197	Evroazijska oznaka sukladnosti	

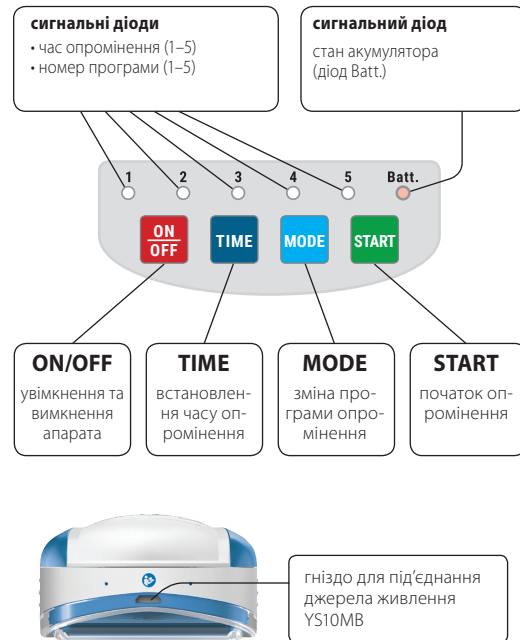
Tehnički podaci za elektromagnetnu kompatibilnost nalaze se na sajtu www.medolight.info



VII. izdanje od 31.11.2017.

Інструкція з обслуговування апарата МЕДОЛАЙТ

Апарат МЕДОЛАЙТ використовується для дії світлом червоного та близького інфрачервоного діапазону, випромінюваного електродіодними діодами (LED).



Загальна інформація з безпеки

Під час експлуатації апарата необхідно суворо дотримуватись заходів безпеки:

- докладно Докладно прочитайте інструкцію з обслуговування та суворо дотримуйтесь її рекомендацій. Рекомендується пройти навчання у Продавця.
- Примітка. Використання елементів керування, налаштувань або виконання процедур, які не зазначені в інструкції, може призвести до неконтрольованого впливу світлом.
- Не спрямовуйте світло в очі. У разі направлення світла в обличчя, закривайте очі.
- Тримати на відстані 5 мм від зони лікування.
- Обережно поведіться з апаратом, оберігайте від ударів, падінь, вологості та впливу високих температур;
- Не занурюйте апарат і зарядний пристрій у рідину;
- Апарат не повинен зазнавати безпосереднього впливу сонячного світла;
- Не використовуйте апарат і зарядний пристрій, якщо вони мають механічні пошкодження;
- використовувати тільки оригінальний зарядний пристрій YS10MB, яким укомплектовано апарат. Використання іншого пристрою може спричинити пошкодження апарата. Не використовуйте зарядний пристрій з іншими цілями;
- Під час роботи апарата із зарядним пристроєм дотримуйтесь обережності – беріть від дітей;
- За необхідності використовуйте справний подовжувач;
- Не намагайтесь відкрити корпус і самостійно не проводьте ремонт апарата. За несправності апарата ремонт необхідно проводити тільки в авторизованому сервісному.

УВАГА:

- Апарат є джерелом тепла.
- Апарат має акумулятор, що може бути небезпечним для навколишнього середовища, – викидання тільки в контейнери для використаних батарей.

- Пакування, корпус апарата та зарядного пристрою, а також інструкція з експлуатації пристосовані для утилізації відповідно до сучасних вимог.

Увімкнення та вимкнення апарата

В перший раз перед початком роботи апарата має бути виконаний 3-х годинний процес заряджання акумулятора - див. стор. 72 – Стан заряду акумулятора.

Увімкнення та вимкнення апарата проводиться натисканням кнопки **ON/OFF**.

Після увімкнення вводиться тестувальна програма – по черзі вмикаються **сигнальні діоди 1-5 і діод Batt.** відповідно вмикається. Апарат автоматично встановлює першу програму освітлення та тривалість 5 хвилин (**світиться сигнальна лампочка 1**). Через 5 секунд сигнальний діод **Batt.** повідомляє про стан заряду акумулятора (див. розділ «Сигналізація стану акумулятора»).

Якщо протягом 1 хвилини після увімкнення не проводиться натискання на жодну кнопку, то апарат переходить у стан очікування (стенд-бай) – не світяться жодний контрольний діод, апарат запам'ятовує останнє налаштування.

Новий перехід у робочий стан можливий після натискання однієї із трьох кнопок: **TIME, MODE або START.**

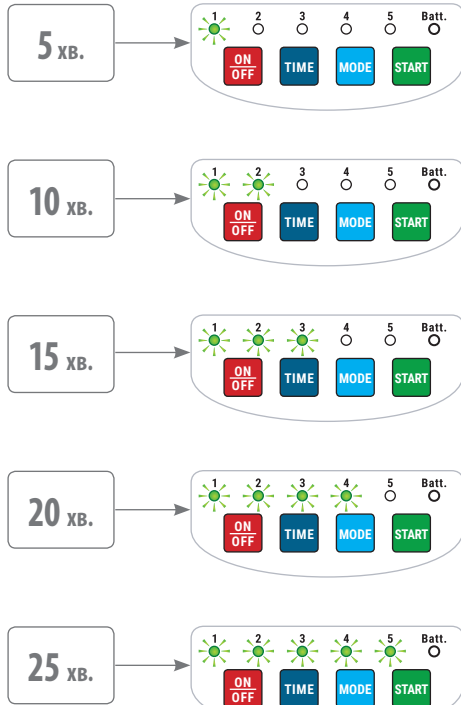
Вибір тривалості освітлення

За допомогою кнопки **TIME** обрати один з п'яти режимів роботи: **5, 10, 15, 20, 25 хвилин.**

Увімкнути апарат кнопкою **ON/OFF** – автоматично вибирається тривалість 5 хвилин, кожним натисканням кнопки **TIME** збільшується час роботи на 5 хвилини, про що повідомляється запалюванням чергового сигнального діода на 5 секунд.

Через 5 секунд або після натискання кнопки **MODE**, апарат автоматично повертається до вибраної програми.

Вибір часу світлового впливу



Вибір програми світлового впливу

За допомогою кнопки **MODE** можна обрати одну з 5 програм. Після увімкнення кнопкою **ON/OFF** автоматично вибирається програма 1.

Кожним натисканням кнопки **MODE** проводиться зміна програми освітлення, про що повідомляється запалюванням відповідної сигнальної діода.

Додаткова інформація

- Коли апарат повідомить про обрану програму, встановлений до цього час роботи можна перевірити натисканням кнопки **TIME**.
- Установка функції «Вибір тривалості освітлення» та «Вибір програми освітлення» можна використовувати змінно до моменту увімкнення кнопки **START**.
- Тривале утримання кнопки **TIME** призводить до автоматичного перемикання тимчасового режиму тривалості світлового впливу. Аналогічно: тривале утримання кнопки **MODE** перемикає програми освітлення автоматично

Початок освітлення

Світловий вплив починається після натискання кнопки **START**.

Закінчення освітлення

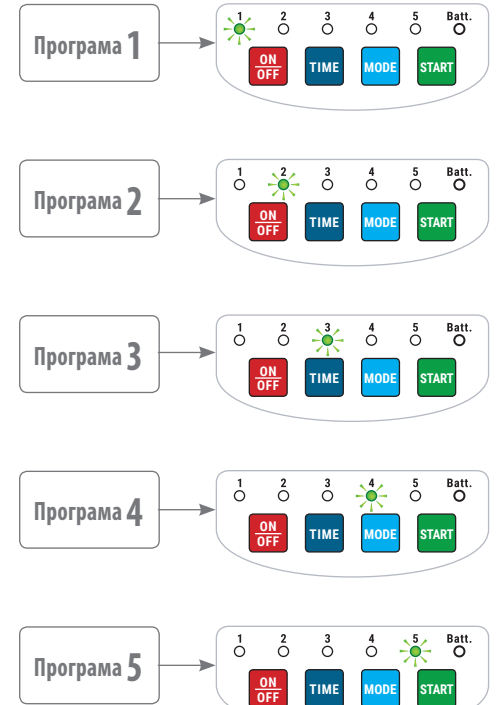
Закінчення світлового впливу настає автоматично після закінчення обраного часу. Через 1 хвилину після закінчення світлового впливу апарат переходить у стан очікування.

Роботу апарата можна перервати в будь-який час натисканням кнопки **ON/OFF** - вимкнення апарату.

Додаткова інформація

- Після натискання кнопки **ON/OFF** встановлена програма та час роботи видаляються. Після нового увімкнення апарат налаштовується на початкову програму 1 і тривалість освітлення 5 хвилини.
- Під час роботи апарата кнопки **TIME, MODE, START** неактивні.

Вибір програми світлового впливу



- Про закінчення роботи повідомляється звуковим сигналом.
- Якщо прозвучовим сигналом повідомляється також про натискання кожної з трьох кнопок: **TIME, MODE, START**.
- Якщо протягом 1 хвилини після закінчення роботи не буде натиснута одна з кнопок **TIME, MODE, START**, апарат переходить у стан очікування, зберігаючи в пам'яті обране налаштування. Нове використання апарата у встановленому раніше режимі роботи настає при натисканні однієї з трьох кнопок **TIME, MODE, START**. Натискання кнопки **ON/OFF** у стані очікування призводить до скасування попередніх налаштувань і автоматично встановлює першу програму та тривалість роботи 5 хвилин.

УВАГА: Апарат є джерелом тепла. Після кожного використання програми 1 необхідно зробити перерву для охолодження апарата (при 10 хвилинах роботи за програмою 1 – перерва має тривати близько 15 хвилин).

Сигналізація стану акумулятора

Перед першим використанням апарата потрібна зарядка акумулятора протягом 3-х годин.

Зарядка акумулятора

Для зарядки акумулятора зарядний пристрій YS10MB спочатку підключається до апарата, а потім до електричної мережі.

Повна зарядка батареї відбувається після 3-х годин безперервної зарядки. Під час заряджання акумулятора апарат залишається активним, і процес заряджання знаходиться під контролем.

Коли батарея буде заряджена, лунає звуковий сигнал, а світловий індикатор Batt. змінюється на зелений колір (до моменту відключення зарядного пристрою від мережі).

Заряджання більше 3 годин не становить загрози. Зарядку можна робити в будь-якому стані апарата (увімкненому або вимкненому). За звичай батарея буде остаточно налаштована після трьох циклів її заряду і розряду.

Діод Batt сигналізує про стан заряду акумулятора в трьох фазах роботи апарата:

1. Після увімкнення апарата:

- Сигнальний діод Batt світиться зеленим кольором – акумулятор заряджений.
- Сигнальний діод Batt світиться червоним кольором – акумулятор розряджений (потрібно під'єднання зарядного пристрою).

2. Протягом освітлення:

- Сигнальний діод Batt не світиться – акумулятор заряджений.
- Сигнальний діод Batt світиться поперемінно – червоним кольором – низький рівень заряду.
- Сигнальний діод Batt світиться червоним кольором постійно – акумулятор майже розряджений, експозиція може бути продовжена.
- Сигнальний діод Batt спалахує червоним кольором і звучить короткий сигнал – опромінення переривається і апарат вимикається. Батарея розряджена, необхідно підключити зарядний пристрій і провести повну 3-годинну зарядку.

3. Під час зарядки акумулятора:

- Сигнальний діод Batt світиться червоним – батарея розряджена.
- Сигнальний діод Batt світиться зеленим та виникає звук – батарея заряджена.
- Після відключення зарядного пристрою Сигнальний діод Batt вимикається.

Апарат може використовуватися для лікування також протягом всього часу зарядки акумулятора, але це скорочує термін служби батареї і ми не рекомендуємо це робити.

УВАГА! Якщо апарат не використовується протягом тривалого часу, перш ніж почати, рекомендується 3-годинний заряд батареї.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ АПАРАТА МЕДОЛАЙТ

ПАРАМЕТР	ВЕЛИЧИНА
Внутрішній акумулятор	3,7 В 1700 мАг, Li-ION
Блок живлення – зарядний пристрій	YS10MB
– Допустима напруга на вході	100-240 В / 50 Гц
– Допустима напруга на виході	5,4V ±10%
Споживання енергії	max 8 Вт
Час роботи апарата (після повного зарядження апарата)	До 60 хв.
Час заряджання акумулятора	3 години
Довжина випромінюваних хвиль	
– інфрачервоне випромінювання	880 ± 30 нм
– світло червоне	640 ± 30 нм
Тривалість часу імпульсу / пауза / повторюваність	
– Програма 1	безперервне світло
– Програма 2	0,05 с / 0,05 с / 100%
– Програма 3	8,3·10 ⁻⁴ с / 8,3·10 ⁻⁴ с / 100%
– Програма 4	1,6·10 ⁻⁴ с / 1,6·10 ⁻⁴ с / 100%
– Програма 5	6,25·10 ⁻⁵ с / 6,25·10 ⁻⁵ с / 100%
Потужність світлодіоду max/min	26 мВт/см ² / 18 мВт / см ²
Середнє відхилення потужності	
Енергія світла в період 5 хв.	макс. 8 Дж/см ²
Кліматичні умови	
– робота	Від +10°C до +40°C
– транспорт і зберігання	Від -20°C до +45°C
Виріб відповідає нормам	EN 60601-1 EN 60601-1-2 EN 60601-2-57
Виріб відповідає вимогам директив Євросоюзу для медичних апаратів	93/42/EEC
Розміри апарата довжина / ширина / висота	130 / 71 / 42 мм
Вага	
– апарат medolight	200 г
– блок живлення – зарядний пристрій	75 г

Обслуговування апарату

- Для Для знезараження апарата, у тому числі поверхонь, що безпосередньо контактували з тілом, слід використовувати серветку, злегка змочену одним із призначених для медичних апаратів дезінфекційних засобів, загальнодоступних в аптеках або магазинах медтехніки (для прозорого екрана - спирт 96°, хлоргексидин).
- Очищення або знезараження апарата або зарядного пристрою повинні проводитися після від'єднання від мережі.
- Не допускати потрапляння апарата або зарядного пристрою у рідину.

Пояснення використаних символів

	Пристрій класу II		Докладені деталі типу BF
	Примітка, дотримуйтесь інструкції		Забороняється утилізувати разом з іншими відходами
	Використовуйте в приміщенні		Символ: ВИРОБНИЦТВО
	0197	Відповідність продукту основним вимогам директиви EC щодо медичних приладів	
	Євразійський знак відповідності		

Технічні дані, пов'язані з електромагнітною сумісністю можна знайти на сайті www.medolight.info

Випуск VII від 2017.11.31



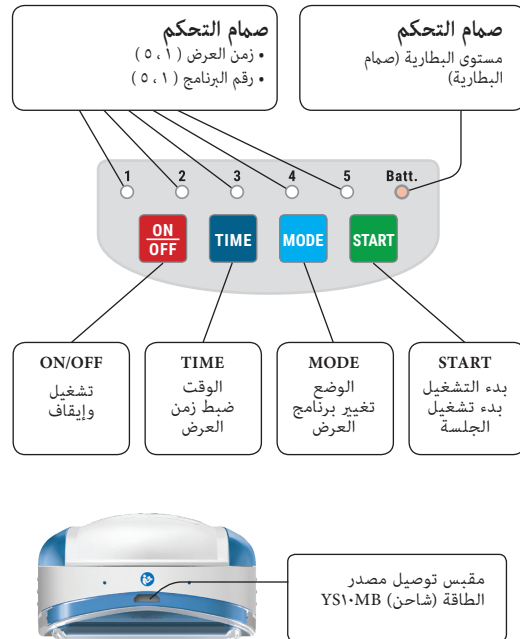
معلومات السلامة العامة

أثناء الاستخدام، يجب اتباع كافة احتياطات السلامة التي تنطبق على الأجهزة الكهربائية، وخاصة ما يلي:

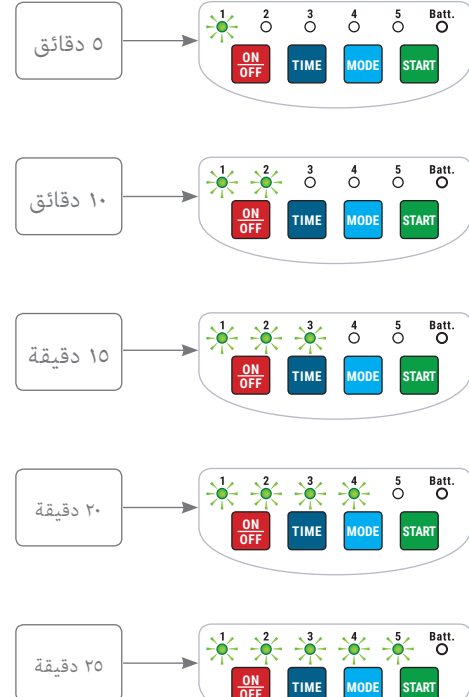
- يرجى قراءة الدليل بعناية قبل التشغيل واتباع التعليمات الواردة به، ويوصى باستكمال التدريب مع البائع.
 - لاحظ: قد يؤدي استخدام عناصر تحكم أو إعدادات أو تنفيذ إجراءات أخرى بخلاف تلك الإجراءات المذكورة في هذا الدليل إلى التعرض غير الخاضع للتحكم للضوء.
 - لا تقم بتوجيه الضوء على عينيك. في حالة تعريض الوجه للضوء، أغلق عينيك.
 - يجب تعريض منطقة العلاج على مسافة ٥ م.
 - أمسك الجهاز بعناية: قم بحمايته من العطل الميكانيكي والسقوط والرطوبة ودرجة الحرارة العالية.
 - لا تغمر الجهاز والشاحن في الماء أو السوائل الأخرى.
 - عدم تعريض الجهاز إلى ضوء الشمس المباشر.
 - لا تستخدم الجهاز أو الشاحن في حالة تلف غلافها.
 - استخدم فقط شاحن YS10MB المزود مع علبه ميدولايت. قد يؤدي استخدام شاحن آخر إلى تلف الجهاز ينبغي استخدام شاحن YS10MB فقط مع جهاز ميدولايت. وقد يؤدي استخدام الشاحن لأغراض أخرى إلى تلف الشاحن.
 - يجب توخي الحذر عند استخدام الجهاز أثناء اتصاله بالشاحن- أبعد الجهاز عن متناول الأطفال.
 - إذا لزم الأمر، استخدم كابل التمديد المعتمد.
 - لا تفتح الغلاف ولا تقم بإجراء أي أعمال إصلاح بنفسك. في حالة التشغيل غير الصحيح للجهاز، يجب إجراء أعمال الإصلاح من قبل مزود الخدمة المختص فقط.
- تحذير:
- يعد هذا الجهاز مصدر للحرارة.
 - يحتوي الجهاز على بطارية قد تكون ضارة للبيئة- تخلص منها فقط في وعاء تخزين البطارية.
 - التعبئة- يمكن إعادة تدوير الجهاز وغلاف البطارية ودليل الاستخدام..

استخدام جهاز (ميدولايت)

يستخدم جهاز ميدولايت للعلاج بالضوء مع انبعاث الضوء بواسطة صمامات ثنائية للإضاءة الإلكترونية LED باللون الأحمر نطاق موجات الأشعة تحت الحمراء.



تحديد مدة العرض



تشغيل وإيقاف الجهاز

قبل تشغيل الجهاز لأول مرة، لا بد من إجراء عملية شحن البطارية لمدة ٣ ساعات- انظر ص ٧-إشارات حالة البطارية.

يتم تشغيل وإيقاف الجهاز باستخدام الزر تشغيل/إيقاف (١).

بعد التشغيل يتم تشغيل برنامج اختبار-صمام التحكم ١-٥ والبطارية، سيضئ الصمام على التوالي.

يقوم الجهاز تلقائياً بضبط البرنامج الأول ومدة العرض على مدة ٥ دقائق (وسوف يضيء صمام التحكم ١).

وفي نفس الوقت، سيضئ صمام البطارية لمدة ٥ ثوان مشيراً إلى مستوى البطارية. (انظر الفصل «مؤشر مستوى البطارية»).

في حالة عدم الضغط على زر التحكم في خلال دقيقة واحدة من تشغيل الجهاز، فسوف ينتقل الجهاز إلى وضع الاستعداد- ولن يضيء صمام التحكم حيث يستدعي الجهاز «آخر ضبط». يمكن تشغيل الجهاز مرة أخرى من خلال الضغط على أحد الأزرار الثلاثة: الوقت (٢) الوضع (٣) أو التشغيل (٤).

زر تحديد مدة العرض

استخدم زر الوقت (٢) لاختيار واحد من خمس مدد للتعرض، ٥، ١٠، ١٥، ٢٠، ٢٥ دقيقة.

بعد تشغيل الجهاز باستخدام زر تشغيل/إيقاف، يتم اختيار مدة العرض لمدة ٥ دقائق تلقائياً ويؤدي الضغط على زر الوقت (٢) إلى زيادة المدة إلى ٥ دقائق مما يؤدي إلى إضاءة صمام التحكم الآخر لمدة ٥ ثوان.

وبعد ٥ ثوان أو بعد الضغط على زر الوضع (٣)، يعود الجهاز تلقائياً إلى البرنامج المحدد للعرض.

• يشير الصوت إلى نهاية الجلسة.

• كما يسمع صوت عند الضغط على أي من الأزرار الثلاثة: الوقت (٢)، الوضع (٣) وبدء التشغيل (٤)

• في حالة عدم الضغط أي من الأزرار الثلاثة خلال دقيقة من نهاية الجلسة الوقت (٢)، الوضع (٣) وبدء التشغيل (٤)، فسوف ينتقل الجهاز إلى وضع الاستعداد- مع الحفاظ على الإعداد المحدد في الذاكرة. ويمكن أن يعود الجهاز مرة أخرى إلى الوضع النشط مع الحفاظ على الإعداد السابق بعد الضغط على أحد الأزرار الثلاثة الوقت (٢)، الوضع (٣) وبدء التشغيل (٤). يؤدي الضغط على زر تشغيل/ إيقاف (١) في وضع الاستعداد إلى حذف الإعداد السابق وضبط برنامج التعرض تلقائياً مع زمن العرض لمدة ٥ دقائق

تحذير: يعتبر هذا الجهاز مصدر للحرارة. وبعد كل جلسة باستخدام برنامج واحد، يجب أن يستريح الجهاز حتى يبرد (فبعد العرض في البرنامج ١ لمدة ١٠ دقائق، ينبغي أن تكون الاستراحة لمدة ١٥ دقيقة تقريباً)

مؤشر مستوى البطارية

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، يجب إجراء عملية شحن البطارية لمدة ٣ ساعات يجب شحن البطارية بعد توصيل شاحن YS١٠MB بمقبس الجهاز وبجانب مصدر التيار الرئيسي.

يتم الشحن الكامل للبطارية بعد ٣ ساعات من الشحن المستمر بلا انقطاع. وأثناء شحن البطارية، يظل الجهاز نشطاً وتكون عملية الشحن تحت التحكم.

يتم الإشارة إلى حالة شحن البطارية بعدة إشارات صوتية (متكررة) وإضاءة صمام البطارية الأخضر (حتى لحظة فصل الشاحن من مصدر التيار).

لا يفرض ترك الشاحن لأكثر من ٣ ساعات أي خطورة.

يمكن بدء عملية الشحن في أي حالات الجهاز (قيد التشغيل أو مفصول). ولتنفيذ العملية الصحيحة لتكوين البطارية، يجب شحن البطارية ثلاث مرات على الأقل وتنفيذ عملية تفريغ البطارية.

يشير صمام البطارية إلى مستوى البطارية في مراحل التشغيل الثلاثة:

١. بعد تشغيل الجهاز:

• يضيء صمام البطارية للون الأخضر-البطارية مكتملة ويمكن تشغيل الجهاز بدون شاحن.

• يضيء صمام البطارية للون الأحمر-نفذت البطارية (من الضروري استخدام الشاحن).

٢. أثناء التشغيل:

• لا يضيء صمام البطارية-البطارية مكتملة، الجهاز على استعداد للتشغيل.

• يضيء صمام البطارية للون الأحمر على فترات فاصلة-نفذت البطارية جزئياً ومع ذلك يمكن استخدام الجهاز.

• يضيء صمام البطارية للون الأحمر باستمرار-نفذت البطارية تماماً ويمكن الاستمرار في استخدام الجهاز.

• يضيء صمام البطارية للون الأحمر وتوجد عدة إشارات صوتية-تم إنهاء التعرض وتم إيقاف تشغيل الجهاز وتم تفريغ البطارية. ينبغي عليك توصيل الشاحن وإجراء عملية الشحن لمدة ٣ ساعات.

٣. أثناء إعادة شحن البطارية:

• يضيء صمام البطارية للون الأحمر-تم تفريغ البطارية.

• يتغير ضوء صمام البطارية للون الأخضر، توجد إشارة صوتية-تم شحن البطارية.

• بعد فصل الشاحن، ينطفئ ضوء صمام البطارية.

يمكن استخدام الجهاز للعلاج حتى أثناء عملية الشحن، لكن ذلك يقلل من عمر البطارية ولا نوصي بعمل ذلك.

تحذير! عند عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، نوصي بشحن البطارية لمدة ٣ ساعات قبل بدء التشغيل.

اختيار برنامج العرض

يتيح لك الضغط على وضع (٣) اختيار أحد خمسة برامج العرض. وبعد تشغيل الجهاز بزر تشغيل/إيقاف، يتم اختيار البرنامج تلقائياً. كل ضغطة لزر الوضع (٣) تؤدي إلى تغيير برنامج العرض كما هو مشار إليه في إضاءة صمام التحكم المناسب.

معلومات إضافية

• عندما يشير الجهاز إلى برنامج العرض المحدد، يتيح لك زر الوقت (٢) التحقق من اختيار المدة.

• يمكن ضبط «تحديد مدة التعرض» و«اختيار برنامج التعرض» بشكل متبادل وتعديله حتى الضغط على زر بدء التشغيل (٤).

• يؤدي الضغط مع الاستمرار على زر الوقت (٢) إلى تغيير مدة التعرض تلقائياً. وبالمثل، يؤدي الضغط مع الاستمرار على زر الوضع (٣) إلى التغيير بشكل تلقائي..

بدء الجلسة

تبدأ جلسة العرض بعد الضغط على زر بدء التشغيل (٤).

نهاية جلسة العرض

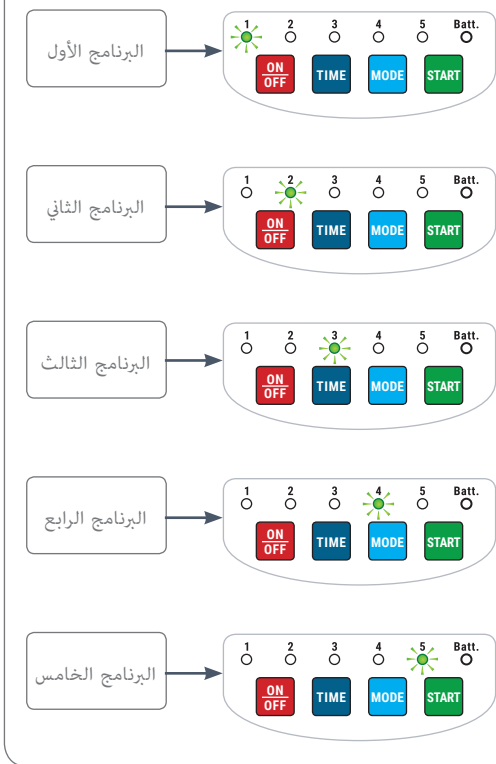
تنتهي جلسة العرض تلقائياً بعد انتهاء زمن العرض المحدد. وبعد دقيقة واحدة من نهاية الجلسة، ينتقل الجهاز إلى وضع الاستعداد. ويمكن إيقاف الجلسة في أي لحظة بالضغط على زر تشغيل/ إيقاف (١)-إيقاف الجهاز.

معلومات إضافية

• يؤدي الضغط على زر تشغيل/ إيقاف (١) إلى حذف البرامج المحددة. وبعد التشغيل مرة أخرى، يتم إعادة ضبط الجهاز على البرنامج الأول لمدة ٥ دقائق.

• أثناء التشغيل، تكون أزرار الوقت (٢) الوضع (٣) أو التشغيل (٤) غير نشطة.









إختيار برنامج العرض



الصيانة

- إذا كان من الضروري تطهير الجهاز، بما في ذلك السطح المتصل مع الجسم، استخدم قطعة قماش مغموسة في السوائل المخصصة لتطهير الأجهزة الطبية المتاحة في الصيدليات أو محلات بيع المعدات الطبية. (علي سبيل المثال كحول إثيلي ٩٦٪ أو كلورهكسيدين).
- يجب أن يتم تنظيف وتعقيم الجهاز والشاحن بعد فصلهما عن مصدر الطاقة.
- لا تغمر الجهاز أو الشاحن في الماء والسوائل الأخرى.

شرح الرموز المستخدمة

	نوع BF الجزء المطبق		فئة الجهاز II
	يحظر وضع المعدات المستعملة في ذلك النفايات الأخرى		ملاحظة اتيح دليل المستخدم
	الرمز: الشركة المصنعة		يستخدم في الأماكن المغلقة
	يتوافق المنتج مع المتطلبات الأساسية المتعلقة به من توجيهات الاتحاد الأوروبي للأجهزة الطبية		علامة المطابقة الأوراسية

يمكن الاطلاع على البيانات التقنية المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي على www.medolight.info

الإصدار السابع بتاريخ ١١/٢٠١٧/٢١



www.medolight.info



zepter[®]
INTERNATIONAL
LIVE BETTER • LIVE LONGER

KT-Z4L004-ML / 2018.01

www.zepter.com

CE 0197